



MANUAL DO UTILIZADOR

**⚠ Leia atentamente este manual
antes de utilizar este veículo.**

**TÉNÉRÉ
700**

MOTOCICLO

XTZ690 (Ténéré 700 Rally)

XTZ690-U (Ténéré 700 Rally 35KW)

D08-F819D-PA

Informações relativas à segurança	1
Descrição	2
Sistema de Conectividade de Smartphone	3
Funções dos controlos e instrumentos	4
Para sua segurança – verificações prévias à utilização	5
Utilização e questões importantes relativas à condução	6
Manutenção periódica e ajustes	7
Cuidados e arrumação do motociclo	8
Especificações	9
Informações para o consumidor	10
Índice remissivo	11

 **Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo. Se o veículo for vendido, este manual deve acompanhá-lo.**

Para a Europa

Declaração de Conformidade:

A YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd. declara por este meio que o tipo de equipamento de rádio, IMOBILIZADOR, BEH-00 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade (UE) está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://global.yamaha-motor.com/eu_doc/

Banda de frequências: 134.2 kHz

Potência máxima de radiofrequência: 49.0 [dBμV/m]

Fabricante:

YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd.

1450-6 Mori, Mori-machi, Shuchi-Gun, Shizuoka, 437-0292 Japão

Importador:

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, 1117 ZN, Schiphol, Países Baixos

Para o Reino Unido

Declaração de conformidade:

A YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd. declara por este meio que o tipo de equipamento de rádio, IMOBILIZADOR, BEH-00 está em conformidade com os Regulamentos relativos aos equipamentos de rádio de 2017.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://global.yamaha-motor.com/eu_doc/

Banda de frequências: 134.2 kHz

Potência máxima de radiofrequência: 49.0 [dBμV/m]

Fabricante:

YAMAHA MOTOR ELECTRONICS Co., Ltd.

1450-6 Mori, Mori-machi, Shuchi-Gun, Shizuoka, 437-0292 Japão

Importador:

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V., BRANCH UK

Units A2-A3, Kingswey Business Park, Forsyth Road, Woking, Surrey. GU21 5SA. Reino Unido.

Para a Europa

Declaração de Conformidade:

A YAMAHA MOTOR CO., LTD, declara por este meio que o tipo de equipamento de rádio Unidade de Controlo de Comunicação, YE97-A00 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade (UE) está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://global.yamaha-motor.com/eu_doc/

Banda de frequências: 2402~2480 MHz

Potência máxima de radiofrequência:

Bluetooth 4.2 0.84 dBm

Bluetooth 5.0 0.83 dBm

Fabricante:

PT Chao Long Motor Parts Indonesia

JL.MERANTI 1 BLOK, L2 NO. 5-6 DELTA SILICON INDUSTRIAL

PARK LIPPO CIKARANG BEKASI 17550, INDONÉSIA

Importador:

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, 1117 ZN, Schiphol, Países Baixos

Para o Reino Unido**Declaração de Conformidade:**

A YAMAHA MOTOR CO., LTD declara por este meio que o tipo de equipamento de rádio, Unidade de Controlo de Comunicação, YE97-A00 está em conformidade com os Regulamentos Relativos aos Equipamentos de Rádio de 2017.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://global.yamaha-motor.com/eu_doc/

Banda de frequências: 2402~2480 MHz

Potência máxima de radiofrequência:

Bluetooth 4.2 0.84 dBm

Bluetooth 5.0 0.83 dBm

Fabricante:

PT Chao Long Motor Parts Indonesia

JL.MERANTI 1 BLOK, L2 NO. 5-6 DELTA SILICON INDUSTRIAL

PARK LIPPO CIKARANG BEKASI 17550, INDONÉSIA

Importador:

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V., BRANCH UK

Units A2-A3, Kingswey Business Park, Forsyth Road, Woking, Surrey. GU21 5SA. Reino Unido.

Para a Ucrânia



справжнім PT.CHAO LONG MOTOR PARTS INDONESIA заявляє що тип радіообладнання (YE97-A00) відповідає Технічному регламенту радіообладнання. Повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://global.yamaha-motor.com/eu_doc/

Адреса виробника

JL. Meranti 1 Blok , L2 No.5-6 Delta Silicon Industrial Lippo Cikarang - Bekasi Indonesia 17550

Імпортер:

VIDI Motor

вул. Велика Кільцева, 60-а (ViDi Auto City), Київська обл., Софіївська Борщагівка 08131,
Київ, Україна

ЗРОБЛЕНО В ІНДОНЕЗІЇ

Para a Sérvia



Conformidade com o Regulamento (UE) 2023/1542 relativo às baterias e às baterias usadas

Importador:

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, 1117 ZN, Schiphol, Países Baixos

Introdução

PAU10103

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da XTZ690/XTZ690-U, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa ao design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua XTZ690/XTZ690-U. O Manual do Utilizador não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspeção e manutenção do seu motociclo, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter o seu motociclo nas melhores condições possíveis.

Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o fator mais importante!

A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais atuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre o seu motociclo e este manual. Se tiver qualquer questão sobre este manual, consulte um concessionário Yamaha.

PWA10032



Por favor leia este manual cuidadosamente e na totalidade antes de utilizar este motociclo.

Informações importantes do manual

PAU10134

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertá-lo para potenciais perigos de ferimentos. Respeite todas as mensagens de segurança assinaladas com este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.
 AVISO	Um AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.
PRECAUÇÃO	Uma PRECAUÇÃO indica precauções especiais que devem ser adotadas para evitar danos no veículo ou outros danos materiais.
NOTA	Uma NOTA fornece informações importantes para esclarecer ou simplificar os procedimentos.

*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Informações importantes do manual

PAUA1970

XTZ690/XTZ690-U
MANUAL DO UTILIZADOR
©2025 pela Yamaha Motor Manufacturing
Europe
1ª edição, janeiro 2025
Reservados todos os direitos
Qualquer reimpressão ou utilização
não autorizada sem
o consentimento escrito da
Yamaha Motor Manufacturing Europe
estão expressamente proibidas.
Impresso na Holanda.

Informações relativas à segurança	1-1
--	-----

Descrição	2-1
Vista esquerda	2-1
Vista direita	2-2
Controlos e instrumentos	2-3

Sistema de Conectividade de Smartphone	3-1
Funcionalidades inteligentes:	
Introdução	3-1
Configuração inicial (aplicação MyRide)	3-2

Funções dos controlos e instrumentos	4-1
Sistema imobilizador	4-1
Interruptor da ignição/bloqueio da direção	4-2
Interruptores do guiador	4-3
Indicadores luminosos e luzes de advertência	4-6
Visor	4-8
Ecrã do visor principal	4-10
Sistema de menu	4-19
Alavanca da embraiagem	4-26
Pedal de mudança de velocidades	4-26
Sistema de mudança rápida de velocidade (se equipado)	4-27

Alavanca do travão	4-27
Pedal do travão	4-28
ABS	4-28
Tampa do depósito de combustível	4-29
Combustível	4-30
Tubo de respiração e tubo de descarga do depósito de combustível	4-32
Conversor catalítico	4-32
Assento	4-33
Regulação dos feixes do farol dianteiro	4-33
Ajuste da forquilha dianteira	4-34
Purga da forquilha dianteira	4-36
Ajuste do amortecedor	4-36
Prendedores da correia de bagagem	4-38
Guarda-lamas dianteiro	4-39
Tomada USB tipo C	4-39
Descanso lateral	4-40
Sistema de corte do circuito de ignição	4-40

Para sua segurança – verificações prévias à utilização	5-1
---	-----

Utilização e questões importantes relativas à condução	6-1
Rodagem do motor	6-1

Colocar o motor em funcionamento	6-2
Mudança de velocidades	6-3
Sugestões para a redução do consumo de combustível	6-4
Estacionamento	6-4

Manutenção periódica e ajustes	7-1
Jogo de ferramentas	7-2
Tabelas de manutenção periódica	7-3
Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo de emissões	7-3
Tabela de lubrificação e manutenção geral	7-4
Verificação das velas de ignição	7-8
Lata	7-9
Óleo do motor	7-9
Porquê Yamalube	7-10
Líquido refrigerante	7-10
Substituição do elemento do filtro de ar e limpeza do tubo de inspeção	7-12
Verificação da velocidade de ralenti do motor	7-13
Folga das válvulas	7-14
Pneus	7-14
Rodas de raios	7-16
Ajuste da folga da alavanca da embraiagem	7-17

Índice

Verificação da folga da alavanca do travão	7-18	Verificação da direção.....	7-27
Interruptores das luzes dos travões.....	7-18	Verificação dos rolamentos de roda	7-28
Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás.....	7-19	Bateria.....	7-28
Verificação do nível de líquido dos travões.....	7-19	Substituição dos fusíveis	7-30
Mudança do líquido dos travões ...	7-21	Luzes do veículo	7-31
Folga da corrente de transmissão	7-21	Luz da chapa de matrícula.....	7-32
Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão.....	7-23	Apoiar o motociclo.....	7-32
Verificação e lubrificação dos cabos.....	7-23	Deteção e resolução de problemas.....	7-33
Verificação e lubrificação do punho do acelerador	7-24	Tabela de deteção e resolução de problemas.....	7-34
Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades	7-24		
Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem.....	7-25	Cuidados e arrumação do motociclo	8-1
Verificação e lubrificação do descanso lateral	7-25	Cor mate cuidado	8-1
Lubrificação da suspensão traseira.....	7-26	Cuidados.....	8-1
Lubrificação dos pivôs do braço oscilante	7-26	Armazenagem	8-4
Verificação da forquilha dianteira.....	7-27		
		Especificações	9-1
		Informações para o consumidor....	10-1
		Números de identificação	10-1
		Conector de diagnóstico	10-2
		Utilização dos seus dados	10-3
		Índice remissivo.....	11-1



PAU1031C

Seja um Proprietário Responsável

Como proprietário do veículo, é responsável pela segurança e funcionamento correto do seu motociclo.

Os motociclos são veículos de duas rodas.

A sua utilização e manuseamento seguros dependem da adoção de técnicas de condução adequadas, bem como da perícia do condutor. Todos os condutores deverão ter conhecimento dos seguintes requisitos antes de conduzir este motociclo.

O condutor deverá:

- obter instruções completas de uma entidade competente sobre todos os aspetos da utilização do motociclo;
- observar os avisos e os requisitos de manutenção apresentados neste Manual do utilizador;
- obter formação qualificada sobre as técnicas de condução corretas e seguras;
- obter serviços técnicos profissionais, conforme indicado neste Manual do utilizador e/ou sempre que se torne necessário devido a problemas mecânicos.
- Nunca conduza um motociclo sem formação ou instrução adequada.

Faça um curso de formação. Os principiantes devem fazer formação com um instrutor certificado. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para obter informações sobre os cursos de formação mais próximos de si.

Condução segura

Efetue as verificações prévias sempre que utilizar o veículo para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Se o veículo não for inspecionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Consulte a página 5-1 para obter uma lista de verificações prévias à utilização.

- Este motociclo está concebido para transportar o condutor e um passageiro.
- O facto dos automobilistas não detetarem nem reconhecerem os motociclos no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e motociclos. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não veem o motociclo. É importante assegurar-se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

Por isso:

- Use um casaco de cor viva.
- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com motociclos.
- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite conduzir no ângulo morto de outro condutor.
- Nunca realize operações de manutenção num motociclo sem os conhecimentos adequados. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para se informar sobre as operações básicas de manutenção do motociclo. Algumas operações de manutenção só podem ser efetuadas por pessoal certificado.
- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores envolvidos em acidentes nem sequer têm carta de condução de motociclos atual.
 - É importante que esteja qualificado para conduzir um motociclo e que só o empreste a outros condutores qualificados.
 - Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um fator

Informações relativas à segurança

1

que pode ajudá-lo a evitar um acidente.

- Recomendamos que pratique a condução do seu motociclo em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com o mesmo e com todos os seus mecanismos de controlo.
- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor do motociclo. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a velocidade excessiva ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
- Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
- Sinalize sempre qualquer mudança de direção ou ultrapassagem. Assure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
- Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés nos apoios de pés, a fim de manter o controlo do motociclo.

- O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro. Nunca transporte um passageiro, exceto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.

Artigos de proteção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com motociclos resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de segurança é o fator mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protetores. O vento direcionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, botas, calças e luvas resistentes, etc., é um meio efi-

caz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.

- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo, nos apoios de pés ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Use sempre vestuário de proteção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés. O motor ou o sistema de escape ficam muito quentes durante ou após a utilização e podem provocar queimaduras.
- As precauções acima referidas aplicam-se também ao passageiro.

Evitar a intoxicação por monóxido de carbono

Qualquer sistema de escape do motor produz monóxido de carbono, um gás mortífero. A inalação de monóxido de carbono pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, incapacidade de raciocínio e, eventualmente, a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente mesmo que não consiga ver nem cheirar qualquer gás do escape do motor. Um nível mortífero de monóxido de carbono pode acumular-se rapidamente e a pessoa pode



perder os sentidos e não conseguir salvar-se. Além disso, em locais fechados ou com má ventilação, um nível mortífero de monóxido de carbono pode manter-se durante horas ou dias. Se tiver algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, abandone imediatamente o local, apanhe ar fresco e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS.

- Não coloque o motor em funcionamento em locais fechados. Mesmo que tente ventilar os gases de escape do motor com ventiladores ou abrindo portas e janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Não coloque o motor em funcionamento em locais com má ventilação ou parcialmente fechados, como celeiros, garagens ou alpendres.
- Não coloque o motor em funcionamento no exterior em zonas onde os gases de escape do motor possam introduzir-se num edifício através de portas ou janelas.

Carga

O acréscimo de acessórios ou carga ao seu motociclo pode afetar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso no seu motociclo for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente,

tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios ao seu motociclo. Redobre o cuidado quando conduzir um motociclo que tenha mais carga ou acessórios. Aqui, juntamente com as informações sobre acessórios apresentadas em seguida, encontram-se algumas recomendações gerais a seguir se colocar carga no seu motociclo:

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga. **A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

Carga máxima:
184 kg (406 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidos ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão próximo ao motociclo quanto possível. Acondicione bem os artigos mais pesados o mais perto possível do centro do veículo e distribua o peso o mais uniformemente possível por ambos os lados do motociclo para minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.

- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos ao motociclo. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.

- Ajuste a suspensão em função da carga (apenas modelos com suspensão regulável) e verifique o estado e a pressão dos pneus.
- Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Estes artigos, incluindo alguma carga, tal como sacos-cama, sacos grossos de lã ou tendas, podem criar um manuseamento instável ou uma fraca resposta da direção.

- **Este veículo não foi concebido para puxar um reboque nem para ser conjugado com um sidecar.**

Acessórios Yamaha genuínos

A escolha de acessórios para o seu veículo é uma decisão importante. Os acessórios Yamaha genuínos, disponíveis apenas em concessionários Yamaha, foram concebidos, testados e aprovados pela Yamaha para utilização no seu veículo.

Informações relativas à segurança

1

Muitas empresas sem ligação à Yamaha fabricam peças e acessórios ou oferecem outros tipos de modificações para veículos Yamaha. A Yamaha não está numa posição que permita testar os produtos que estas empresas do mercado de reposição fabricam. Por este motivo, a Yamaha não pode aprovar nem recomendar a utilização de acessórios não comercializados pela Yamaha, nem modificações não recomendadas especificamente pela Yamaha, mesmo que a venda e a instalação seja efetuada por um concessionário Yamaha.

Peças, acessórios e modificações do mercado de reposição

Embora possa encontrar produtos do mercado de reposição idênticos a acessórios Yamaha genuínos ao nível de design e qualidade, deve reconhecer que alguns acessórios ou modificações do mercado de reposição não são adequados devido aos potenciais perigos para a sua segurança e a de terceiros. A instalação de produtos do mercado de reposição ou a implementação de modificações no veículo que alterem qualquer uma das suas características de design e de funcionamento podem expô-lo a si e a terceiros a um maior risco de ferimentos graves ou morte. O proprietário do

veículo é responsável por ferimentos relacionados com alterações do mesmo. Quando montar acessórios, tenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho do seu motociclo. Inspeccione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afetar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou refletor.
- Os acessórios instalados na área do guidador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guidador ou da forquilha dianteira, estes devem ser reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.
- Os acessórios volumosos ou grandes podem afetar seriamente a estabilidade do motociclo devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer o motociclo levantar da

estrada, ou este pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.

- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.
- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios elétricos. Se os acessórios elétricos excederem a capacidade do sistema elétrico do motociclo pode ocorrer uma falha elétrica, a qual pode causar uma perda perigosa de potência das luzes ou do motor.

Pneus e jantes do mercado de reposição

Os pneus e as jantes fornecidos com o seu motociclo foram concebidos para corresponder às capacidades de desempenho e para garantir a melhor combinação possível de condução, travagem e conforto. Outros pneus, jantes, dimensões e combinações podem não ser apropriados. Consulte a



página 7-14 para obter mais informações sobre as especificações dos pneus e a substituição dos mesmos.

Transporte do Motociclo

Certifique-se de que segue as instruções que se seguem antes de transportar o motociclo noutra veículo.

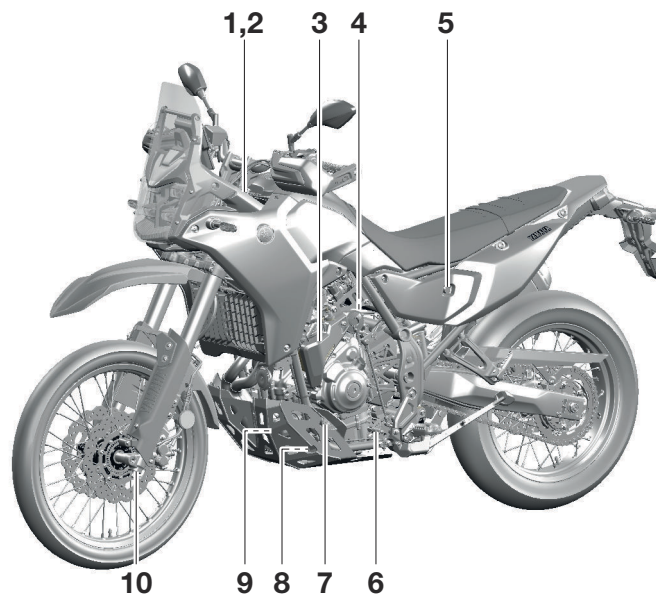
- Retire todos os itens soltos do motociclo.
- Certifique-se de que a torneira de combustível (se fizer parte do equipamento) está na posição “OFF” e de que não existem fugas de combustível.
- Aponte a roda dianteira para a frente no reboque ou na caixa do camião e prenda-a num carril para impedir o movimento.
- Engrene a transmissão (para os modelos equipados com transmissão manual).
- Prenda o motociclo com cabos de retenção ou prendedores adequados que estejam presos a partes sólidas do motociclo, tal como o chassis ou o triplo grampo da forquilha dianteira superior (e não, por exemplo, a guias montados em borracha ou sinais de mudança de direção, ou peças que possam partir). Escolha cuidado-

samente o local para os prendedores, de modo que estes não friccionem contra superfícies pintadas durante o transporte.

- A suspensão deve ser ligeiramente comprimida pelos cabos de retenção, se possível, para que o motociclo não ressalte excessivamente durante o transporte.

Vista esquerda

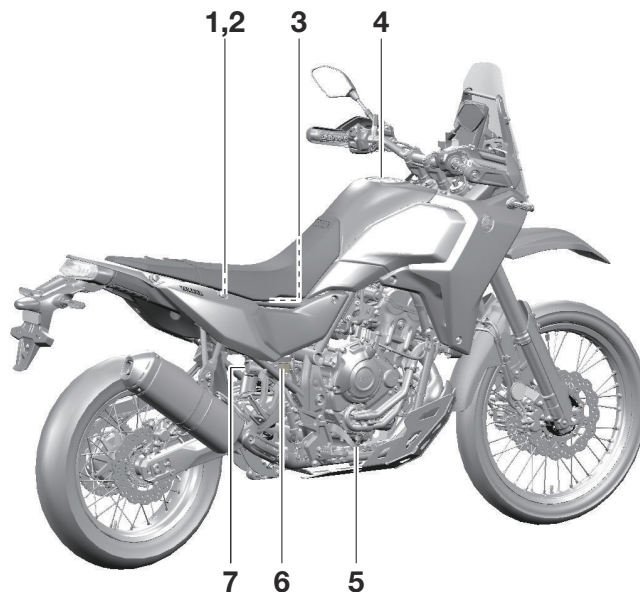
2



1. Cavilha ajustadora da pré-carga da mola (página 4-34)
2. Parafuso ajustador da força amortecedora de recuo da forquilha dianteira (página 4-34)
3. Reservatório de refrigerante (página 7-10)
4. Lata (página 7-9)
5. Fechadura do assento (página 4-33)
6. Pedal de mudança de velocidades (página 4-26)
7. Janela de verificação do nível de óleo do motor (página 7-9)
8. Cavilha de drenagem do óleo do motor (página 7-9)
9. Cartucho do filtro de óleo do motor (página 7-9)
10. Parafuso ajustador da força amortecedora de compressão (página 4-36)

Vista direita

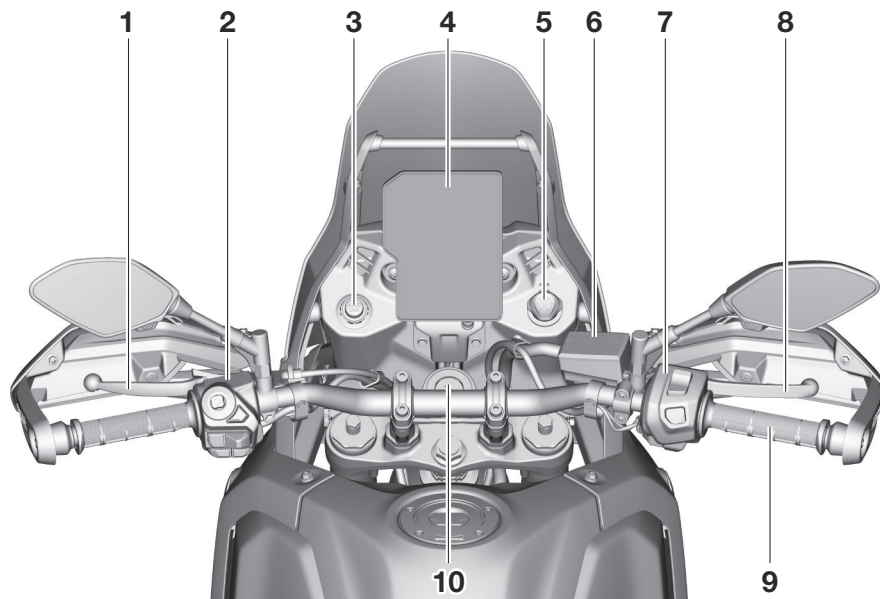
2



1. Fusível principal (página 7-30)
2. Caixa de fusíveis (página 7-30)
3. Bateria (página 7-28)
4. Tampa do depósito de combustível (página 4-29)
5. Pedal do travão (página 4-28)
6. Reservatório de líquido do travão traseiro (página 7-19)
7. Botão ajustador da pré-carga da mola do amortecedor (página 4-36)

Controlos e instrumentos

2



1. Alavanca da embraiagem (página 4-26)

2. Interruptores do guidão esquerdo (página 4-3)

3. Botão "ABS" (página 4-5)

4. Módulo do contador multifuncional (página 4-10)

5. Tomada USB tipo C (página 4-39)

6. Reservatório de líquido do travão dianteiro (página 7-19)

7. Interruptores do guidão direito (página 4-3)

8. Alavanca do travão (página 4-27)

9. Punho do acelerador

10. Interruptor da ignição/bloqueio da direção (página 4-2)

Funcionalidades inteligentes: Introdução

PAUA4804

PWA21412



AVISO

- **Não prestar atenção à condução pode provocar danos graves ou fatais. Concentre-se sempre na condução, mantendo os olhos e a atenção na estrada.**
- **Pare o veículo antes de realizar quaisquer alterações aos pontos de afinação.**
- **A alteração dos ajustes durante a condução pode distrair o condutor e aumentar o risco de acidente.**
- **Nunca tire as mãos do guiador durante a condução.**
- **Mantenha o volume a um nível suficientemente baixo para continuar atento às condições envolventes e manter a segurança.**

Este veículo está equipado com um amplo conjunto de funcionalidades inteligentes que utilizam o seu smartphone, ligadas ao veículo através de uma unidade de controlo de comunicação (CCU) e da aplicação MyRide no telemóvel.

- Navegação por GPS curva a curva (página 4-17)
- Telefone (página 4-20)

- Leitor de áudio (página 4-18)
- Notificações no smartphone (página 4-21)
- Informações meteorológicas (página 4-18)
- Atualização automática do relógio (página 4-23)

NOTA

- A CCU demora algum tempo a iniciar e estabilizar a ligação Bluetooth depois de o veículo ter sido ligado ou a bateria ter sido reconectada.
- Algumas funcionalidades de conectividade têm de ser ativadas no smartphone ligado antes de se tornarem funcionais no sistema de menus.
- Algumas funcionalidades poderão não estar disponíveis, dependendo da versão do seu smartphone e/ou do SO.
- Algumas aplicações de música, SMS e outras aplicações para smartphones e dispositivos auriculares podem não funcionar e/ou ser apresentadas corretamente.
- As seguintes situações podem interferir com as funções de conectividade:
 - A ligação de rede do smartphone está demasiado ocupada.

- O sinal de GPS do smartphone é instável.
- A ligação Bluetooth é instável.
- Demasiados dispositivos ligados ao smartphone em simultâneo.

PCAN0150

PRECAUÇÃO

A ligação Bluetooth pode não funcionar nas seguintes situações.

- **Num sítio exposto a ondas de rádio fortes ou a outro ruído eletromagnético.**
- **Em instalações nas redondezas que emitam ondas de rádio fortes (antenas de televisão ou rádio, centrais elétricas, estações emissoras, aeroportos, etc.).**

As funcionalidades inteligentes são acedidas através do sistema de menus (página 4-19).

Sistema de Conectividade de Smartphone

Aplicação MyRide



MyRide é uma aplicação gratuita necessária para estabelecer a ligação entre a CCU e o smartphone.

NOTA

- A utilização de MyRide está sujeita à sua aceitação dos termos de utilização de MyRide.
- A aplicação MyRide poderá não funcionar com todos os smartphones ou versões de SO (sistema operativo).
- A navegação e outras funcionalidades necessitam que as permissões de acesso ao GPS estejam definidas como “Permitir sempre” no seu smartphone.
- Todos os smartphones funcionam de forma diferente; consulte as instruções individuais do seu smartphone quanto à conectividade, deteção por

Bluetooth, permissões de aplicações e outras definições.

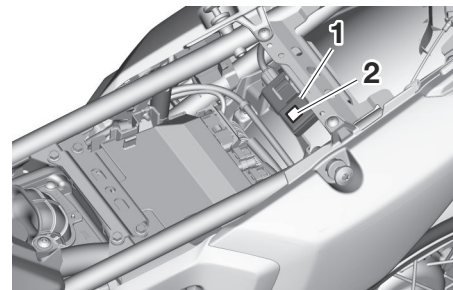
- Algumas funções de conectividade e/ou de visualização podem mudar com atualizações posteriores da aplicação MyRide e, por conseguinte, diferir do conteúdo deste manual.

Configuração inicial (aplicação MyRide)

PAUM5371

Emparelhar a CCU com o seu smartphone

1. Leia o código QR abaixo e transfira a aplicação MyRide ou procure o seu nome numa loja de aplicações.
2. Abra o assento. (Consulte a página 4-33.)
3. Descubra a CCU e leia o respetivo código QR com a aplicação MyRide.

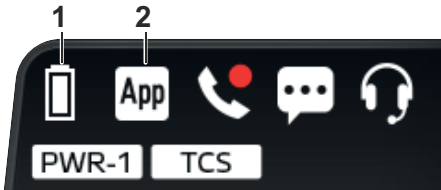


1. CCU (Unidade de Controlo da Comunicação)
2. Código QR da CCU

Sistema de Conectividade de Smartphone

NOTA

A CCU também pode ser emparelhada ao introduzir o número de identificação do veículo (VIN) na aplicação MyRide. (Consulte a página 10-1.)

4. Quando o emparelhamento estiver concluído, o indicador do nível da bateria do smartphone “

1. Indicador do nível da bateria do smartphone “

NOTA

- Uma vez emparelhado, o smartphone é registado na CCU. Da próxima vez que o veículo for ligado e a aplicação MyRide estiver ativa, a ligação será automaticamente estabelecida.
- Só é possível ligar um smartphone à CCU de cada vez.

- Se tiver registado mais do que um telemóvel na CCU, a ligação será estabelecida com o primeiro que estiver ao alcance.

Configuração inicial: navegação curva a curva

PWA21401

AVISO

- Imobilize sempre o veículo antes de utilizar o sistema de navegação.
- Concentre-se sempre na condução, mantendo os olhos e a atenção na estrada.

Este veículo está equipado com um sistema de navegação curva a curva que fornece orientações rodoviárias através de indicações visuais e textuais. Para utilizar o sistema de navegação curva a curva, siga as indicações na aplicação MyRide para definir as permissões de GPS e concordar com os termos de serviço da Google.

NOTA

- Os dados de navegação na aplicação MyRide são obtidos através de Google Maps. A utilização do Google Maps está sujeita à sua aceitação dos termos de utilização do Google Maps. A Yamaha não será responsável por

quaisquer danos resultantes da utilização do Google.

- As permissões de acesso ao GPS da aplicação MyRide têm de ser definidas como “Permitir sempre” nas definições do seu smartphone.
- Quando a orientação rodoviária estiver ativa, são apresentadas as informações meteorológicas do destino.

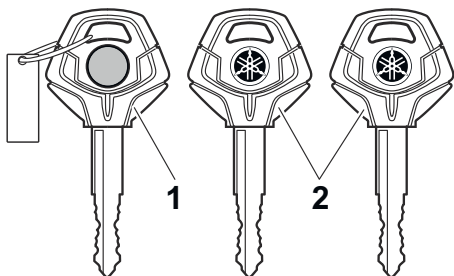
Emparelhamento do auricular Bluetooth

Siga as instruções do fabricante do auricular para emparelhamento/ligação ao smartphone.

Funções dos controlos e instrumentos

Sistema imobilizador

PAU1097C



1. Chave de reconfiguração do código (símbolo vermelho)
2. Chaves standard (pretas)

Este veículo está equipado com um sistema imobilizador para evitar o roubo através da reconfiguração de códigos nas chaves normais. Este sistema é composto pelo seguinte:

- uma chave de reconfiguração do código
- duas chaves normais
- um transmissor-recetor (em cada chave)
- uma unidade imobilizadora (no veículo)
- uma ECU (no veículo)
- um indicador luminoso do sistema (página 4-7)

Sobre as chaves

A chave de reconfiguração do código é utilizada para registar códigos em cada uma das chaves de série. Guarde a chave de reconfiguração do código num local seguro. Use uma chave normal para as operações diárias.

Quando for necessária uma substituição ou reconfiguração de chaves, leve o veículo, a chave de reconfiguração do código e quaisquer chaves normais que ainda existam a um concessionário Yamaha, para serem reconfiguradas.

NOTA

- Mantenha as chaves normais e as chaves de outros sistemas imobilizadores afastadas da chave de reconfiguração do código.
- Mantenha as chaves de outro sistema imobilizador afastadas do interruptor principal, uma vez que podem causar interferência no sinal.

PCA11823

PRECAUÇÃO

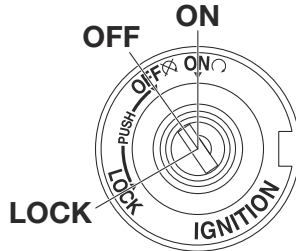
NÃO PERCA A CHAVE DE RECONFIGURAÇÃO DO CÓDIGO! SE A PERDER CONTACTE O CONCESSIONÁRIO IMEDIATAMENTE! Se perder a chave de reconfiguração do código, as chaves padrão existentes continuam a poder ser

utilizadas para ligar o veículo. No entanto, não é possível configurar uma nova chave padrão. Se todas as chaves tiverem sido perdidas ou danificadas, será necessário substituir todo o sistema imobilizador. Por isso, as chaves devem ser tratadas com cuidado.

- Não mergulhar em água.
- Não expor a temperaturas elevadas.
- Não colocar próximo de ímanes.
- Não colocar junto de objetos que emitam sinais elétricos.
- Não tratar de forma descuidada.
- Não esmagar ou alterar.
- Não desmontar.
- Não coloque duas chaves de um sistema imobilizador no mesmo porta-chaves.

Interruptor da ignição/bloqueio da direção

PAU10475



O interruptor da ignição/bloqueio da direção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direção. As várias posições são descritas a seguir.

NOTA

Use a chave de série (arco preto) para a utilização normal do veículo. Para minimizar o risco de perder a chave de reconfiguração do código (arco vermelho), mantenha-a num local seguro e utilize-a apenas para reconfigurar códigos.

LIGADO (ON)

PAU85050

Todos os circuitos elétricos são alimentados e as luzes do veículo são ligadas. O

motor pode ser ligado. A chave não pode ser retirada.

NOTA

- Para evitar o descarregamento da bateria, não deixe a chave na posição ON sem o motor estar em funcionamento.
- O farol dianteiro acende-se automaticamente quando o motor é colocado em funcionamento.
- O farol dianteiro permanecerá aceso até rodar a chave para "OFF", mesmo que o motor pare.

DESLIGADO (OFF)

Todos os sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

PAU10664

⚠ AVISO

Nunca rode a chave para a posição "OFF" ou "LOCK" com o veículo em movimento. Se o fizer, os sistemas elétricos serão desligados, o que pode resultar na perda de controlo ou num acidente.

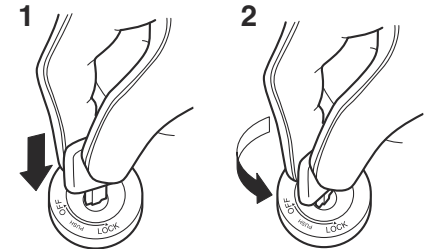
PWA10062

BLOQUEIO (LOCK)

PAU73803

A direção está bloqueada e todos os sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

Para bloquear a direção



1. Premir.
2. Mudança de direção.

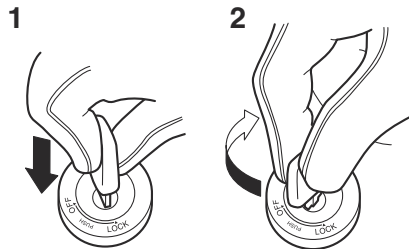
1. Vire o guiador completamente para a esquerda.
2. Com a chave na posição "OFF", empurre-a para dentro e rode-a para "LOCK".
3. Retire a chave.

NOTA

Se a direção não bloquear, tente virar o guiador ligeiramente para a direita.

Funções dos controlos e instrumentos

Para desbloquear a direção

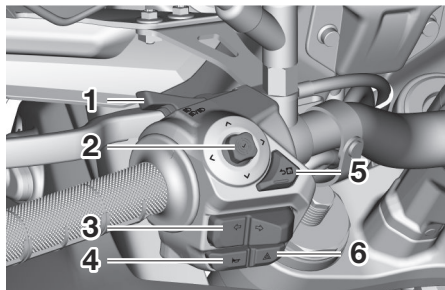


1. Premir.
2. Mudança de direção.

Empurre a chave para dentro e rode-a para "OFF".

Interruptores do guidador

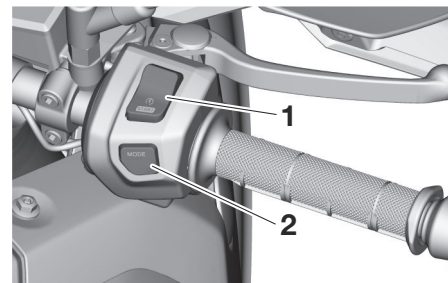
Esquerdo



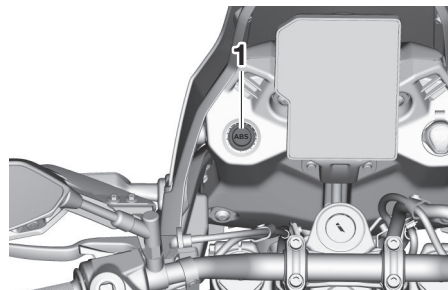
1. Interruptor de farol alto/baixo/ultrapassagem "☰/☷/☺"
2. Joystick "✓"
3. Interruptor do sinal de mudança de direção "↶/↷"
4. Interruptor da buzina "🔊"
5. Botão de página inicial "🏠"
6. Interruptor de perigo "⚠"

PAU6605B

Direito



1. Interruptor de paragem/andamento/arranque "⏸/▶/🏏"
2. Botão do modo do YRC "MODE"

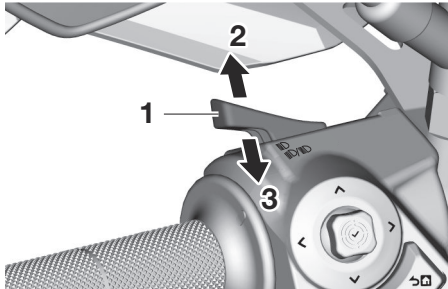


1. Botão "ABS"

Funções dos controlos e instrumentos

Interruptor de farol alto/baixo/ultrapassagem “/”

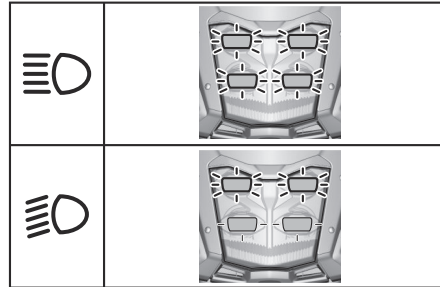
PAUA6020



1. Interruptor de farol alto/baixo/ultrapassagem “/”
2. Direção A
3. Direção B

Empurre este interruptor para fora (na direção A) para ligar os máximos. Empurre este interruptor para dentro (na direção B) para regressar aos médios.

Quando os faróis dianteiros estão em médios, empurre o interruptor para dentro (direção B) para acionar momentaneamente os máximos.



NOTA

Quando os faróis dianteiros estão em médios, os dois faróis dianteiros inferiores estão ligados numa configuração de baixa potência.

PAUA1741

Interruptor do sinal de mudança de direção “/”

Este interruptor controla os sinais de mudança de direção. Este é um interruptor de 2 estágios, o que significa que pressioná-lo suavemente ou com força tem um efeito diferente.

Premir suavemente: Prima ligeiramente o interruptor na direção em que pretende sinalizar, até sentir um clique suave. O sinal de mudança de direção correspondente pisca três vezes e para.

Premir com força: Prima firmemente o interruptor na direção em que pretende sinalizar, até sentir um clique mais forte. O sinal de mudança de direção correspondente pisca continuamente até:

- O veículo percorrer cerca de 150 m (490 ft).
- Decorrerem mais de 15 segundos.
- A velocidade do veículo ser superior a 5 km/h (3 mi/h).

PGA28520

PRECAUÇÃO

Dependendo das condições, o sinal de mudança de direção pode não se desligar automaticamente dentro do tempo ou distância percorrida especificados.

Para cancelar um sinal de mudança de direção manualmente, prima o interruptor uma segunda vez na mesma direção.

PAU66030

Interruptor da buzina “”

Prima este interruptor para buzinar.

PAU94790

Interruptor de paragem/andamento/arranque “/”

Para ligar o motor com o motor de arranque, coloque este interruptor em “” e, depois, prima o interruptor em direção a “”. Consulte a página 6-2 para obter

Funções dos controlos e instrumentos

instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento. Coloque este interruptor em “

PAU91671

Interruptor de perigo “ Utilize este interruptor para acender as luzes de perigo (intermitência simultânea de todos os sinais de mudança de direção). As luzes de perigo são utilizadas em caso de emergência ou para avisar outros condutores quando o seu veículo está parado num local onde possa representar um perigo para o trânsito.

As luzes de perigo só podem ser ligadas ou desligadas quando o interruptor principal está na posição “ON”. Pode rodar o interruptor principal para a posição “OFF” ou “LOCK” e as luzes de perigo continuarão intermitentes. Para desligar as luzes de perigo, rode o interruptor principal para a posição “ON” e acione novamente o interruptor de perigo.

PCA10062

PRECAUÇÃO

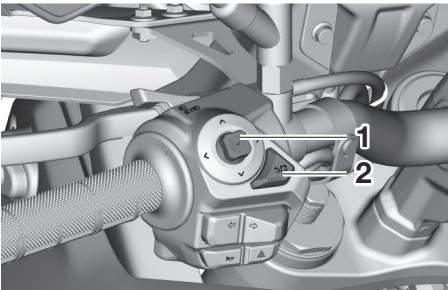
Não utilize as luzes de perigo durante um longo período de tempo com o motor desligado, caso contrário a bateria pode descarregar.

Botão “MODE”

PAUA5491

Prima brevemente este botão para abrir uma janela pop-up do visor MODE na parte inferior do ecrã principal. Consulte a página 4-15 para obter mais informações.

Joystick “ PAUA5110



1. Joystick
2. Botão de página inicial “

Estes são utilizados para controlar o sistema de visor/menu.

Este manual utiliza os seguintes termos para descrever a utilização dos controlos de menu:

Premir brevemente	Prima brevemente o joystick ou o botão
-------------------	--

Manter premido	Prima o joystick ou o botão durante 1 segundo
----------------	---

Consulte as páginas 4-10 e 4-19 para obter informações mais detalhadas sobre a sua função.

PAUA5122

Botão “ABS”

Este botão desativa/ativa o sistema de travão antibloqueio (ABS).

Para desativar o ABS:

Mantenha premido o botão “ABS” durante 2 segundos. O ABS é desativado para ABS OFF ou REAR ABS OFF, dependendo do ponto de afinação anterior no visor MODE. (Consulte a página 4-15.)

O indicador luminoso do ABS OFF “

Para ativar o ABS:

Prima brevemente o botão “ABS”. O indicador luminoso ABS OFF “

NOTA

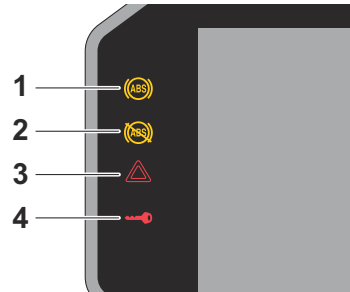
- O botão “ABS” não funciona se o veículo estiver em movimento.

Funções dos controlos e instrumentos

- Quando o ABS se reativa, o indicador do modo ABS e o indicador luminoso de ABS OFF “” apagam-se.

Indicadores luminosos e luzes de advertência

PAUA5930



1. Luz de advertência do ABS “”
2. Indicador luminoso de ABS OFF “”
3. Indicador luminoso de perigo “”
4. Indicador luminoso do sistema imobilizador “”

Indicador luminoso de perigo “”

PAUM4591

Este indicador luminoso fica intermitente quando o interruptor de perigo estiver na posição “”.

Luz de advertência do ABS “”

PAU91850

Esta luz de advertência acende-se assim que liga o veículo e apaga-se após iniciar a condução. Se a luz de advertência se acender durante a condução, o sistema de tra-

vão antibloqueio pode não funcionar corretamente.

PWA16043

AVISO

Se a luz de advertência do ABS não se desligar depois de o veículo atingir os 10 km/h (6 mi/h) ou se a luz de advertência se acender durante a condução:

- Tenha mais cuidado para evitar o bloqueio das rodas durante travagens de emergência.
- Solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo logo que possível.

Indicador luminoso de ABS OFF “”

PAUA6030

Este indicador luminoso acende-se quando o sistema de travão antibloqueio é manualmente desativado; o indicador do modo ABS acende-se em simultâneo. (Consulte a página 4-11.)

NOTA

O ABS permanece desativado até:

- O interruptor principal ser desligado.
- O botão “ABS” é premido enquanto o veículo não está em movimento.
- O ABS é reativado através do sistema de menu enquanto o veículo não está em movimento.

Funções dos controlos e instrumentos



AVISO

PWA21100

Conduza sempre em estradas pavimentadas com o ABS ligado. Desligue o ABS apenas se conduzir em superfícies não pavimentadas.

4

Indicador luminoso do sistema imobilizador “”

PAUA0280

Depois de o interruptor principal ser desligado e de terem passado 30 segundos, o indicador luminoso ficará intermitente indicando que o sistema imobilizador está ativado. Passadas 24 horas, o indicador luminoso para de piscar, mas o sistema imobilizador continua ativado.

NOTA

Quando o veículo é ligado, esta luz deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se. Se a luz não se acender ou permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Interferência do transmissor recetor

Se o indicador luminoso do sistema imobilizador piscar nesse padrão, lentamente 5 vezes e, depois, rapidamente 2 vezes, tal poderá dever-se a uma interferência do

transmissor-recetor. Se isto acontecer, tente o seguinte.

1. Certifique-se de que não existem outras chaves do imobilizador perto do interruptor principal.
2. Utilize a chave de reconfiguração do código para colocar o motor em funcionamento.
3. Se o motor funcionar, desligue-o e tente colocá-lo em funcionamento com as chaves normais.
4. Se uma ou ambas as chaves normais não conseguirem pôr o motor em funcionamento, leve o veículo e as 3 chaves a um concessionário Yamaha para reconfigurar as chaves normais.

Visor

Explorer



Street

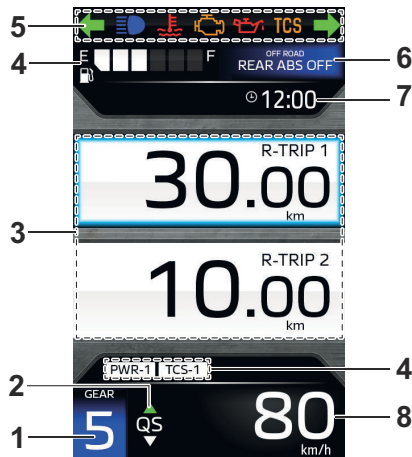


1. Visor de informações do veículo
2. Taquímetro
3. Indicador de mudança rápida de velocidade de "QS" (se equipado)
4. Ícones dos indicadores
5. Relógio
6. Indicador do modo ABS
7. Visor da caixa de transmissão
8. Indicador de combustível

9. Velocímetro
10. Indicador da temperatura do líquido refrigerante

Funções dos controlos e instrumentos

Raid



1. Visor da caixa de transmissão
2. Indicador de mudança rápida de velocidade "QS" (se equipado)
3. Contadores de percurso Raid
4. Indicador de combustível
5. Ícones dos indicadores
6. Indicador do modo ABS
7. Relógio
8. Velocímetro

Ecrã do visor principal

O ecrã principal do visor tem três temas diferentes: “Explorer”, “Street” e “Raid” (Consulte a página 4-8.) Algumas funções não estão disponíveis em todos os temas. (Consulte a página 4-20.)

PAUM5422

PWA18210



AVISO

Pare o veículo antes de realizar quaisquer alterações aos pontos de afinação. A alteração dos ajustes durante a condução pode distrair o condutor e aumentar o risco de acidente.

NOTA

- Este modelo dispõe de um visor de cristal líquido com transístor de película fina (TFT LCD) que proporciona um bom contraste e uma boa leitura nas mais variadas condições de iluminação. Contudo, devido à natureza desta tecnologia, é normal que um reduzido número de pixels fique inativo.
- As unidades do visor podem ser alternadas entre quilómetros-milhas e entre Celsius/Fahrenheit. (Consulte a página 4-23.)
- Todas as funções de conectividade do smartphone e a maioria dos itens do

visor de informações estão desativados no tema “Raid”.

Velocímetro

O velocímetro mostra a velocidade de deslocação do veículo.

Taquímetro

O taquímetro mostra a velocidade do motor, conforme medida para velocidade de rotação da cambota, em rotações por minuto (rpm).

PCA10032

PRECAUÇÃO

Não utilize o motor na zona vermelha do taquímetro.

Zona vermelha: 9400 rpm e acima

Indicador de combustível

O contador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respetivo depósito. Os segmentos do visor correspondentes ao contador desaparecem de “F” (cheio) na direção de “E” (vazio) à medida que o nível de combustível diminui.

Quando o último segmento começar a piscar, reabasteça logo que possível.

NOTA

Se todos os segmentos apresentados no contador de combustível piscarem repetidamente, solicite a inspeção do veículo num concessionário Yamaha.

PCAE0121

PRECAUÇÃO

Não deixe o veículo ficar totalmente sem combustível. Tal pode danificar o conversor catalítico.

Indicador da temperatura do líquido refrigerante

O indicador da temperatura do líquido refrigerante indica a temperatura do líquido refrigerante do radiador.

Se o líquido refrigerante estiver demasiado quente, o segmento superior pisca.

NOTA

- O indicador da temperatura do líquido refrigerante só está disponível no tema “Street”.
- Se todos os segmentos apresentados no indicador da temperatura do líquido refrigerante piscarem repetidamente, solicite a inspeção do veículo num concessionário Yamaha.

Funções dos controlos e instrumentos

Relógio “⌚”

O relógio usa um sistema de 12 horas.

NOTA

No tema “Raid”, a função do relógio faz parte do visor de informações. (Consulte a página 4-13.)

Visor da caixa de transmissão

Este mostra em que mudança a transmissão está. Este modelo tem 6 mudanças e uma posição de ponto morto. A posição de ponto morto é indicada por “N”.

NOTA

Se ocorrer uma avaria, será mostrado “-”.

Indicador do modo ABS

Este indicador mostra o modo ABS selecionado atualmente. Existem três modos ABS que podem ser alterados com o botão “MODE” e o visor MODE. (Consulte a página 4-15.)

Estado do ABS	Indicado no visor
O ABS está ligado	O indicador está desligado
O ABS da roda traseira está desligado	“REAR ABS OFF” e “OFF ROAD”
O ABS está desligado	“ABS OFF” e “OFF ROAD”

Ícones dos indicadores

Indicador de advertência da temperatura do líquido refrigerante “”

Este indicador é apresentado quando a temperatura do líquido refrigerante está demasiado elevada. Pare o veículo e desligue o motor. Deixe o motor arrefecer.

PCA10022

PRECAUÇÃO

Interrompa o funcionamento do motor se este estiver a sobreaquecer.

Indicador do sistema de controlo de tração “”

Quando o TCS (sistema de controlo de tração) está desligado, este indicador acende-se.

Este indicador pisca quando o TCS (sistema de controlo de tração) é acionado durante a condução.

Indicador de advertência da pressão do óleo “”

Este indicador é apresentado se a pressão do óleo do motor estiver baixa. Quando a alimentação do veículo é ligada pela primeira vez, a pressão do óleo do motor ainda tem de aumentar. Por isso, este indicador

será apresentado até o motor ter sido ligado.

NOTA

Se for detetada uma avaria, o ícone avisador da pressão do óleo pisca repetidamente.

PCA26410

PRECAUÇÃO

Interrompa o funcionamento do motor se a pressão do óleo estiver baixa.

Indicador de advertência de problema no motor “”

Este indicador acende-se se for detetado um problema no sistema de controlo do motor ou noutros sistemas de controlo do veículo. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de diagnóstico a bordo.

NOTA

Quando o veículo é ligado, esta luz deverá acender-se durante alguns segundos e depois apagar-se. Caso contrário, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Indicador de máximos “”

Este indicador é apresentado quando os máximos do farol dianteiro estão ligados.

Indicadores de mudança de direção “”/“”

Cada indicador fica intermitente quando os sinais de mudança de direção correspondentes estiverem a piscar.

Indicador do modo PWR “” / “”

O indicador do modo PWR apresenta o modo PWR atualmente selecionado. Existem dois modos PWR que podem ser alterados com o botão “MODE” e o visor MODE. (Consulte a página 4-15.)

Indicador do modo TCS “”

O indicador do modo TCS “” acende-se quando o sistema de controlo de tração está ligado. Quando o sistema de controlo de tração está desligado, o indicador do modo TCS está desligado e o indicador do sistema de controlo de tração “” acende-se.

O TCS pode ser ligado/desligado com o botão “MODE” e o visor MODE. (Consulte a página 4-15.)

Indicador do nível da bateria do smartphone “”

Este indicador apresenta o nível da bateria atual do smartphone’ ligado.

- Ícone desligado: Nenhum smartphone ligado.
- “”: A barra central move-se para cima e para baixo para indicar o nível de bateria.

Quando o nível da bateria estiver baixo, a barra central fica vermelha.

NOTA

O nível de bateria indicado pelo ícone poderá nem sempre ser consistente com o nível de bateria apresentado no smartphone.

Indicador de aplicação MyRide “”

Este indicador acende-se quando a aplicação MyRide é ligada com êxito ao veículo.

Indicador do telefone “”/“”

Este ícone fica verde quando há uma chamada ativa e vermelho quando há uma chamada perdida. O ícone de chamada perdida desaparece quando o veículo for ligado/desligado ou quando a lista “Received Call” (Chamada recebida) for aberta no sistema de menus. (Consulte a página 4-20.)

Indicador de notificação “”

Este ícone acende quando o smartphone ligado recebe uma mensagem, e-mail ou outra notificação. Este permanecerá ligado até que o veículo seja desligado ou até que a lista “Notification” seja aberta no sistema de menus. (Consulte a página 4-21.)

NOTA

- Esta função só funciona quando um smartphone está ligado à CCU através da aplicação MyRide.
- A permissão para aceder às notificações deve ser concedida à aplicação MyRide no seu smartphone.

Indicador do auricular “”

Este ícone acende se um auricular Bluetooth estiver ligado ao smartphone.

NOTA

Em alguns smartphones, este ícone poderá-se apagar durante as chamadas telefónicas.

Indicador de mudança rápida de velocidade “QS”(se equipado)

Este ícone e os ícones de seta que o acompanham indicam o estado do sistema de mudança rápida de velocidade.

Funções dos controlos e instrumentos

Ícone de seta correspondente desligado: o sistema de mudança rápida de velocidade está desativado.

▲: o sistema está ativo para mudanças para a velocidade seguinte, mas não pode atualmente fazer mudanças rápidas.

▼: o sistema está ativo para mudanças para a velocidade anterior, mas não pode atualmente fazer mudanças rápidas.

▲: mudança rápida para a velocidade seguinte disponível.

▼: mudança rápida para a velocidade anterior disponível.

NOTA

- As funções que permitem mudar para a velocidade seguinte e reduzir para a velocidade anterior são independentes e podem ser ativadas separadamente no sistema de menu. (Consulte a página 4-24.)
- Para mais informações sobre o sistema de mudança rápida de velocidade, consulte a página 4-27.

Indicador do aquecedor de punho “” (se equipado)

Os aquecedores de punho podem ser utilizados com o motor a trabalhar. Existem 3 predefinições de temperatura personalizáveis que podem ser personalizadas entre

10 níveis de temperatura diferentes. (Consulte a página 4-22.)

O ícone apresenta a definição de temperatura atual:

: Aquecedor de punho desligado

: Predefinição baixa

: Predefinição média

: Predefinição alta

PCA17932

PRECAUÇÃO

- **Certifique-se de que usa luvas quando utilizar os aquecedores de punho.**
- **Não utilize os aquecedores de punho se o tempo estiver quente.**
- **Se o punho do guiador ou do acelerador ficar desgastado ou danificado, interrompa a utilização dos aquecedores de punho e substitua os punhos.**

Visor de informações

O visor de informações é uma secção do ecrã principal que contém várias funções e informações para ajudar o condutor do veículo.

Os itens de apresentação de informação são:

“ODO”: conta-quilómetros

“TRIP 1”: contador de percurso 1

“TRIP 2”: contador de percurso 2

“TRIP CD”: contador de percurso decrescente

“TRIP F”: contador de percurso de reserva de combustível

“INST FUEL”: consumo instantâneo de combustível

“AVG FUEL”: consumo médio de combustível

“COOLANT”: temperatura do líquido refrigerante

“AIR”: temperatura do ar

“”: relógio (apenas no tema “Raid”)

“”: cronómetro (apenas no tema “Raid”)

Desloque o joystick no sentido cima-baixo para alternar os itens.

NOTA

- Os itens “TRIP 1”, “TRIP 2”, “TRIP CD”, “TRIP F” e “AVG FUEL” podem ser reiniciados individualmente. O item “TRIP CD” também pode ser ajustado.
- No tema “Street”, são apresentados dois itens simultaneamente.
- No tema “Raid”, apenas o conta-quilómetros, relógio e cronómetro são apresentados por essa ordem.

Para repor itens do visor de informações:

Se um item apresentado puder ser reposto, premir com um toque curto “✓” irá seleccionar o item. Depois de selecionado, prima com um toque longo “✓” e o item será reposto.

Conta-quilómetros “ODO”:

O conta-quilómetros mostra a distância total percorrida pelo veículo.

NOTA

O conta-quilómetros para em 999999 km (621370 mi) e não pode ser reiniciado.

Contadores de percurso “TRIP 1”/“TRIP 2”:

“TRIP 1” e “TRIP 2” mostram a distância percorrida desde a última colocação a zero.

NOTA

“TRIP 1” e “TRIP 2” são reiniciados para 0 e reiniciam a contagem após atingirem 9999.9.

Contador de percurso decrescente “TRIP CD”:

Realiza uma contagem decrescente a partir de uma distância definida. Reinicie o contador de percurso e o primeiro dígito ficará intermitente. Desloque o joystick no sentido cima-baixo para ajustar o dígito intermitente,

prima com um toque curto “✓” para confirmar e o próximo dígito ficará intermitente. Repita este processo até o terceiro dígito estar confirmado e o contador de percurso estar definido.

Quando a quilometragem definida tiver sido percorrida, “0.0” piscará 10 vezes e depois permanecerá. Se estiver a ser apresentado outro item do visor de informações, o contador de percurso decrescente irá substituí-lo, piscar 10 vezes e, depois, voltar ao item apresentado anteriormente.

NOTA

O valor definido máximo é 900.0 km (600.0 mi).

Contador de percurso da reserva de combustível “TRIP F”:

Quando o nível de reserva do depósito de combustível tiver sido alcançado, “TRIP F” surge automaticamente e começa a gravar a distância percorrida a partir desse ponto.

Depois de reabastecer e percorrer alguma distância, “TRIP F” desaparece.

Consumo instantâneo de combustível “INST FUEL”:

A visualização do consumo instantâneo de combustível pode ser definida para “km/L”,

“L/100km” ou “MPG” no sistema de menus. (Consulte a página 4-23.)

NOTA

Se estiver a viajar a velocidades inferiores a 10 km/h (6 mi/h), será mostrado “---.”. Se as unidades estiverem definidas para milhas, será mostrado “---.”.

Consumo médio de combustível “AVG FUEL”:

A visualização do consumo médio de combustível pode ser definida para “km/L”, “L/100km” ou “MPG” no sistema do menu. (Consulte a página 4-23.)

NOTA

Depois de reiniciar o visor do consumo médio de combustível, será mostrado “---.” até o veículo ter percorrido 1 km (0.6 mi). Se as unidades estiverem definidas para milhas, será mostrado “---.”.

Temperatura do líquido refrigerante “COOLANT”:

A temperatura do líquido refrigerante é apresentada de 39 °C (103 °F) a 117 °C (243 °F), em incrementos de 1 °C (1 °F).

Funções dos controlos e instrumentos

NOTA

- Se a temperatura do líquido refrigerante do veículo for inferior a 39 °C (103 °F), o visor da temperatura do líquido refrigerante apresenta a indicação “Low Temp” (Temperatura baixa)
- Se a temperatura do líquido refrigerante do veículo for superior a 117 °C (243 °F), o visor da temperatura do líquido refrigerante apresenta a indicação “High Temp” (Temperatura alta)

Temperatura do ar “AIR”:

A temperatura do ar é apresentada de -9 °C (16 °F) a 50 °C (122 °F), em incrementos de 1 °C (1 °F). A temperatura apresentada pode diferir da temperatura ambiente real devido à temperatura do veículo e a outros fatores.

NOTA

“---” é apresentado se a temperatura detetada for superior ou inferior ao intervalo de apresentação.

Cronómetro “⌚” (apenas no tema “Raid”): esta é uma função de temporizador de cronómetro. Depois de utilizar a função “Raid reset” (Reiniciar Raid) no sistema do menu do tema “Raid”, o temporizador iniciará a

contagem após o veículo ter percorrido 3 metros. Mantenha “✓” premido para fazer uma pausa e retomar o temporizador.

NOTA

A partir de “00:00:00” (horas:minutos:segundos), o temporizador será reiniciado e continuar em “99:59:59”.

Visor MODE



Prima com um toque curto o botão “MODE” para abrir uma janela pop-up na parte inferior do ecrã principal. No visor MODE serão mostrados os itens que se seguem:

- Modo PWR
- Modo TCS
- Modo ABS

Modo PWR

Altera o mapa do acelerador do motor entre:

“PWR-1 SPORT”: Máxima resposta do acelerador.

“PWR-2 EXPLORE”: Resposta mais suave do acelerador.

Modo TCS

Liga/desliga o sistema de controlo de tração. Mantenha premido o joystick para baixo para desligar o TCS. Prima com um toque curto o joystick para cima para ativar o TCS.

NOTA

O veículo tem de estar parado para poder alterar as definições do controlo de tração.

Modo ABS

Altera o sistema de travão antibloqueio para diferentes definições.

ON (Ligado): O sistema de travão antibloqueio está ativo.

REAR OFF: O sistema de travão antibloqueio está ativo apenas para a roda dianteira.

OFF (Desligado): O sistema de travão antibloqueio está desativado.

NOTA

- O veículo tem de estar parado para poder alterar as definições do ABS.
- O ABS permanece desativado até:
 - O interruptor principal ser desligado.

Funções dos controlos e instrumentos

- O botão “ABS” é premido enquanto o veículo não está em movimento.
- O ABS é reativado através do visor MODE enquanto o veículo não está em movimento.

PWA21100



Conduza sempre em estradas pavimentadas com o ABS ligado. Desligue o ABS apenas se conduzir em superfícies não pavimentadas.

Visor da conectividade



Quando uma função de conectividade está ativa, é apresentada na área A ou B do visor principal, conforme apresentado acima. “Phone”, “Music” e “Weather” podem ser apresentados na área A ou B.

“Turn by Turn” só pode ser apresentado na área A.

Se o “Turn by Turn” for apresentado na área A, então “Phone”, “Music” e “Weather” só podem ser apresentados na área B.

As funções são apresentadas pela seguinte ordem de prioridade:

- “Phone” (mais elevada)
- “Turn by Turn”
- “Music”
- “Weather” (mais baixa)

NOTA

- A CCU demora algum tempo a iniciar a função de Bluetooth depois de o veículo ter sido ligado ou a bateria ter sido reconectada. Até lá, os itens de conectividade serão apresentados a cinzento no menu lateral.
- Algumas funcionalidades de conectividade têm de ser ativadas no smartphone ligado antes de se tornarem funcionais no menu lateral.
- Algumas funcionalidades poderão não estar disponíveis, dependendo da versão do seu smartphone e/ou do SO.
- Algumas aplicações de música, SNS e outras aplicações para smartphones e dispositivos auriculares podem não

funcionar e/ou podem não ser apresentadas corretamente.

- As seguintes situações podem interferir com as funções de conectividade:
 - A ligação de rede do smartphone está demasiado ocupada.
 - O sinal de GPS do smartphone é instável.
 - A ligação Bluetooth é instável.
 - Demasiados dispositivos ligados ao smartphone em simultâneo.
- As chamadas telefónicas têm prioridade sobre todas as outras funções, bem como sobre o sistema de menus, até que a chamada seja terminada. Depois de terminar uma chamada, o visor da conectividade regressa à função anteriormente apresentada (caso exista).
- As funções “Turn by Turn”, “Music” e “Weather” são ativadas/desativadas através do sistema de menus.
- Abrir o sistema de menus irá substituir a área B. Quando o menu for fechado, a área B regressa à função anteriormente apresentada (caso exista).

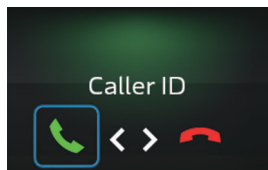
Funções dos controlos e instrumentos

“☎ Phone”

PWA21420

⚠ AVISO

- Não utilize o seu smartphone enquanto o veículo estiver em movimento.
- Nunca tire as mãos do guiador durante a condução.
- Concentre-se sempre na condução, mantendo os olhos e a atenção na estrada.
- Mantenha o volume a um nível suficientemente baixo para manter a percepção do ambiente ao seu redor e garantir a segurança.



Quando é recebida uma chamada num smartphone ligado, o toque será reproduzido no auricular ligado e aparecerá uma função de telefone no visor da conectividade. Selecione o ícone verde do telefone para atender a chamada. O indicador do telefone “☎” permanecerá durante toda a chamada.

Selecione o ícone vermelho do telefone para rejeitar a chamada. Aparecerá o indicador do telefone “☎”.

Quando uma chamada telefónica está ativa, selecione o ícone vermelho do telefone para terminar a chamada.

NOTA

- Recomenda-se a utilização da função de telefone do veículo em vez de utilizar o smartphone diretamente. Caso contrário, poderá não apresentar e/ou funcionar corretamente.
- Em alguns smartphones, rejeitar uma chamada não funciona corretamente. O ícone de terminar chamada poderá ser apresentado a cinzento ou a utilização desse ícone poderá causar a aceitação da chamada. Se ocorrer um erro, selecione o ícone de voltar para sair do ecrã de erro.
- Se estiverem registados demasiados contactos no smartphone, pode ser apresentado apenas o número de telefone.

“☛ Turn by Turn”



A função de navegação curva a curva fornece orientação em tempo real, apresentando informações de navegação essenciais no ecrã de conectividade do veículo. As áreas 1–5, apresentadas acima, apresentarão as seguintes informações, se estiverem disponíveis:

- Hora prevista de chegada (área 1): apresenta a hora em que se espera que o veículo chegue ao destino.
- Tempo estimado de viagem restante (área 2): apresenta o tempo de viagem restante até a chegada ao destino.
- Distância até ao destino (área 3): indica a distância a que o veículo se encontra do destino.
- Ícone de navegação (área 4): apresenta um ícone que indica a próxima manobra de navegação (por exemplo, virar à esquerda, virar à direita).

Funções dos controlos e instrumentos

- Nome da estrada (área 5): apresenta o nome e a distância até à próxima estrada ou rua para a manobra de navegação seguinte, se disponível.

A navegação deve ser definida utilizando a aplicação MyRide.

PWA21420



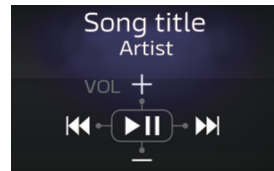
AVISO

- **Não utilize o seu smartphone enquanto o veículo estiver em movimento.**
- **Nunca tire as mãos do guiador durante a condução.**
- **Concentre-se sempre na condução, mantendo os olhos e a atenção na estrada.**
- **Mantenha o volume a um nível suficientemente baixo para manter a perceção do ambiente ao seu redor e garantir a segurança.**

NOTA

Os dados de navegação na aplicação MyRide são obtidos através de Google Maps. A utilização do Google Maps está sujeita à sua aceitação dos termos de utilização do Google Maps. A Yamaha não será responsável por quaisquer danos resultantes da utilização do Google Maps.

“Music”



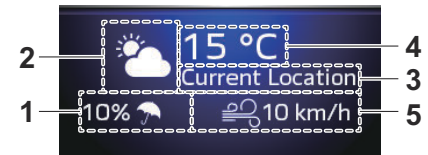
O leitor de música utiliza a aplicação do leitor de áudio do seu smartphone.

Enquanto o leitor de música estiver aberto, desloque o joystick no sentido cima-baixo para ajustar o volume. Desloque o joystick para a esquerda para retroceder e para a direita para passar à frente. Prima brevemente “✓” para reproduzir/colocar em pausa.

NOTA

- Todas as informações de faixas áudio são importadas da aplicação do leitor de música no seu smartphone.
- Consoante o smartphone e a aplicação do leitor de música, o leitor de áudio poderá começar a reproduzir automaticamente, as informações da faixa poderão não ser exibidas ou as funções de faixa anterior/seguinte e de ajuste de volume poderão não funcionar.

“Weather”



Ativa as informações meteorológicas locais no visor da conectividade, apresentando as seguintes informações, se disponíveis: probabilidade de precipitação (área 1), tipo de tempo (área 2), localização (área 3), temperatura (área 4) e velocidade do vento (área 5).

NOTA

Se a navegação estiver definida, as informações meteorológicas apresentadas serão as do destino.

Contadores de percurso Raid (apenas no tema “Raid”)

“R-TRIP 1” e “R-TRIP 2” mostram a distância percorrida desde a última colocação a zero. Prima com um toque curto o interruptor “RESET” para alternar entre “R-TRIP 1” e “R-TRIP 2”. Utilize os interruptores L-UP/L-DOWN para aumentar o valor do contador de percurso para cima/para baixo manualmente.

Funções dos controlos e instrumentos

NOTA

- Premir os interruptores L-UP/L-DOWN aumentará a velocidade de incremento.
- “R-TRIP 1” e “R-TRIP 2” são reiniciados para 0 e reiniciam a contagem após atingirem 999.9.
- “R-TRIP 1” e “R-TRIP 2” são reiniciados para 0 e reiniciam a contagem quando o tema Raid é selecionado ou quando a função “All Reset” (Reiniciar tudo) é utilizada.

Sistema de menu

A primeira camada do sistema de menu é uma janela pop-up que aparece na parte inferior do ecrã do visor principal. Todos os outros ecrãs de menu substituem, no ecrã inteiro, o ecrã do visor principal. Quando o sistema de menu ocupa o ecrã inteiro, os itens do visor principal são reposicionados/escondidos conforme mostrado:



1. Menu de pop-up

NOTA

- O sistema de menu no tema “Raid” é diferente do sistema nos temas “Explorer” e “Street”.
- Se o joystick não for deslocado durante 10 segundos, o sistema de menus fecha.

PAUM5432

Para abrir o menu de pop-up no visor principal:

Prima brevemente o botão de página inicial “”.

Operação do sistema de menus:

- Desloque o joystick no sentido esquerda-direita-cima-baixo para realçar e ajustar os itens de menu.
- Prima brevemente “” para selecionar um item.
- Prima brevemente o botão de página inicial “” para cancelar/voltar ao anterior.
- Mantenha premido o botão de página inicial “” para fechar o sistema de menus.

O sistema de menus está dividido nos seguintes itens principais:

“Settings”	Ajusta as definições relacionadas com a operação do visor. (Consulte a página 4-22.)
“Themes”	Alternar entre temas do visor. (Consulte a página 4-20.)
“Phone”	Definições das chamadas recebidas/não atendidas. (Consulte a página 4-20.)
“Message”	Definições das notificações recebidas/não lidas. (Consulte a página 4-21.)

Funções dos controlos e instrumentos

 "Turn by Turn"	Ativa a orientação rodoviária curva a curva. (Consulte a página 4-21.)
 "Music"	Acede ao leitor de áudio pop-up simples. (Consulte a página 4-22.)
 "Weather"	Permite consultar informações meteorológicas. (Consulte a página 4-22.)
 "Grip Warmer"(se equipado)	Controla os aquecedores de punho. (Consulte a página 4-22.)

NOTA

Se um smartphone não estiver ligado ao veículo, "🎵 Music", "📍 Turn by Turn", "☁ Weather", "💬 Message" e "📞 Phone" ficarão a cinzento.

"🌀 Themes"

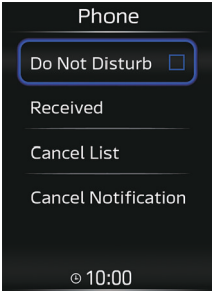


Este menu permite-lhe alternar entre temas do visor. Selecione um tema para o visor voltar ao ecrã principal desse tema.

NOTA

A ação de alterar para/do tema "Raid" muda os conteúdos do sistema do menu.

"📞 Phone"



NOTA

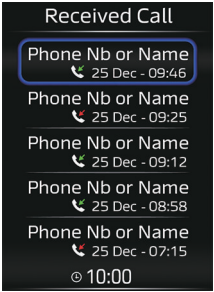
Se um smartphone não estiver ligado ao veículo, este menu ficará a cinzento/não estará acessível.

"Do Not Disturb"

Quando este item está selecionado, todos as janelas pop-up de chamadas recebidas são desativadas. Quando é recebida uma chamada, o indicador do telefone "📞"

acende-se para indicar uma chamada perdida.

"Received Call"



Se uma chamada tiver sido aceite, o ícone será representado por um telefone com uma seta verde. Se a chamada não tiver sido atendida ou tiver sido rejeitada, o ícone será representado por um telefone com uma seta vermelha.

NOTA

Os dados da lista "Received Call" (Chamada recebida) são apagados sempre que o veículo é desligado.

"Cancel List"

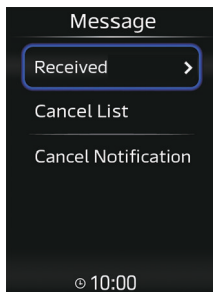
Selecionar este item limpa todos os dados da lista "Received Call" (Chamada recebida).

Funções dos controlos e instrumentos

“Cancel Notification”

Selecionar este item apaga o indicador do telefone “☎” do visor.

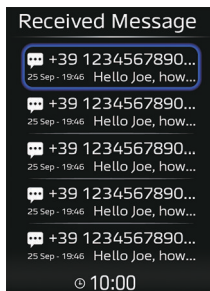
“Message”



NOTA

Se um smartphone não estiver ligado ao veículo, este menu ficará a cinzento/não estará acessível.

“Received Message”



Podem ser apresentadas até 10 notificações push do smartphone ligado. Cada notificação recebida mostra as seguintes informações, se disponíveis: data de receção, hora de receção, nome do remetente ou da aplicação, os primeiros 15 dígitos do conteúdo da notificação.

NOTA

- Se forem recebidas demasiadas notificações de uma só vez, algumas podem não aparecer na lista.
- Dependendo do smartphone e/ou das aplicações, as notificações podem ser desativadas ou as mensagens apresentadas no menu lateral podem diferir do conteúdo do smartphone ligado.
- Se a ligação Bluetooth for instável, as notificações poderão demorar a aparecer ou não funcionar corretamente.

- Os carimbos de data/hora das notificações podem ser diferentes dos carimbos de data/hora apresentados no smartphone.
- Os dados da lista “Received Message” (Mensagem recebida) são apagados sempre que o veículo é desligado.

“Cancel List”

Selecionar este item limpa todos os dados da lista “Received Message” (Mensagem recebida).

“Cancel Notification”

Selecionar este item apaga o indicador de mensagem não lida “☎” do visor.

“Turn by Turn”

Ativa a orientação rodoviária curva a curva no visor da conectividade. (Consulte a página 4-17.)

NOTA

Se a navegação não estiver definida na aplicação MyRide ou se um smartphone não estiver ligado ao veículo, este item ficará a cinzento/não acessível.

Funções dos controlos e instrumentos

“🎵 Music”

Ativa um leitor de áudio no visor da conectividade. (Consulte a página 4-18.)

NOTA

Se um smartphone não estiver ligado ao veículo, este item ficará a cinzento/não acessível.

“☁️ Weather”

Ativa as informações meteorológicas locais no visor da conectividade. (Consulte a página 4-18.)

NOTA

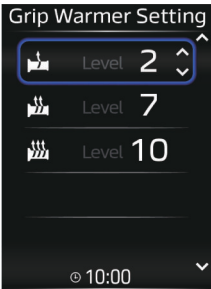
Se um smartphone não estiver ligado ao veículo, este item ficará a cinzento/não acessível.

“🔥 Grip Warmer”(se equipado)



Com este item realçado, desloque o joystick cima-baixo para alternar entre o aquecedor de punho OFF e 3 predefinições.

Prima brevemente “✓” para aceder ao ecrã de configurações do aquecedor de punho.



NOTA

Os pontos de afinação do aquecedor de punho só podem ser acedidos com o veículo parado.

As 3 predefinições do aquecedor de punho podem ser personalizadas com níveis de temperatura de 1 a 10.

1. Realce uma predefinição e prima brevemente “✓” para selecionar a predefinição realçada.
2. Desloque o joystick cima/baixo para ajustar o nível de temperatura predefinido. Prima brevemente “✓” para confirmar e desselecionar a predefinição.
3. Quando terminar de ajustar os pontos de afinação, prima brevemente o bo-

ção de página inicial “🏠” para regressar ao ecrã do visor principal.

“⚙️ Settings”



O menu de configurações está dividido nos seguintes módulos:

“Maintenance”	Definir os contadores de percurso de manutenção. (Consulte a página 4-23.)
“Unit”	Alterar as unidades de medida. (Consulte a página 4-23.)
“Brightness”	Ajustar a luminosidade do visor. (Consulte a página 4-23.)
“Clock”	Acertar relógio. (Consulte a página 4-23.)
“Quick Shift”(se equipado)	Definições do sistema de mudança rápida de velocidade. (Consulte a página 4-24.)

Funções dos controlos e instrumentos

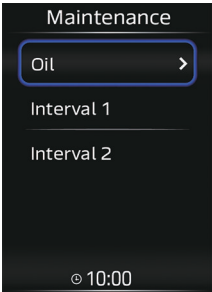
“All Reset”	Repor as definições do sistema. (Consulte a página 4-24.)
-------------	---

NOTA

Se o veículo não estiver equipado com um sistema de mudança rápida de velocidade, a opção “Quick Shift” será apresentada a cinzento

4

“Maintenance”



Este módulo permite-lhe registar a distância percorrida entre mudanças de óleo do motor “Oil” e dois outros intervalos de manutenção à sua escolha “Interval 1”/“Interval 2”.

Uma vez concluída a manutenção de um dos itens, prima brevemente “✓” para o selecionar e, em seguida, mantenha “✓” premido para o repor.

“Unit”



Este módulo permite-lhe alterar as unidades de medida. Cada um dos três itens contém um submenu onde é selecionada a unidade pretendida.

NOTA

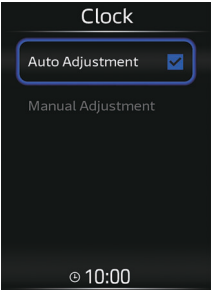
Se “mile” for selecionada como unidade de velocidade, a opção “MPG” é automaticamente definida como unidade de economia de combustível e o item do menu fica desativado.

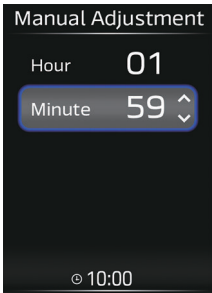
“Brightness”



Este módulo permite-lhe ajustar a luminosidade do ecrã entre 3 níveis diferentes.

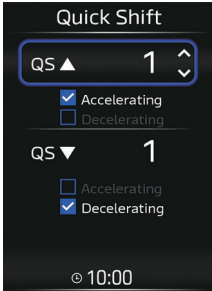
“Clock”





Este módulo permite-lhe acertar o relógio no formato de 12 horas. As horas e os minutos são definidos individualmente.

“Quick Shift”(se equipado)



O sistema de mudança rápida de velocidade está dividido nos itens “QS ▲” (mudar para a velocidade seguinte) e “QS ▼” (mudar para a velocidade anterior). Cada item pode ser ajustado para: Desativado, 1 ou 2.

Ponto de afinação 1: só pode efetuar mudanças rápidas de velocidade durante a aceleração (“QS ▲”) ou a desaceleração (“QS ▼”).

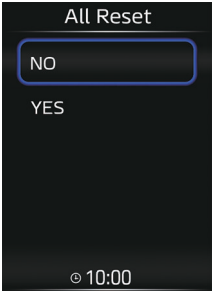
Ponto de afinação 2: pode efetuar mudanças rápidas de velocidade durante a aceleração ou a desaceleração.

O modo “OFF” desliga a função de mudar para a velocidade seguinte ou de reduzir para a velocidade anterior correspondente e a alavanca da embraiagem terá então de ser utilizada ao mudar de velocidade nessa direção.

NOTA

O estado “QS ▲”/“QS ▼” ON/OFF é refletido pelo indicador do sistema de mudança rápida de velocidade. (Consulte a página 4-11.)

“All Reset”



Este módulo permite-lhe repor o que se segue de uma só vez: os contadores de percurso (não incluindo os contadores de percurso de manutenção) e todas as unidades de medida.

Sistema de menu do tema “Raid”

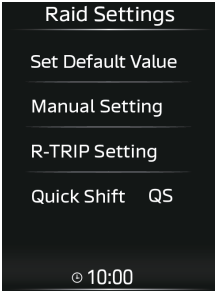
No tema “Raid”, o sistema de menus tem a seguinte estrutura:



“Raid settings”	Contém definições para o tema “Raid” e as respetivas funções associadas. (Consulte a página 4-25.)
“Themes”	Alternar entre temas do visor. (Consulte a página 4-20.)
“Grip Warmer”(se equipado)	Controla os aquecedores de punho. (Consulte a página 4-22.)
“Raid reset”	Repõe o cronómetro do Raid, “R-TRIP 1” e “R-TRIP 2”. (Consulte a página 4-26.)

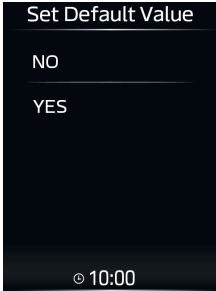
Funções dos controlos e instrumentos

“Raid settings”



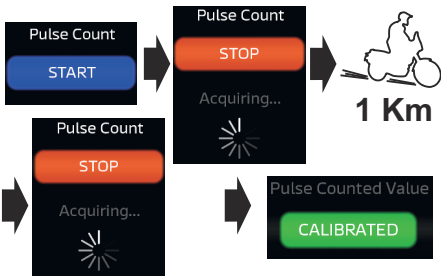
“Set Default Value”	Repor o parâmetro de detecção R-TRIP para a predefinição da fábrica. (Consulte a página 4-25.)
“Manual Setting”	Calibrar o parâmetro de detecção R-TRIP. (Consulte a página 4-25.)
“R-TRIP Setting”	Definir as casas decimais do visor R-TRIP. (Consulte a página 4-26.)
“Quick Shift”(se equipado)	Definições do sistema de mudança rápida de velocidade. (Consulte a página 4-24.)

“Set Default Value”



Esta função repõe o número de impulsos dos sensores utilizados para medir 1 km (para “R-TRIP 1” e “R-TRIP 2”) de volta ao seu valor predefinido (para dimensões da roda OEM).

“Manual Setting”



Esta função define o valor do número de impulsos dos sensores utilizados para me-

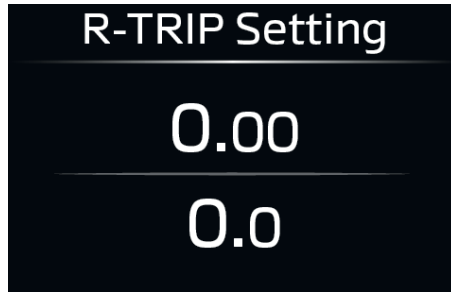
dir 1 km (para “R-TRIP 1” e “R-TRIP 2”) quando são utilizadas rodas de dimensões não padrão.

- Prima brevemente “✓” para realçar o item “START”.
- Mantenha “✓” premido para iniciar a calibração.
- Conduza o veículo por 1 km (medido independentemente do conta-quilómetros do veículo). Quando tiver percorrido 1 km, realce o item “STOP” e mantenha “✓” premido para parar a calibração.

NOTA

- Este ecrã de menu não sai automaticamente quando o veículo se move.
- Mesmo que as unidades de medida estejam definidas como MPH, a calibração por impulsos deve ser medida utilizando 1 km.

“R-TRIP Setting”



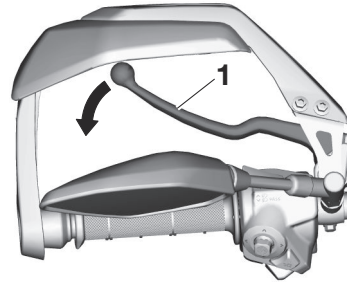
Este módulo permite seleccionar quantas casas decimais são apresentadas em “R-TRIP 1” e “R-TRIP 2”.

“Raid Reset”



Este módulo permite-lhe repor o que se segue de uma só vez: o cronómetro do Raid, “R-TRIP 1” e “R-TRIP 2”.

Alavanca da embraiagem



1. Alavanca da embraiagem

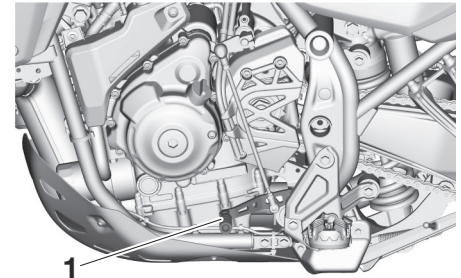
Para desengatar o sistema de transmissão do motor, como ao mudar de velocidade, puxe a alavanca da embraiagem na direção do guiador. Liberte a alavanca para engatar a embraiagem e transmitir potência para a roda traseira.

NOTA

A alavanca deverá ser premida rapidamente e libertada lentamente, para mudanças de velocidade suaves. (Consulte a página 6-3.)

PAU12823

Pedal de mudança de velocidades



1. Pedal de mudança de velocidades

O pedal de mudança de velocidades encontra-se no lado esquerdo do motociclo. Para mudar a transmissão para uma velocidade superior, desloque o pedal de mudança de velocidades para cima. Para mudar a transmissão para uma velocidade inferior, desloque o pedal de mudança de velocidades para baixo. (Consulte a página 6-3.)

PAU12876

Sistema de mudança rápida de velocidade (se equipado)

O QS permite passagens de caixa sem alavanca da embraiagem e assistidas eletronicamente. Quando o sensor colocado na haste das mudanças deteta o movimento adequado no pedal de mudança de velocidades, o débito de potência do motor é ajustado momentaneamente para permitir que a mudança de velocidade se faça.

O QS não funciona se a alavanca da embraiagem estiver engatada, portanto, a engrenagem normal pode ser realizada mesmo quando o QS estiver regulado para ON. Verifique o indicador do sistema de mudança rápida de velocidade para obter informações sobre o estado e a usabilidade atuais.

Usabilidade do sistema de mudança rápida de velocidade	Indicador
Mudança para a velocidade seguinte OK	QS ▲▼
Redução para a velocidade anterior OK	QS ▲▼
Sistema de mudança rápida de velocidade não pode ser utilizado	QS ▲▼
Sistema de mudança rápida de velocidade desligado	QS ▲▼

Condições de mudança para a velocidade de seguinte

- Velocidade do veículo de pelo menos 20 km/h (12 mi/h)
- Velocidade do motor de pelo menos 2100 rpm
- Velocidade do motor suficientemente abaixo da zona vermelha

Condições de redução para a velocidade anterior

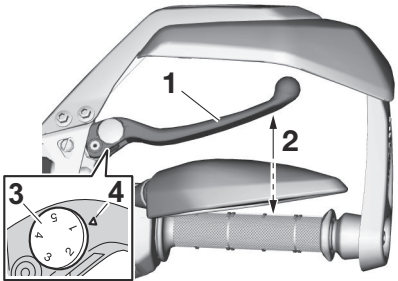
- Velocidade do veículo de pelo menos 20 km/h (12 mi/h)
- Velocidade do motor de pelo menos 2000 rpm
- Velocidade do motor suficientemente afastada da zona vermelha

NOTA

- O “QS ▲” e o “QS ▼” podem ser definidos individualmente.
- Para colocar em, ou retirar de, ponto morto deve utilizar a alavanca da embraiagem.

Alavanca do travão

A alavanca do travão situa-se no lado direito do guiador. Para acionar o travão da frente, puxe a alavanca em direção ao punho do acelerador.



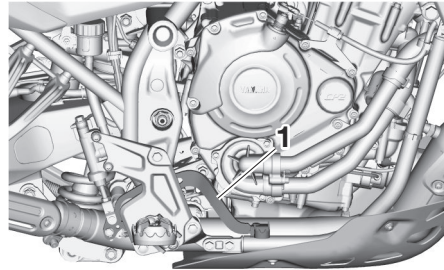
1. Alavanca do travão
2. Distância entre a alavanca do travão e o punho do acelerador
3. Disco ajustador da posição da alavanca do travão
4. Marca de concordância

A alavanca do travão está equipada com um disco ajustador da posição da mesma. Para ajustar a distância entre a alavanca do travão e o punho do acelerador, afaste a alavanca do travão do punho do acelerador empurrando-a e rode o disco ajustador. Certifique-se de que o número de afinação no disco ajustador está alinhado com a

marca correspondente na alavanca do travão.

Pedal do travão

PAU12944



1. Pedal do travão

O pedal do travão situa-se no lado direito do motociclo. Para acionar o travão traseiro, pressione o pedal do travão.

PAUM4101

ABS

O sistema de travão antibloqueio (ABS) atua nos travões dianteiro e traseiro independentemente.

PWA16051



AVISO

Mesmo com ABS, mantenha sempre uma distância suficiente em relação ao veículo da frente, em conformidade com a velocidade de condução.

- O sistema ABS funciona melhor em grandes distâncias de travagem.
- Em certas superfícies, como em estradas irregulares ou de cascalho, a distância de travagem poderá ser maior com o ABS do que sem este.

Como utilizar os travões

Utilize a alavanca do travão e o pedal do travão da mesma forma que os travões convencionais. Se for detetada derrapagem de uma roda durante uma travagem, o ABS é ativado e pode ser sentido um efeito pulsante na alavanca do travão ou no pedal do travão. Continue a aplicar os travões e deixe o ABS desempenhar a sua função. Não bombeie os travões para não reduzir a eficácia de travagem.

- O ABS efetua um autocontrolo quando o veículo arranca. Durante este

Funções dos controlos e instrumentos

4

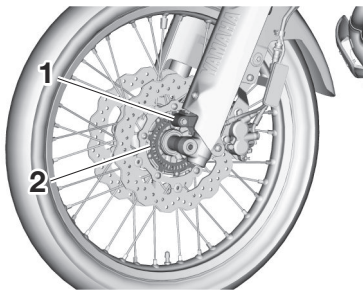
tempo, pode ouvir-se um ruído tipo estalido da unidade hidráulica e, se aplicar a alavanca do travão ou o pedal do travão, pode sentir-se uma vibração, mas não se trata de uma avaria.

- O sistema de travões muda para um sistema de travões convencional em caso de avaria do ABS.

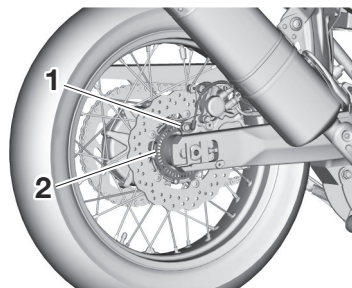
PCA20100

PRECAUÇÃO

Tenha cuidado para não danificar o sensor da roda ou o rotor do sensor da roda; caso contrário pode resultar num incorreto desempenho do sistema de ABS.



1. Sensor da roda da frente
2. Rotor do sensor da roda da frente



1. Sensor da roda de trás
2. Rotor do sensor da roda de trás

NOTA

Na condução todo-o-terreno, é possível desativar o ABS.

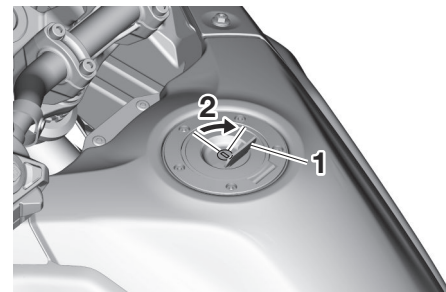
PWAM1050



Conduza sempre em estradas pavimentadas com o ABS ligado. Conduzir em estradas públicas com o ABS desativado pode ser ilegal ou até anular o seu seguro. Desligue o ABS apenas se conduzir em superfícies não pavimentadas.

PAUM1795

Tampa do depósito de combustível



1. Cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível
2. Desbloquear.

Remoção da tampa do depósito de combustível

1. Abra a cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível.
2. Introduza a chave e rode-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. A fechadura abrir-se-á e a tampa do depósito de combustível pode ser removida.

Instalação da tampa do depósito de combustível

1. Coloque e instale a tampa do depósito de combustível empurrando-a com a chave inserida.
2. Rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio em direção à posição original e depois retire-a.

NOTA

A tampa do depósito de combustível não poderá ser colocada a não ser que a chave esteja na respetiva fechadura. Para além disso, a chave não pode ser removida se a tampa não estiver devidamente colocada e fechada.

3. Feche a cobertura da fechadura.

PWA11142



AVISO

Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível está devidamente instalada antes de conduzir o veículo. As fugas de combustível constituem um perigo de incêndio.

Combustível

Verifique se há gasolina suficiente no depósito.

PAU13222

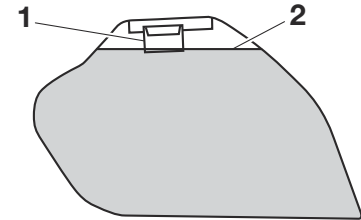
PWA10882



AVISO

A gasolina e os vapores de gasolina são extremamente inflamáveis. Para evitar incêndios e explosões, bem como reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento, siga estas instruções.

1. Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita que ninguém se sente no veículo. O reabastecimento nunca deve ser efetuado se estiver a fumar, perto de faíscas, de chamas desprotegidas ou de outras fontes de ignição, como as luzes piloto de esquentadores e de máquinas de secar roupa.
2. Não encha demasiado o depósito de combustível. Quando reabastecer, certifique-se de que insere o bocal da bomba no orifício de enchimento do depósito de combustível. Pare de abastecer quando o combustível chegar à parte inferior do tubo de enchimento. Visto que o combustível expande quando aquece, este pode sair do depósito de combustível devido ao calor do motor ou do sol.



1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível máximo
3. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado. **PRECAUÇÃO: Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio, seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas.** [PCA10072]
4. Certifique-se de que fecha bem a tampa do depósito de combustível.

PWA15152



AVISO

A gasolina é tóxica e pode causar ferimentos ou morte. Tenha cuidado ao lidar com gasolina. Nunca puxe a gasolina com a boca. Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou se esta

Funções dos controlos e instrumentos

entrar em contacto com os olhos, consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele, lave com sabão e água. Se saltar gasolina para o seu vestuário, mude de roupa.

PAU86072

O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo com um índice de octano obtido pelo método Research de 90 ou superior. Se ouvir um som de batimento ou sibilante no motor, utilize gasolina de uma marca diferente ou com um índice de octanas superior.

Combustível recomendado:

Gasolina sem chumbo (E10 aceitável)

Índice de octano (RON):

90

Capacidade do depósito de combustível:

16 L (4.2 US gal, 3.5 Imp.gal)

Reserva do depósito de combustível:

4.0 L (1.06 US gal, 0.88 Imp.gal)



NOTA

- Esta marca identifica o combustível recomendado para este veículo conforme especificado pela norma europeia (EN228).
- Confirme que o bico da pistola da bomba de gasolina possui a mesma marca de identificação do combustível.

Mistura de gasolina com álcool

Há dois tipos de gasolina com álcool: mistura de gasolina com etanol e mistura de gasolina com metanol. A mistura de gasolina com etanol pode ser utilizada se o conteúdo deste não exceder os 10% (E10). A mistura de gasolina com metanol não é recomendada pela Yamaha, pois pode danificar o sistema de combustível ou causar problemas ao nível das prestações do veículo.

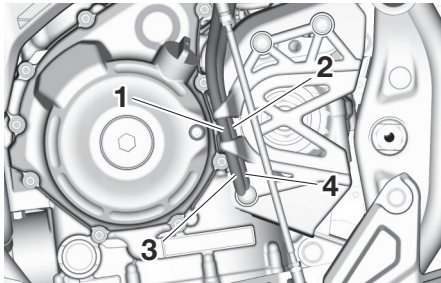
PCA11401

PRECAUÇÃO

Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.

Tubo de respiração e tubo de descarga do depósito de combustível

PAU86240



1. Tubo de respiração do depósito de combustível
2. Tubo de descarga do depósito de combustível
3. Marca branca
4. Marca azul

O tubo de respiração previne a existência de vácuo no depósito de combustível.

O tubo de descarga drena a gasolina em excesso e afasta-a do veículo de forma segura.

Antes de utilizar o veículo:

- Verifique as ligações dos tubos.
- Verifique se existem fendas ou danos nos tubos e substitua-os caso seja necessário.

- Certifique-se de que a extremidade dos tubos não se encontra bloqueada e, se necessário, limpe-a.
- Certifique-se de que os tubos se encontram posicionados conforme ilustrado.

Conversor catalítico

PAU13435

O sistema de escape contém conversor(es) catalítico(s) para reduzir as emissões de escape prejudiciais.

PWA10863



AVISO

O sistema de escape fica quente depois da utilização. Para evitar risco de incêndio ou queimaduras:

- não estacione o veículo junto de materiais que possam constituir um risco de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente;
- estacione o veículo num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças tocarem no sistema de escape quente;
- certifique-se de que o sistema de escape arrefeceu antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção;
- não deixe o motor em ralenti por mais de alguns minutos. O ralenti prolongado pode causar sobreaquecimento.

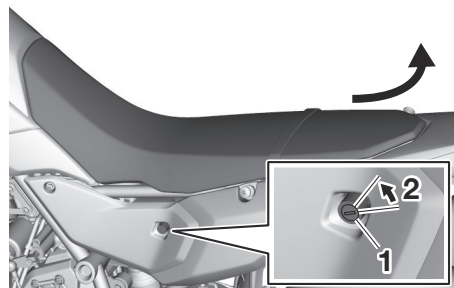
Funções dos controlos e instrumentos

PAUM3740

Assento

Remoção do assento

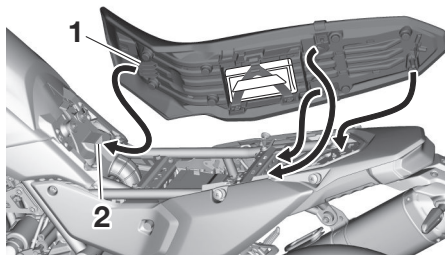
Introduza a chave na fechadura do assento, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxe o assento para fora.



1. Fechadura do assento
2. Desbloquear.

Instalação do assento

Introduza o prolongamento na parte da frente do assento no suporte do assento, posicione o assento de modo a introduzir o respetivo suporte no trinco do assento, empurre a parte de trás do assento para baixo para a fixar no devido lugar e, depois, retire a chave.



1. Prolongamento
2. Fenda

NOTA

Certifique-se de que o assento está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.

PAU90940

Regulação dos feixes do farol dianteiro

O feixe do farol dianteiro pode ser ajustado para subir ou baixar a altura dos feixes do farol dianteiro. Pode ser necessário regular os feixes do farol dianteiro para aumentar a visibilidade e para ajudar a evitar encandear os outros condutores, ao transportar mais ou menos carga que o habitual. Cumpra a legislação e as normas locais relativas ao ajuste do farol dianteiro.

Caso seja necessário ajustar os faróis dianteiros, consulte um concessionário Yamaha.

Ajuste da forquilha dianteira

PAUA6050

PWA10181



Ajuste sempre ambas as pernas da forquilha de forma igual, caso contrário poderá resultar numa fraca capacidade de manobra e perda de estabilidade.

Esta forquilha dianteira está equipada com ajustadores de pré-carga da mola, da força amortecedora de recuo e da força amortecedora de compressão.

PCA10102

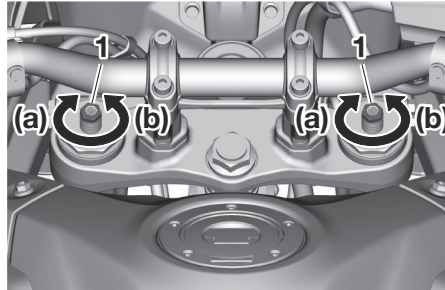
PRECAUÇÃO

Para evitar danificar o mecanismo, não tente efetuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.

Pré-carga da mola

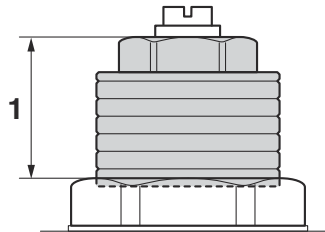
Rode o ajustador na direção (a) para aumentar a pré-carga da mola.

Rode o ajustador na direção (b) para diminuir a pré-carga da mola.



1. Cavilha ajustadora da pré-carga da mola

O ponto de afinação da pré-carga da mola é determinado através da medição da distância A, exibida na ilustração. Quanto mais pequena é a distância A, maior é a pré-carga da mola; quanto maior é a distância A, menor é a pré-carga da mola.



1. Distância A

Ponto de afinação da pré-carga da mola:

Mínimo (suave):

Distância A = 19.0 mm (0.75 in)

Normal:

Distância A = 19.0 mm (0.75 in)

Máximo (dura):

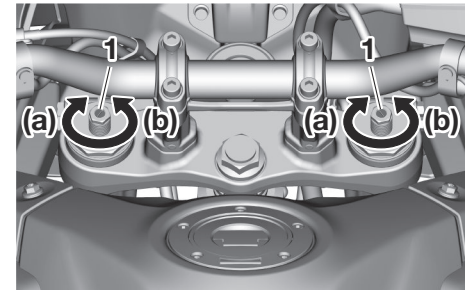
Distância A = 4.0 mm (0.16 in)

Força amortecedora de recuo

Rode o ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de recuo.

Rode o ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de recuo.

Para afinar a força amortecedora de recuo, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (b).



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de recuo

Funções dos controlos e instrumentos

Ponto de afinação do amortecimento de recuo:

Mínimo (suave):

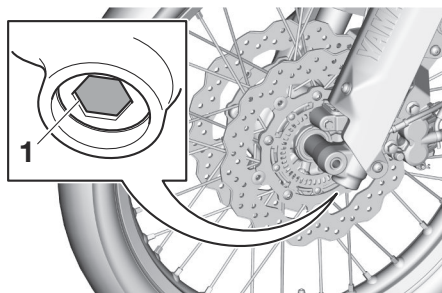
23 estalido(s) na direção (b)

Normal:

18 estalido(s) na direção (b)

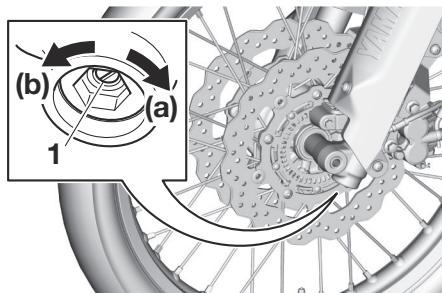
Máximo (dura):

0 estalido(s) na direção (b)



1. Tampa de borracha

2. Rode o ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de compressão. Rode o ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de compressão. Para afinar a força amortecedora de compressão, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (b).



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de compressão

Ponto de afinação do amortecimento de compressão:

Mínimo (suave):

19 estalido(s) na direção (b)

Normal:

11 estalido(s) na direção (b)

Máximo (dura):

0 estalido(s) na direção (b)

3. Instale a tampa de borracha.

NOTA

- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (a), a posição de 0 estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.
- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (b), este pode dar estalidos para além das especificações indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

Força amortecedora de compressão

1. Puxe a tampa de borracha da perna da forquilha dianteira para a remover.

Purga da forquilha dianteira

PAU14796

Ao conduzir em condições extremamente duras, a temperatura do ar e a pressão aumentam na forquilha dianteira, tornando a suspensão mais dura. Se isso acontecer, purgue o ar de ambas as pernas da forquilha.

PWA10201



AVISO

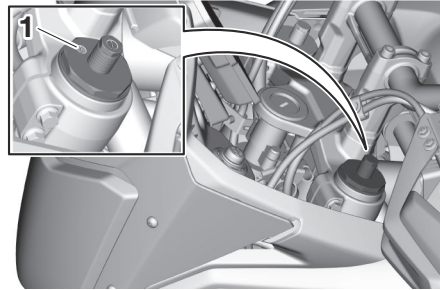
Efetue sempre o vazamento de ambas as pernas da forquilha dianteira, caso contrário poderá resultar numa fraca capacidade de manobra e perda de estabilidade.

1. Se possível, levante o veículo de modo a que a roda dianteira não fique em contacto com o piso. (Consulte a página 7-32.)

NOTA

Durante a purga da forquilha dianteira, não aplique qualquer pressão ou peso sobre a parte dianteira do veículo.

2. Remova os parafusos de sangrar e permita o vazamento de todo o ar de cada uma das pernas da forquilha.



1. Parafuso de sangrar
3. Instale os parafusos de sangrar.
4. Desça a roda da frente de modo que fique pousada no chão e, depois, coloque o descanso lateral em baixo.

Ajuste do amortecedor

PAUM4121

Este amortecedor está equipado com um ajustador de pré-carga da mola e ajustadores da força amortecedora de recuo e de compressão.

PCA10102

PRECAUÇÃO

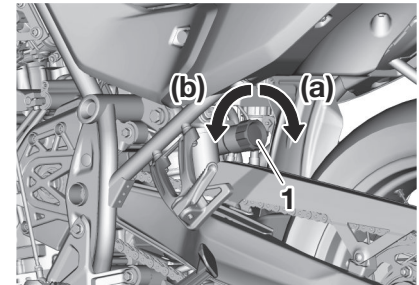
Para evitar danificar o mecanismo, não tente efetuar ajustes além dos limites máximo ou mínimo.

Pré-carga da mola

Rode o ajustador na direção (a) para aumentar a pré-carga da mola.

Rode o ajustador na direção (b) para diminuir a pré-carga da mola.

Para afinar a pré-carga da mola, rode o ajustador na direção (b) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (a).



Funções dos controlos e instrumentos

1. Botão ajustador da pré-carga da mola

Ponto de afinação da pré-carga da mola:

Unidade para ajuste:
Posição do botão ajustador
Mínimo (suave):
0
Normal:
10
Máximo (dura):
24

NOTA

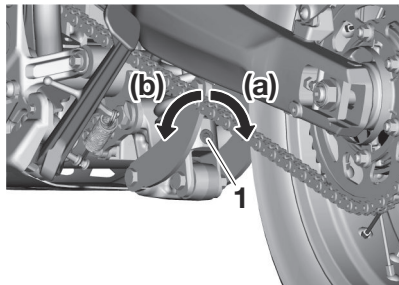
- Ao rodar o ajustador da pré-carga da mola na direção (b), a posição de 0 estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.
- Ao rodar o ajustador da pré-carga da mola na direção (a), este pode produzir um estalido para além das especificações indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

Força amortecedora de recuo

Rode o ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de recuo.

Rode o ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de recuo.

Para afinar a força amortecedora de recuo, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (b).



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de recuo

Ponto de afinação do amortecimento de recuo:

Unidade para ajuste:
Clique
Mínimo (suave):
23
Normal:
11
Máximo (dura):
0

NOTA

- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (a), a posição de 0

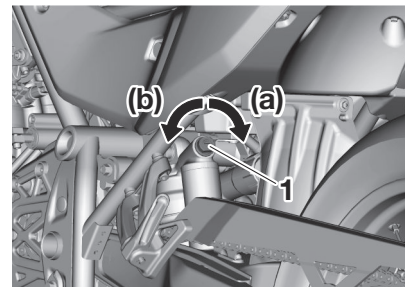
estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.

- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (b), este pode dar estalidos para além das especificações indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

Força amortecedora de compressão

Rode o ajustador na direção (a) para aumentar a força amortecedora de compressão.

Rode o ajustador na direção (b) para diminuir a força amortecedora de compressão. Para afinar a força amortecedora de compressão, rode o ajustador na direção (a) até parar e, em seguida, conte os estalidos na direção (b).



1. Parafuso ajustador da força amortecedora de compressão

Ponto de afinação do amortecimento de compressão:

Unidade para ajuste:

Clique

Mínimo (suave):

18

Normal:

14

Máximo (dura):

0

NOTA

- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (a), a posição de 0 estalidos e a posição de 1 estalido podem ser idênticas.
- Ao rodar o ajustador da força amortecedora na direção (b), este pode dar estalidos para além das especificações indicadas; contudo, esses ajustes são ineficazes e podem danificar a suspensão.

PWA10222



AVISO

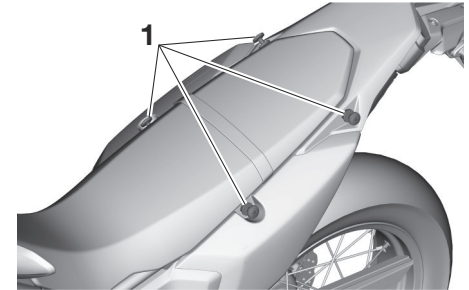
Este amortecedor contém nitrogénio altamente pressurizado. Antes de manusear o amortecedor, deve ler e

compreender as informações que se seguem.

- Não mexa nem tente abrir o cilindro.
- Não submeta o amortecedor a uma chama desprotegida ou outras fontes de calor intenso. Caso contrário, o amortecedor pode explodir devido a pressão excessiva do gás.
- Não deforme nem danifique o cilindro de forma alguma. Qualquer dano nos cilindros pode causar um fraco desempenho do amortecimento.
- Não descarte o amortecedor danificado ou gasto por si próprio. Leve o amortecedor a um concessionário Yamaha para qualquer serviço.

Prendedores da correia de bagagem

PAU84680



1. Prendedor da correia de bagagem

Utilize os pontos de fixação indicados para prender os atilhos da bagagem ao veículo.

Funções dos controlos e instrumentos

PAUM4130

Guarda-lamas dianteiro

É possível ajustar a altura do guarda-lamas dianteiro consoante as condições de condução.

Ajuste da altura do guarda-lamas dianteiro

1. Desaperte as cavilhas em ambos os lados do guarda-lamas dianteiro.



1. Cavilha
2. Desloque o guarda-lamas dianteiro para a altura pretendida.
3. Aperte as cavilhas em conformidade com o binário especificado.

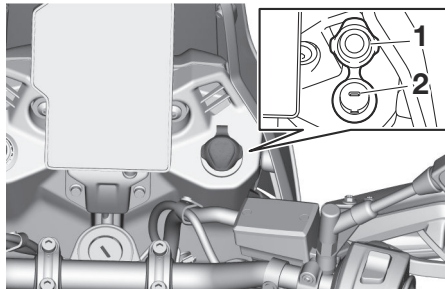
Binário de aperto:

Cavilha do guarda-lamas dianteiro:
7.5 N·m (0.75 kgf·m, 5.6 lb·ft)

PAUA1832

Tomada USB tipo C

Este modelo está equipado com uma tomada USB tipo C de 5V 3A. A tomada USB tipo C pode ser utilizada quando o interruptor principal está ligado.



1. Tampa da tomada USB
2. Tomada USB tipo C

NOTA

- Não utilize a tomada USB tipo C quando o motor estiver desligado, caso contrário, a bateria ficará gasta.
- Em certas condições, a bateria do dispositivo pode baixar mesmo enquanto estiver ligado ao conector USB.

PCA28531

PRECAUÇÃO

- Para proteger a entrada USB tipo C da água e de colisões, instale a tam-

pa quando a entrada não estiver a ser utilizada.

- Evite aplicar força excessiva ao abrir ou fechar a tampa da tomada USB para evitar danos.
- Certifique-se de que a tampa da tomada USB está devidamente instalada e não utilize a tomada USB tipo C quando chove ou enquanto lava o veículo. Se a tomada USB tipo C se molhar, seque-a com o veículo desligado antes de a utilizar.
- Não aplique pressão ou força nos cabos ligados à tomada USB tipo C, uma vez que tal pode causar danos.

Descanso lateral

PAU15306

O descanso lateral situa-se no lado esquerdo do chassis. Suba ou desça o descanso lateral com o pé enquanto segura o veículo direito.

NOTA

O interruptor incorporado do descanso lateral faz parte do sistema de corte do circuito de ignição, que corta a ignição em determinadas situações. (Consulte a secção seguinte para obter uma explicação sobre o sistema de corte do circuito de ignição.)

PWA10242



AVISO

O veículo não deve ser conduzido com o descanso lateral para baixo, nem se o descanso lateral não puder ser devidamente recolhido para cima (ou não fique em cima), caso contrário o descanso lateral pode entrar em contacto com o solo e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo. O sistema de corte do circuito de ignição da Yamaha foi concebido para lembrar ao utilizador que lhe cabe levantar o descanso lateral antes de arrancar. Por conseguinte, verifique este sistema regularmente e se não funcionar bem,

solicite a sua reparação a um concessionário Yamaha.

PAUA1271

Sistema de corte do circuito de ignição

Este sistema impede o arranque do motor quando a transmissão está engrenada, exceto quando a alavanca da embraiagem está a ser premida e o descanso lateral está para cima. Além disso, para o motor se o descanso lateral for baixado com a transmissão engrenada.

Verifique o sistema periodicamente com o seguinte procedimento.

NOTA

- Esta verificação é mais fiável se for efetuada com o motor quente.
- Consulte as informações sobre o funcionamento dos interruptores nas páginas 4-2 e 4-3.

Funções dos controlos e instrumentos

PAUA1280

4

Com o motor desligado:

1. Mova o descanso lateral para baixo.
2. Coloque o interruptor de paragem do motor na posição de funcionamento.
3. Rode o interruptor principal para a posição ON.
4. Coloque a transmissão em ponto morto.
5. Prima o interruptor de arranque.

O motor começa a trabalhar?

SIM

NÃO

Com o motor ainda a trabalhar:

6. Mova o descanso lateral para cima.
7. Puxe a alavanca da embraiagem.
8. Engrene a transmissão.
9. Mova o descanso lateral para baixo.

O motor para?

SIM

NÃO

Depois de o motor ter parado:

10. Mova o descanso lateral para cima.
11. Puxe a alavanca da embraiagem.
12. Prima o interruptor de arranque.

O motor começa a trabalhar?

SIM

NÃO

O sistema está OK. **O motociclo pode ser conduzido.**



AVISO

Se encontrar uma avaria, solicite a inspeção do veículo antes de o utilizar.

O interruptor de ponto morto pode não estar a funcionar.
O motociclo não deverá ser conduzido até que seja inspecionado por um concessionário Yamaha.

O interruptor do descanso lateral pode não estar a funcionar.
O motociclo não deverá ser conduzido até que seja inspecionado por um concessionário Yamaha.

O interruptor da embraiagem pode não estar a funcionar.
O motociclo não deverá ser conduzido até que seja inspecionado por um concessionário Yamaha.

Para sua segurança – verificações prévias à utilização

PAU1559B

Inspecione o seu veículo sempre que o utilizar para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Cumpra sempre os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Utilizador.

PWA11152



AVISO

Se o veículo não for inspecionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Não utilize o veículo se detetar algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos deste manual, solicite a um concessionário Yamaha que inspecione o veículo.

Antes de utilizar este veículo, verifique os pontos que se seguem:

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Combustível	• Verifique o nível de combustível no respetivo depósito. • Se necessário, reabasteça. • Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga. • Verifique se existem obstruções, fendas ou danos no tubo de respiração/descarga do depósito de combustível e verifique a ligação do tubo.	4-30, 4-32
Óleo do motor	• Verifique o nível de óleo no motor. • Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado. • Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.	7-9
Refrigerante	• Verifique o nível de refrigerante no reservatório. • Se necessário, adicione refrigerante recomendado até ao nível especificado. • Verifique se o sistema de refrigeração tem fugas.	7-10
Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento. • Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico. • Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste. • Se necessário, substitua-os. • Verifique o nível de líquido no reservatório. • Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado. • Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.	7-19, 7-19

Para sua segurança – verificações prévias à utilização

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Travão traseiro	• Verifique o funcionamento. • Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico. • Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste. • Se necessário, substitua-os. • Verifique o nível de líquido no reservatório. • Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado. • Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.	7-19, 7-19
Embraiagem	• Verifique o funcionamento. • Se necessário, lubrifique o cabo. • Verifique a folga da alavanca. • Se necessário, ajuste-a.	7-17
Punho do acelerador	• Verifique se apresenta uma rotação suave e se retorna de forma automática.	7-24
Cabos de controlo	• Certifique-se de que o funcionamento é suave. • Se necessário, lubrifique-a.	7-23
Corrente de transmissão	• Verifique a folga da corrente. • Se necessário, ajuste-a. • Verifique o estado da corrente. • Se necessário, lubrifique-a.	7-21, 7-23
Rodas e pneus	• Verifique se apresentam danos. • Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento. • Verifique a pressão do ar. • Se necessário, corrija.	7-14, 7-16
Pedais do travão e de mudança de velocidade	• Certifique-se de que o funcionamento é suave. • Se necessário, lubrifique os pontos de articulação dos pedais.	7-24
Alavancas do travão e da embraiagem	• Certifique-se de que o funcionamento é suave. • Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.	7-25
Descanso lateral	• Certifique-se de que o funcionamento é suave. • Se necessário, lubrifique o pivô.	7-25
Fixadores do chassis	• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados. • Se necessário, aperte-os.	—

Para sua segurança – verificações prévias à utilização

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Instrumentos, luzes, sinais e interruptores	• Verifique o funcionamento. • Se necessário, corrija.	—
Interruptor do descanso lateral	• Verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição. • Se o sistema não estiver a funcionar corretamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.	4-40

Utilização e questões importantes relativas à condução

PAU15952

Leia atentamente o Manual do Utilizador para se familiarizar com todos os controlos. Se não compreender algum controlo ou função, pergunte ao seu concessionário Yamaha.

PWA10272



AVISO

Se não se familiarizar com os controlos, poderá perder o controlo do veículo, o que pode causar um acidente ou ferimentos.

6

Rodagem do motor

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1600 km (1000 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1600 km (1000 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAU16842

1600 km (1000 mi) e mais

O veículo pode agora ser utilizado normalmente.

PCA10311

PRECAUÇÃO

- Não permita que a velocidade do motor atinja a zona vermelha do taquímetro.
- Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PAU17094

0–1000 km (0–600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 5000 rpm. **PRECAUÇÃO:** Após ter percorrido 1000 km (600 mi), o óleo do motor deverá ser mudado e o cartucho ou elemento do filtro de óleo substituído.

[PCA10303]

1000–1600 km (600–1000 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 6000 rpm.

PAU91880

veículo atingir uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h).

PAU88781

Colocar o motor em funcionamento

O sistema de corte do circuito de ignição ativa o arranque quando:

- a transmissão está em ponto morto, ou
- a transmissão está engrenada, o descanço lateral está para cima e a alavanca da embraiagem está a ser premida.

Colocar o motor em funcionamento

1. Rode o interruptor principal para a posição ON e coloque o interruptor de paragem do motor na posição de funcionamento.
2. Confirme que o indicador e as luzes de advertência se acendem durante alguns segundos e depois se apagam. (Consulte a página 4-6.)

NOTA

- Não coloque o motor em funcionamento se o indicador luminoso de avaria no motor permanecer aceso.
- A luz avisadora da pressão do óleo deve acender-se e permanecer acesa até que o motor seja ligado.
- A luz de advertência do ABS deve acender-se e manter-se acesa até o

PRECAUÇÃO

Se uma luz de advertência ou um indicador luminoso não funcionarem da forma acima descrita, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

3. Mude a transmissão para ponto morto.
4. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque.
5. Solte o interruptor de arranque quando o motor arrancar ou após 5 segundos. Aguarde 10 segundos antes de premir novamente o interruptor de arranque para permitir que a tensão da bateria se restabeleça.

PRECAUÇÃO

Para uma maior duração do motor, nunca acelere profundamente com o motor frio!

PCA24110

PCA11043

NOTA

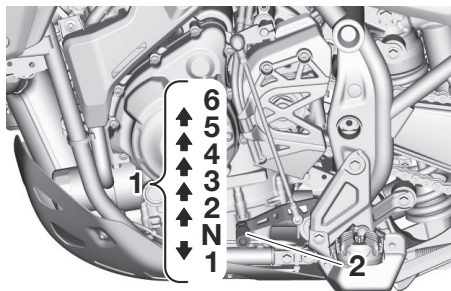
Este modelo está equipado com:

- um sensor de ângulo de inclinação. Este sensor para o motor no caso de capotagem do veículo. Nesta situação, o indicador luminoso de avaria irá acender-se, embora não se trate de uma avaria. Desligue e volte a ligar a alimentação do veículo para apagar o indicador luminoso. Se não o fizer, o motor não ligará, apesar de este dar sinal quando é premido o interruptor de arranque.
- um sistema de paragem automática do motor. O motor desliga-se automaticamente se for deixado em ralenti durante 20 minutos. Se o motor deixar de funcionar, basta premir o interruptor de arranque para o voltar a ligar.

Utilização e questões importantes relativas à condução

Mudança de velocidades

PAU16675



6

1. Posições de marcha
2. Pedal de mudança de velocidades

A mudança de velocidades permite-lhe controlar o nível de potência do motor disponível para o arranque, aceleração, subida de encostas, etc.

As posições das velocidades estão ilustradas na imagem.

NOTA

Para colocar a transmissão em ponto morto (N), pressione repetidamente o pedal de mudança de velocidades até este atingir o fim do percurso e, finalmente, suba-o ligeiramente.

PCA10262

PRECAUÇÃO

- Quando mudar de velocidade, pressione firmemente o pedal de mudança de velocidades até sentir que a mudança foi engatada.
- Mesmo com a transmissão em ponto morto, não deslize o veículo durante longos períodos de tempo com o motor desligado, nem reboque o motociclo durante grandes distâncias. A transmissão é devidamente lubrificada apenas quando o motor está a funcionar. Uma lubrificação inadequada poderá danificar a transmissão.
- Utilize sempre a embraiagem para mudar de velocidade de modo a evitar danos no motor, na transmissão e no sistema de transmissão, que não estão concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidade forçada.

PAU85370

Para arrancar e acelerar

1. Puxe a alavanca da embraiagem para desengatar a embraiagem.
2. Engrene a transmissão em primeira velocidade. O indicador luminoso de ponto morto deve apagar-se.

3. Abra o acelerador gradualmente e, simultaneamente, liberte lentamente a alavanca da embraiagem.
4. Após o arranque, feche o acelerador e, simultaneamente, aperte rapidamente a alavanca da embraiagem.
5. Engrene a transmissão em segunda velocidade. (Verifique se não engrena a transmissão em ponto morto.)
6. Abra parcialmente o acelerador e liberte gradualmente a alavanca da embraiagem.
7. Execute o mesmo procedimento para engrenar a transmissão na mudança superior seguinte.

PAU85380

Para desacelerar

1. Liberte o acelerador e aplique os travões dianteiro e traseiro suavemente para abrandar o motociclo.
2. À medida que o veículo desacelera, engrene uma mudança inferior.
3. Quando o motor está prestes a parar ou se funcionar irregularmente, aperte a alavanca da embraiagem, use os travões para abrandar o motociclo e continue a mudar para uma velocidade inferior, conforme necessário.
4. Assim que o motociclo estiver parado, a transmissão pode ser engrenada em ponto morto. O indicador luminoso de

Utilização e questões importantes relativas à condução

ponto morto deve acender-se e, depois, a alavanca da embraiagem pode ser libertada.

PWA17380

AVISO

- **A travagem incorreta pode causar perda de controlo ou de tração. Deve utilizar sempre ambos os travões e aplicá-los suavemente.**
- **Assegure-se de que o motociclo e o motor abrandaram suficientemente antes de engrenar uma velocidade inferior. A engrenagem de uma velocidade inferior quando a velocidade do veículo ou do motor for excessiva pode causar a perda de tração da roda traseira ou uma rotação excessiva do motor. Isto pode causar perda de controlo, um acidente e ferimentos. Também pode causar danos no motor ou no sistema de transmissão.**

Sugestões para a redução do consumo de combustível

PAU16811

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Mude rapidamente para uma velocidade superior e evite velocidades elevadas do motor durante a aceleração.
- Não embale o motor enquanto muda para uma velocidade inferior e evite velocidades elevadas do motor sem carga no mesmo.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

Estacionamento

PAU17214

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10312

AVISO

- **Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças lhes tocarem e queimarem-se.**
- **Não estacione num declive ou num piso macio, pois o veículo pode tombar, aumentando o risco de fuga de combustível e de incêndio.**
- **Não estacione perto de erva ou de outros materiais inflamáveis que possam incendiar-se.**

Manutenção periódica e ajustes

PAU17246

A inspeção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. A segurança é uma obrigação do proprietário/conductor do veículo. Os pontos mais importantes de inspeção, ajuste e lubrificação do veículo são explicados nas páginas a seguir.

Os intervalos especificados na tabela de manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, dependendo das condições climáticas, do terreno, da localização geográfica e da utilização individual, os intervalos de manutenção poderão ter de ser reduzidos.

PWA10322



AVISO

Se o veículo não for mantido em condições ou se a manutenção for efetuada incorretamente, o risco de ferimentos ou morte pode ser maior durante os procedimentos de assistência ou a utilização do veículo. Se não estiver familiarizado com a assistência ao veículo, solicite este serviço a um concessionário Yamaha.

PWA15123



AVISO

Salvo especificação em contrário, desligue o motor durante os procedimentos de manutenção.

- **Um motor em funcionamento tem peças em movimento que podem prender-se a partes do corpo ou ao vestuário e componentes elétricos que podem provocar choques ou incêndios.**
- **Se o motor estiver em funcionamento durante os procedimentos de assistência pode provocar ferimentos oculares, queimaduras, incêndio ou intoxicação por monóxido de carbono – podendo provocar a morte. Consulte a página 1-2 para obter mais informações sobre o monóxido de carbono.**

PWA15461



AVISO

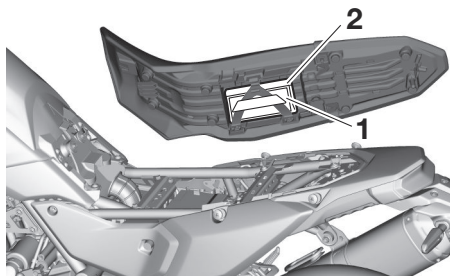
Os discos, pinças, cilindros e revestimentos dos travões podem ficar muito quentes durante a utilização. Para evitar eventuais queimaduras, deixe os componentes dos travões arrefecer antes de lhes tocar.

PAU17303

O controlo das emissões não funciona apenas para garantir um ar mais limpo, como também é vital para um funcionamento adequado do motor e o máximo de desempenho. Nas tabelas de manutenção periódica que se seguem, os serviços relacionados com o controlo de emissões são agrupados separadamente. Estes serviços requerem dados, conhecimentos e equipamentos especializados. A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos e sistemas de controlo de emissões podem ser realizadas por qualquer profissional ou estabelecimento de reparação devidamente certificado (caso aplicável). Os concessionários Yamaha possuem a formação e o equipamento necessários para realizar estes serviços em particular.

Jogo de ferramentas

PAUM4512



1. Jogo de ferramentas
2. Saco de armazenagem

O jogo de ferramentas está na localização indicada. Certifique-se sempre de que instale a bolsa no compartimento da base do assento, seguido do jogo de ferramentas, e fixe-os, passando o elástico pelo laço do jogo de ferramentas.

As informações incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas no jogo de ferramentas destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, é necessária uma chave de binário e outras ferramentas, para realizar corretamente determinados trabalhos de manutenção.

NOTA

Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.

Manutenção periódica e ajustes

PAU71033

Tabelas de manutenção periódica

NOTA

- Os itens marcados com um asterisco devem ser efetuados pelo seu concessionário Yamaha, uma vez que estes itens necessitam de ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.
- A partir dos 50000 km (30000 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 10000 km (6000 mi).
- As verificações anuais deverão ser efetuadas todos os anos, exceto se for efetuada uma manutenção com base na distância percorrida.

PAU71052

Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo de emissões

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Tubo de combustível	- Verifique se os tubos de combustível apresentam fendas ou danos. - Se necessário, substitua-os.		√	√	√	√	√
2	* Velas de ignição	- Verifique o estado. - Ajuste a folga e limpe.		√		√		
		• Substitua.			√		√	
3	* Folga das válvulas	• Verifique e ajuste.	A cada 40000 km (24000 mi)					
4	* Injeção de combustível	Verificação da velocidade de ralenti do motor.	√	√	√	√	√	√
		• Verifique e ajuste a sincronização.		√	√	√	√	√
5	* Sistema de escape	- Verificar se existem fugas. - Se necessário, aperte-os. - Se necessário, substitua as anilhas.	√	√	√	√	√	
6	* Sistema de controlo de emissões evaporativas	- Verifique a existência de danos no sistema de controlo. - Se necessário, substitua-os.			√		√	

Tabela de lubrificação e manutenção geral

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Verificação do sistema de diagnóstico	• Realize a inspeção dinâmica com a ferramenta de diagnóstico da Yamaha. • Verifique os códigos de erro.	√	√	√	√	√	√
2	* Elemento do filtro de ar	• Substitua.			√		√	
3	Tubo de inspeção da caixa do filtro de ar	• Limpe.	√	√	√	√	√	
4	Embraiagem	• Verifique o funcionamento. • Ajuste.	√	√	√	√	√	
5	* Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos. • Substitua as pastilhas do travão, se necessário.	√	√	√	√	√	√
6	* Travão traseiro	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos. • Substitua as pastilhas do travão, se necessário.	√	√	√	√	√	√
7	* Tubos dos travões	• Verifique se apresentam fendas ou danos.		√	√	√	√	√
		• Substitua.	Cada 4 anos					
8	* Líquido dos travões	• Mude.	Cada 2 anos					
9	* Rodas	• Verifique se apresentam desgaste ou danos e se o raio está apertado. • Se necessário, aperte os raios.	√	√	√	√	√	

Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
10	* Pneus	• Verifique a profundidade do piso e se existem danos. • Se necessário, substitua-os. • Verifique a pressão do ar. • Se necessário, corrija.		√	√	√	√	√
11	* Rolamentos de roda	• Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.		√	√	√	√	
12	* Rolamentos do pivô do braço oscilante	• Verifique o funcionamento e se apresenta uma folga excessiva. • Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	
13	Corrente de transmissão	• Verifique a folga, o alinhamento e o estado da corrente. • Ajuste e lubrifique minuciosamente a corrente com lubrificante especial para correntes de anel de vedação em O.	A cada 1000 km (600 mi) e depois de lavar o motociclo, de conduzir à chuva ou em áreas húmidas					
14	* Rolamentos da direção	• Verifique se os rolamentos estão soltos. • Aplique novamente uma quantidade moderada de massa de lubrificação de sabão de lítio.	√	√		√		
15	* Fixadores do chassis	• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.		√	√	√	√	√
16	Eixo de pivô da alavanca do travão	• Lubrifique com graxa de silicone.		√	√	√	√	√
17	Eixo de pivô do pedal do travão	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		√	√	√	√	√

Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
18	Eixo de pivô da alavanca da embraagem	Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		✓	✓	✓	✓	✓
19	Eixo de pivô do pedal de mudança de velocidades	Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		✓	✓	✓	✓	✓
20	Descanso lateral	- Verifique o funcionamento. - Lubrifique com massa de lubrificação de dissulfide molibdénio.		✓	✓	✓	✓	✓
21	* Interruptor do descanso lateral	Verifique o funcionamento e substitua, se necessário.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
22	* Forquilha dianteira	- Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo. - Se necessário, substitua-os.		✓	✓	✓	✓	
23	* Amortecedor	- Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo. - Se necessário, substitua-os.		✓	✓	✓	✓	
24	* Braço do relé de suspensão traseira e pontos de articulação do braço de ligação	Verifique o funcionamento.		✓	✓	✓	✓	
		Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.			✓		✓	
25	* Óleo do motor	- Substitua (aqueça o motor antes de drenar). - Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
26	* Cartucho do filtro de óleo do motor	Substitua.	✓		✓		✓	

Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
27	* Sistema de refrigeração	• Verifique o nível de refrigerante e se o veículo apresenta fuga de refrigerante. • Mude.		√	√	√	√	√
			A cada 3 anos					
28	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
29	* Peças de movimento e cabos	• Lubrifique.		√	√	√	√	√
30	* Punho do acelerador	• Verifique o funcionamento. • Lubrifique os guias da câmara de ar do compartimento do punho do acelerador.		√	√	√	√	√
31	* Luzes, sinais e interruptores	• Verifique o funcionamento. • Ajuste o feixe do farol dianteiro.	√	√	√	√	√	√

PAU72800

NOTA

- Filtro de ar
 - O filtro de ar deste modelo está equipado com um elemento de papel descartável revestido a óleo, que não pode ser limpo com ar comprimido para evitar danos.
 - O elemento do filtro de ar tem de ser substituído mais frequentemente se a condução for feita em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.
- Assistência do travão hidráulico
 - Verifique regularmente e, se necessário, corrija o nível de líquido dos travões.
 - Substitua os componentes internos dos cilindros mestres e pinças do travão, e mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
 - Substitua os tubos dos travões de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.

PAU19653

Verificação das velas de ignição

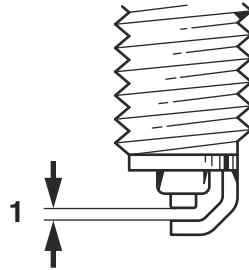
As velas de ignição são componentes importantes do motor que devem ser verificados periodicamente, preferivelmente por um concessionário Yamaha. Uma vez que o calor e os resíduos provocam a erosão lenta da vela de ignição, estes devem ser removidos e verificados em conformidade com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado das velas de ignição pode revelar o estado do motor.

O isolador de porcelana à volta do eléctrodo central de cada vela de ignição deve apresentar uma cor acastanhada entre média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente), e todas as velas de ignição instaladas no motor devem apresentar a mesma cor. Se qualquer uma das velas apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inadequado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Se a vela de ignição mostrar sinais de erosão do eléctrodo e excesso de carbono ou outros resíduos, deverá ser substituída.

Vela de ignição especificada:
NGK/LMAR8A-9

Antes de instalar uma vela de ignição, deverá medir a distância do eléctrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, esta deverá ser ajustada em conformidade com a especificação.



1. Distância do eléctrodo da vela de ignição

Distância do eléctrodo da vela de ignição:
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.

Binário de aperto:
Vela de ignição:
13 N·m (1.3 kgf·m, 9.6 lb·ft)

NOTA

Se não houver uma chave de binário disponível quando instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do momento de aperto correto é 1/4–1/2 volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o momento de aperto especificado logo que possível.

PCA10841

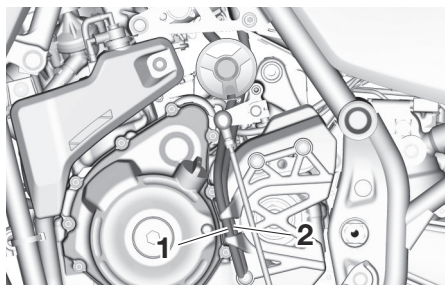
PRECAUÇÃO

Não utilize ferramentas para retirar ou instalar a tampa da vela de ignição, caso contrário o acoplador da bobina de ignição pode ser danificado. Poderá ser difícil retirar a tampa da vela de ignição, uma vez que o vedante de borracha do rebordo da tampa encaixa firmemente. Para retirar a tampa da vela de ignição, basta rodá-la para a frente e para trás enquanto puxa a mesma para fora; para a instalar, rode-a para a frente e para trás enquanto a empurra para dentro.

Manutenção periódica e ajustes

Lata

PAU36114



1. Tubo de respiração da lata
2. Tubo de descarga do depósito de combustível

Este modelo está equipado com uma lata para prevenir a descarga de vapor de combustível para a atmosfera. Antes de operar este veículo, verifique sem falta o seguinte:

- Verifique as ligações dos tubos.
- Verifique todos os tubos e latas quanto a fendas ou danos. Substitua-a se estiver danificada.
- Certifique-se de que o respiro da lata não está bloqueado e limpe-o, se necessário.

Óleo do motor

PAU94853

O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo do motor e o cartucho do filtro de óleo devem ser substituídos pelo seu concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

Óleo do motor recomendado:

10W-40

Quantidade de óleo:

Mudança de óleo:

2.30 L (2.43 US qt, 2.02 Imp.qt)

Com remoção do filtro de óleo:

2.60 L (2.75 US qt, 2.29 Imp.qt)

PRECAUÇÃO

PCA11621

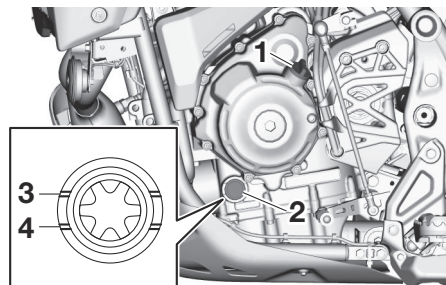
- Para evitar o patinar da embraiagem (uma vez que o óleo do motor também lubrifica a embraiagem), não misture quaisquer aditivos químicos. Não utilize óleos com a especificação para diesel de “CD” nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados “ENERGY CONSERVING II” ou superiores.
- Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.

Verificação do nível de óleo do motor

1. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
2. Aguarde alguns minutos até o nível de óleo assentar e com o veículo numa superfície nivelada segure-o direito para obter uma leitura precisa.
3. Verifique o nível de óleo através da janela de verificação localizada na parte inferior esquerda do cárter.

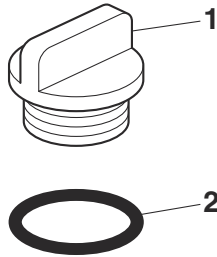
NOTA

O óleo do motor deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor
2. Janela de verificação do nível de óleo do motor
3. Marca do nível máximo
4. Marca do nível mínimo

4. Se o óleo do motor estiver na marca do nível mínimo ou abaixo, remova a tampa de enchimento de óleo e adicione óleo.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor
2. Anel de vedação em O
5. Verifique se existem danos no anel de vedação em O e, se necessário, substitua-o.
6. Instale a tampa de enchimento de óleo.

Mudança do óleo do motor e substituição do cartucho do filtro de óleo

Solicite a um concessionário Yamaha que mude o óleo do motor e que substitua o cartucho do filtro de óleo.

Porquê Yamalube

O óleo YAMALUBE é uma peça genuína YAMAHA criada pela paixão dos engenheiros e pela crença de que o óleo do motor é um componente líquido importante do motor. Criamos equipas de especialistas nos campos da engenharia mecânica, química, eletrónica e testes em pista, as quais desenvolvem o motor juntamente com o óleo que utilizamos. Os óleos Yamalube aproveitam ao máximo as qualidades dos óleos base e utilizam aditivos na proporção certa para garantir que o óleo final cumpre as nossas normas de desempenho. Portanto, os óleos minerais, semissintéticos e sintéticos Yamalube possuem características e valores distintos. Graças aos vários anos de experiência da Yamaha na pesquisa e no desenvolvimento de óleos, adquirida ao longo de muitos anos, desde a década de 1960, o Yamalube é a melhor escolha para o seu motor Yamaha.

YAMALUBE®

PAU85450

PAU51203

Líquido refrigerante

O nível de líquido refrigerante deve ser verificado regularmente. Para além disso, o líquido refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

Líquido refrigerante recomendado:

Líquido refrigerante YAMALUBE

Quantidade de líquido refrigerante:

Reservatório de refrigerante (marca do nível máx.):

0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp. qt)

Radiador (incluindo todas as vias):

1.61 L (1.70 US qt, 1.42 Imp. qt)

NOTA

Se não estiver disponível líquido refrigerante Yamaha genuíno, utilize um anticongelante de etilenoglicol com anticorrosivos para motores em alumínio e misture com água destilada numa proporção de 1:1.

7

Verificação do nível de líquido refrigerante

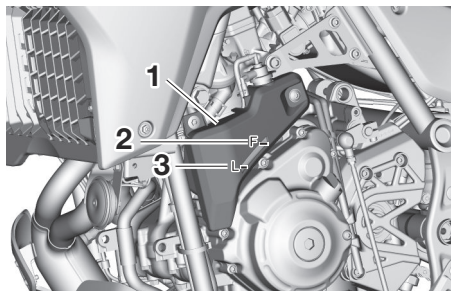
Uma vez que o nível de líquido refrigerante varia com a temperatura do motor, verifique quando o motor estiver frio.

1. Estacione o veículo numa superfície nivelada.

PAU20097

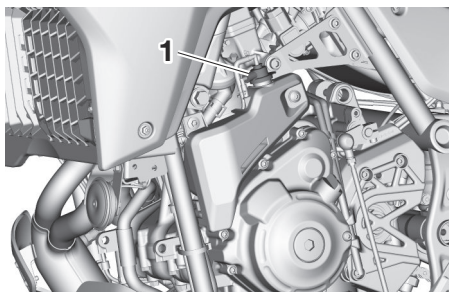
Manutenção periódica e ajustes

2. Com o veículo numa posição vertical, verifique o nível de líquido refrigerante no reservatório.



1. Reservatório de refrigerante
2. Marca do nível máximo
3. Marca do nível mínimo

3. Se o líquido refrigerante estiver na marca do nível mínimo ou abaixo desta, retire a tampa do reservatório de refrigerante. **AVISO! Retire apenas a tampa do reservatório de refrigerante. Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.**^[PWA15162]



1. Tampa do reservatório de refrigerante

4. Adicione líquido refrigerante até à marca do nível máximo.

PRECAUÇÃO: Caso não tenha líquido refrigerante, utilize água destilada ou água macia. Não utilize água dura nem água salgada pois danificam o motor. Caso tenha utilizado água em vez de líquido refrigerante, substitua-a por líquido refrigerante logo que possível, caso contrário o sistema de refrigeração não ficará protegido contra congelação e corrosão. Se tiver sido acrescentada água ao líquido refrigerante, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o teor de anticongelante do líquido refrigerante logo que possível, caso contrário a eficácia

do líquido refrigerante será reduzida.^[PCA10473]

5. Coloque a tampa do reservatório de refrigerante.

PAU33032

Mudança do refrigerante

O refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a um concessionário Yamaha que mude o refrigerante. **AVISO! Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.**^[PWA10382]

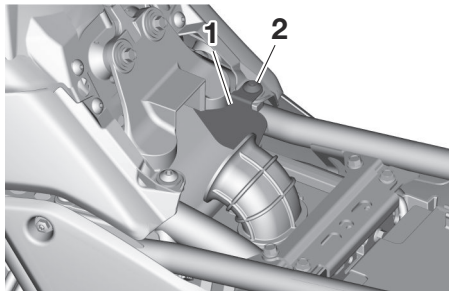
Substituição do elemento do filtro de ar e limpeza do tubo de inspeção

PAUA5522

O elemento do filtro de ar tem de ser substituído nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica. Substitua o elemento do filtro de ar mais frequentemente se conduzir regularmente à chuva ou em áreas poeirentas. Além disso, o tubo de inspeção do filtro de ar deve ser frequentemente verificado e, se necessário, limpo.

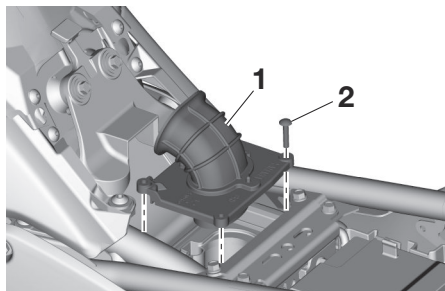
Substituição do elemento do filtro de ar

1. Retire o assento. (Consulte a página 4-33.)
2. Retire a placa retirando o parafuso.

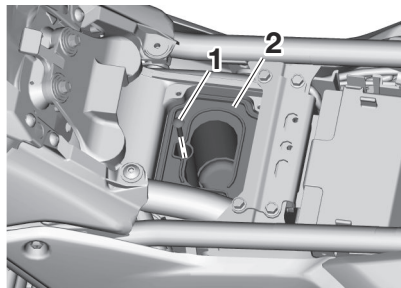


1. Placa
2. Parafuso

3. Retire a tampa da caixa do filtro de ar, retirando os respectivos parafusos.



1. Tampa da caixa do filtro de ar
2. Parafuso
4. Retire o parafuso que fixa o elemento do filtro de ar e puxe-o para fora.



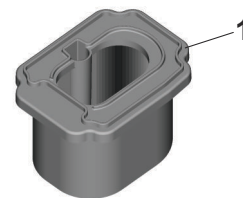
1. Parafuso
2. Elemento do filtro de ar

5. Verifique se existem danos ou sujeira no filtro de ar e, caso necessário, substitua-o.

PCA21220

PRECAUÇÃO

- O elemento do filtro de ar tem de ser substituído nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.
- O elemento do filtro de ar deve ser substituído mais frequentemente se conduzir regularmente sob chuva ou em áreas poeirentas.
- O filtro de ar não pode ser limpo com ar comprimido. Será necessário substituí-lo.



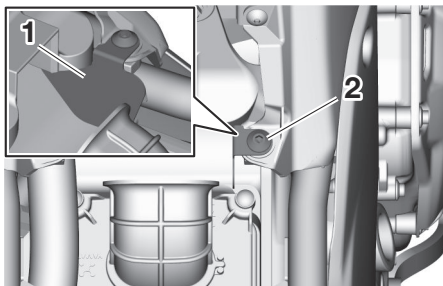
1. Elemento do filtro de ar

Manutenção periódica e ajustes

6. Insira o elemento do filtro de ar na caixa do filtro de ar e fixe com um parafuso. **PRECAUÇÃO:** Certifique-se de que o elemento do filtro de ar está devidamente fixo na caixa do filtro de ar. O motor nunca deve ser colocado em funcionamento sem o elemento do filtro de ar instalado, caso contrário o(s) pistão(ões) e/ou cilindro(s) poderão desgastar-se excessivamente. [PCA10482]

7. Instale a tampa da caixa do filtro de ar, colocando os respetivos parafusos.

8. Instale a placa, alinhada como indicada, e fixe-a com o parafuso.



- 1. Placa
- 2. Parafuso

PCA28860

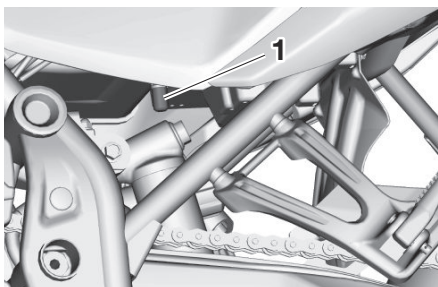
PRECAUÇÃO

Certifique-se de que a placa está instalada e alinhada corretamente, caso contrário, pode entrar água na caixa do filtro de ar e causar danos no motor.

9. Instale o assento.

Limpeza do tubo de inspeção do filtro de ar

1. Retire o tubo de inspeção do filtro de ar por baixo da caixa do filtro de ar.



- 1. Tubo de inspeção do filtro de ar
- 2. Retire o tubo, limpe-o e volte a instalá-lo na posição original.

PAU44735

Verificação da velocidade de ralenti do motor

Verifique a velocidade de ralenti do motor e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a retifique.

Velocidade de ralenti do motor:
1250–1450 rpm

PAU21403

PAU4220

Folga das válvulas

As válvulas são um componente importante do motor que sofre alterações na folga com o uso, por isso, têm de ser verificadas e ajustadas nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica. Válvulas não ajustadas podem provocar uma mistura incorreta do ar com o combustível, ruído do motor e até danos no motor. Para impedir que isso aconteça, solicite ao seu concessionário Yamaha que verifique e ajuste a folga das válvulas periodicamente.

NOTA

Este serviço tem de ser realizado quando o motor está frio.

Pneus

Os pneus são o único contacto entre o veículo e a estrada. A segurança em todas as condições de condução depende de uma área relativamente pequena de contacto com a estrada. Por conseguinte, é essencial manter os pneus sempre em bom estado e substituí-los na altura apropriada pelos pneus especificados.

Pressão de ar dos pneus

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10504



AVISO

A utilização deste veículo com a pressão dos pneus incorreta pode causar ferimentos graves ou morte devido à perda de controlo.

- A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).
- A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total do condutor, passageiro, carga e

acessórios aprovados para este modelo.

Pressão de ar dos pneus a frio:

1 pessoa:

Dianteiro:

220 kPa (2.20 kgf/cm², 32 psi)

Traseiro:

250 kPa (2.50 kgf/cm², 36 psi)

2 pessoas:

Dianteiro:

220 kPa (2.20 kgf/cm², 32 psi)

Traseiro:

250 kPa (2.50 kgf/cm², 36 psi)

Condução fora da estrada:

Dianteiro:

200 kPa (2.00 kgf/cm², 29 psi)

Traseiro:

200 kPa (2.00 kgf/cm², 29 psi)

Carga máxima:

Veículo:

184 kg (406 lb)

A carga máxima do veículo é o peso combinado do condutor, passageiro, carga e todos os acessórios.

PWA10512

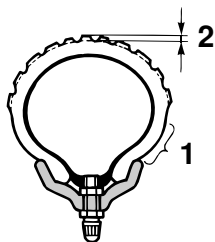


AVISO

Nunca sobrecarregue o seu veículo. A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.

Manutenção periódica e ajustes

Inspeção dos pneus



1. Flanco do pneu
2. Profundidade do piso do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

Profundidade mínima do piso do pneu (dianteiro e traseiro):
1.6 mm (0.06 in)

NOTA

Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

PWA17960

AVISO

- É perigoso conduzir com pneus gastos. Se a profundidade do piso do pneu alcançar o limite especificado, contacte um concessionário Yamaha e solicite a substituição imediata do pneu.
- A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissional necessários.
- Não é recomendável remendar uma câmara de ar furada. No entanto, se não for possível evitar, remende a câmara de ar muito cuidadosamente e substitua-a assim que possível com um produto de alta qualidade.
- Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respetivas características ótimas.

Informações relativas aos pneus

Este modelo está equipado com pneus com câmara de ar.

Os pneus desgastam-se, mesmo que não sejam usados ou tenham sido usados apenas ocasionalmente. Uma prova de desgaste são as fendas no piso do pneu e na borracha do flanco, por vezes acompanhadas de deformação da carcaça. Os pneus velhos e desgastados devem ser verificados por especialistas em pneus para garantir que estão em condições para continuarem a ser usados.

PWA10462

AVISO

Os pneus da frente e de trás devem ser da mesma marca e modelo; caso contrário, as características de condução do veículo podem ser diferentes, o que poderia causar um acidente.

Depois de testes extensivos, apenas os pneus abaixo listados foram aprovados para este modelo pela Yamaha.

Pneu dianteiro:

Tamanho:

90/90-21 M/C 54V

Índice de velocidade:

240 km/h (149 mph)

Fabricante/modelo:

PIRELLI/SCORPION RALLY STR

Pneu traseiro:

Tamanho:

150/70 R18 M/C 70V

Índice de velocidade:

240 km/h (149 mph)

Fabricante/modelo:

PIRELLI/SCORPION RALLY STR

Pneu opcional**Pneu dianteiro:**

Tamanho:

90/90 – 21 M/C 54R M+S

Índice de velocidade:

170 km/h (105 mph)

Fabricante/modelo:

MICHELIN/ANAKEE WILD

Pneu traseiro:

Tamanho:

150/70 R18 M/C 70R M+S

Índice de velocidade:

170 km/h (105 mph)

Fabricante/modelo:

MICHELIN/ANAKEE WILD

O pneu opcional listado foi concebido para ser utilizado mais fora da estrada do que o pneu original e tem um índice de velocidade máxima diferente.

**AVISO**

Nunca exceda o índice de velocidade máxima do pneu. Caso contrário, a velocidade elevada pode danificar o pneu, o que pode provocar um acidente.

PWAM1060

Rodas de raios

Para maximizar o desempenho, a durabilidade, e o funcionamento seguro do veículo, tenha atenção aos seguintes pontos.

- Verifique cada roda quanto à existência de fendas, deformações e outros danos. Se forem encontrados danos, solicite a inspeção da roda num concessionário Yamaha. Não tente reparar ou endireitar uma roda empenada ou danificada.
- Verifique se os raios estão bem apertados. Se forem encontrados raios soltos, solicite o ajuste da roda num concessionário Yamaha. Os raios incorretamente apertados podem causar o desalinhamento da roda.
- Solicite o equilíbrio da roda sempre que um pneu ou câmara de ar tenha sido substituído. Uma roda desequilibrada pode resultar em características de manuseamento adversas e vida reduzida do pneu.

**AVISO**

As rodas deste modelo não foram concebidas para utilização com pneus sem câmara de ar. Não tente utilizar pneus sem câmara de ar neste modelo.

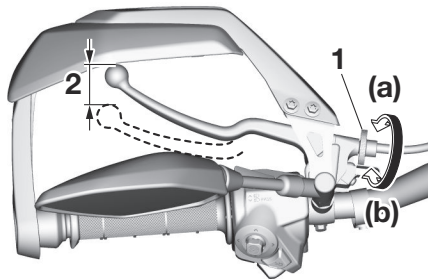
PWA10611

Manutenção periódica e ajustes

PAU33893

Ajuste da folga da alavanca da embraiagem

Meça a folga da alavanca da embraiagem conforme ilustrado.



1. Cavilha ajustadora da folga da alavanca da embraiagem
2. Folga da alavanca da embraiagem

Folga da alavanca da embraiagem:
5.0–10.0 mm (0.20–0.39 in)

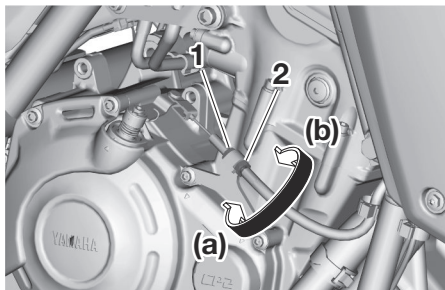
Verifique periodicamente a folga da alavanca da embraiagem e, se necessário, ajuste como se segue.

Para aumentar a folga da alavanca da embraiagem, rode a respetiva cavilha ajustadora na alavanca da embraiagem na direção (a). Para reduzir a folga da alavanca da embraiagem, rode a cavilha ajustadora na direção (b).

NOTA

Caso não consiga obter a folga especificada para a alavanca da embraiagem seguindo os procedimentos descritos acima, faça o seguinte.

1. Rode a cavilha ajustadora na alavanca da embraiagem totalmente na direção (a) para desapertar o cabo da embraiagem.
2. Desaperte a contraporca situada no cárter.

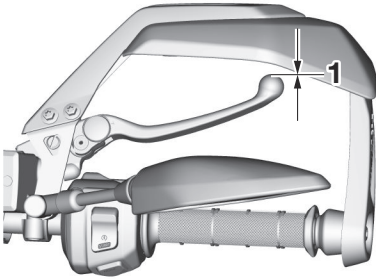


1. Contraporca
2. Porca ajustadora da folga da alavanca da embraiagem
3. Para aumentar a folga da alavanca da embraiagem, rode a respetiva porca ajustadora na direção (a). Para reduzir a folga da alavanca da embraiagem, rode a porca ajustadora na direção (b).

4. Aperte a contraporca.

PAU37914

Verificação da folga da alavanca do travão



1. Sem folga da alavanca do travão

Não deve haver folga na extremidade da alavanca do travão. Caso haja folga, solicite a um concessionário Yamaha que inspecione o sistema de travagem.

PWA14212



AVISO

Uma sensação suave ou esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema hidráulico. Se houver ar no sistema hidráulico, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema antes de utilizar o veículo. O ar no sistema hidráulico diminuirá o desempenho dos travões, o que poderá

resultar na perda de controlo e num acidente.

PAU36505

Interruptores das luzes dos travões

A luz do travão deverá acender imediatamente antes de a travagem produzir efeito. A luz do travão é ativada por interruptores ligados à alavanca do travão ou ao pedal do travão. Uma vez que os interruptores das luzes dos travões são componentes do sistema de travão antibloqueio, a sua manutenção deverá ser apenas realizada por um concessionário Yamaha.

Manutenção periódica e ajustes

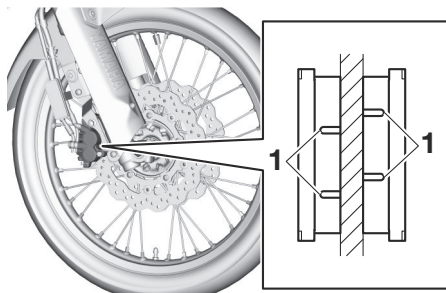
Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás

PAU22393

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Pastilhas do travão da frente

PAU22434



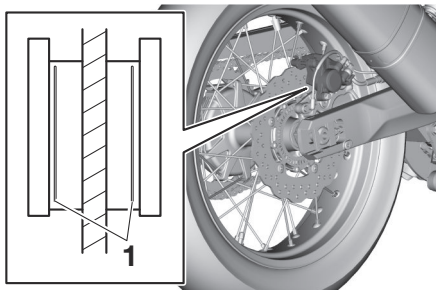
1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão

Cada uma das pastilhas do travão da frente está equipada com ranhuras indicadoras de desgaste, que lhe permitem verificar o desgaste da pastilha do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique as ranhuras indicadoras do desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que as ranhuras indicadoras de

desgaste tenham quase desaparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

Pastilhas do travão de trás

PAU46292



1. Ranhura indicadora de desgaste da pastilha do travão

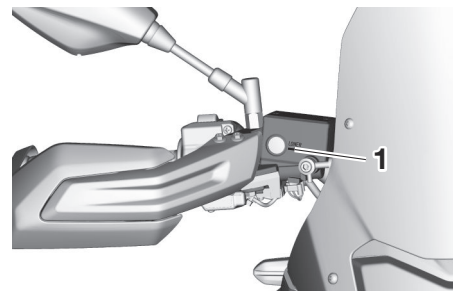
Cada uma das pastilhas do travão traseiro está equipada com ranhuras indicadoras de desgaste, que lhe permitem verificar o desgaste da pastilha do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique as ranhuras indicadoras do desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que a ranhura indicadora de desgaste tenha quase aparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

Verificação do nível de líquido dos travões

PAU40262

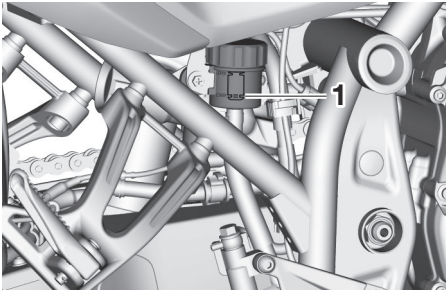
Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca de nível mínimo. Ao verificar o nível do líquido, certifique-se de que o topo do reservatório se encontra na horizontal. Reabasteça o líquido dos travões, se necessário.

Travão dianteiro



1. Marca do nível mínimo

Travão traseiro



1. Marca do nível mínimo

Líquido dos travões especificado:
DOT 4

PWA16011



AVISO

Uma manutenção inadequada pode resultar em perda de capacidade de travagem. Cumpra as seguintes precauções:

- Se o líquido dos travões for insuficiente, poderá ocorrer entrada de ar no sistema de travagem, reduzindo o desempenho da travagem.
- Limpe a tampa de enchimento antes de remover. Utilize apenas líquido dos travões DOT 4 de um recipiente selado.

- Utilize apenas o líquido dos travões especificado, caso contrário os vedantes de borracha podem deteriorar-se, causando fugas.
- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travões. A adição de líquido dos travões diferente de DOT 4 pode resultar numa reação química nociva.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água ou pó no reservatório de líquido dos travões. A água reduzirá significativamente o ponto de ebulição do líquido e poderá causar bloqueio de vapor, e a sujidade poderá obstruir as válvulas da unidade hidráulica do ABS.

PCA17641

PRECAUÇÃO

O líquido dos travões poderá danificar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.

À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Um nível reduzido de líquido dos travões pode indicar que as pastilhas dos travões estão gastas e/ou fuga no sistema de travagem. Por

consequente, verifique se as pastilhas dos travões estão gastas e se o sistema de travagem apresenta fugas. Se o nível de líquido dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa antes de conduzir.

Manutenção periódica e ajustes

Mudança do líquido dos travões

PAU22734

Solicite a mudança do líquido dos travões num concessionário Yamaha a cada 2 anos. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo dos cilindros mestre e das pinças dos travões, assim como os tubos dos travões, nos intervalos especificados a seguir ou antes se apresentarem danos ou fugas.

- Vedantes dos travões: a cada 2 anos
- Tubos dos travões: a cada 4 anos

Folga da corrente de transmissão

PAU22762

A folga da corrente de transmissão deve ser verificada antes de cada viagem e, se necessário, ajustada.

Verificação da folga da corrente de transmissão

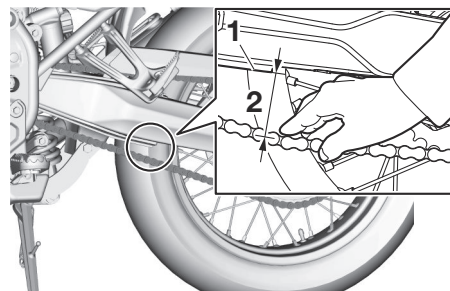
PAU60046

1. Coloque o motociclo no descanso lateral.

NOTA

Ao verificar e ajustar a folga da corrente de transmissão, o motociclo não deve ter qualquer tipo de carga.

2. Mude a transmissão para ponto morto.
3. Empurre para baixo a corrente de transmissão por baixo da extremidade da proteção da corrente de transmissão.
4. Meça a distância A entre a proteção da corrente de transmissão e o centro da corrente conforme ilustrado.



1. Guia da corrente de transmissão
2. Distância A

Distância A:

43.0–48.0 mm (1.69–1.89 in)

5. Se a distância A estiver incorreta, ajuste-a do modo seguinte.

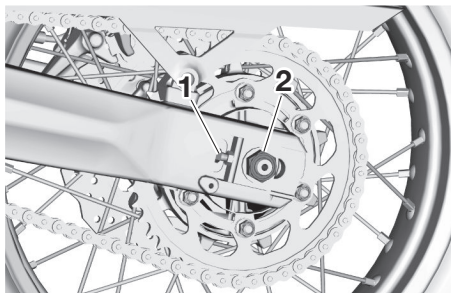
PRECAUÇÃO: Uma folga inadequada da corrente de transmissão sobrecarregará o motor assim como outras peças vitais do motociclo e pode provocar patinagem ou quebra da corrente. Se a distância A for superior a 55.0 mm (2.24 in), a corrente pode danificar o chassi, o braço oscilante e outras peças. Para evitar que isto ocorra, mantenha a folga da corrente de transmissão dentro dos limites especificados. [PCA23070]

PAU74260

Ajuste da folga da corrente de transmissão

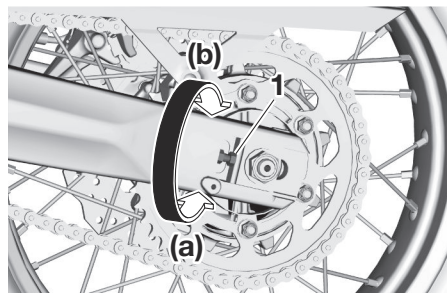
Consulte um concessionário Yamaha antes de ajustar a folga da corrente de transmissão.

1. Desaperte a porca do eixo e a contraporca em ambos os lados do braço oscilante.



1. Contraporca
2. Porca do eixo

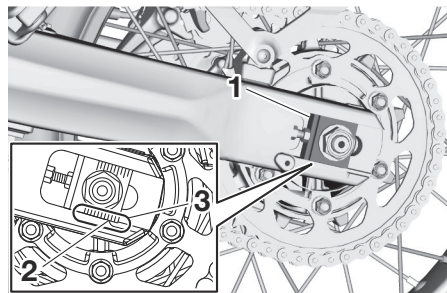
2. Para apertar a corrente de transmissão, rode a cavilha ajustadora da folga da corrente de transmissão em ambos os lados do braço oscilante na direção (a). Para desapertar a corrente de transmissão, rode a cavilha ajustadora em ambos os lados do braço oscilante na direção (b) e empurre a roda traseira para a frente.



1. Cavilha ajustadora da folga da corrente de transmissão

NOTA

Utilizando as marcas de alinhamento situadas em ambos os lados do braço oscilante, certifique-se de que ambas as polias da corrente de transmissão estão na mesma posição para obter um correto alinhamento das rodas.



1. Polia da corrente de transmissão
2. Indicador de posição
3. Marcas de alinhamento
3. Aperte a porca do eixo e, depois, as contraporcas em conformidade com os binários especificados.

Binários de aperto:

Porca do eixo:

105 N·m (10.5 kgf·m, 77 lb·ft)

Contraporca:

16 N·m (1.6 kgf·m, 12 lb·ft)

4. Certifique-se de que as polias da corrente de transmissão estão na mesma posição, a folga da corrente de transmissão está correta, e a corrente de transmissão se move suavemente.

Manutenção periódica e ajustes

Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão

A corrente de transmissão deve ser limpa e lubrificada nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica, caso contrário gastar-se-á rapidamente, especialmente quando conduz o veículo em áreas poeirentas ou húmidas. Faça a manutenção da corrente de transmissão do seguinte modo.

PAU23027

PRECAUÇÃO

PCA10584

A corrente de transmissão deverá ser lubrificada após lavar o motociclo, conduzir à chuva ou conduzir em áreas húmidas.

1. Limpe a corrente de transmissão com um produto de limpeza de correntes de transmissão e uma pequena escova macia. **PRECAUÇÃO:** Para evitar danificar os anéis de vedação em O, não lave a corrente de transmissão a vapor, a alta pressão nem com solventes inapropriados.^[PCA11122]
2. Seque a corrente de transmissão.
3. Lubrifique minuciosamente a corrente de transmissão com lubrificante especial para correntes de anel de vedação em O. **PRECAUÇÃO:** Não utilize óleo do motor ou qualquer outro lu-

brificante para a corrente de transmissão, pois estes podem conter substâncias que podem danificar os anéis de vedação em O.^[PCA11112]

Verificação e lubrificação dos cabos

PAU23098

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respetivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua. **AVISO! Eventuais danos no recetáculo exterior dos cabos podem resultar no aparecimento de ferrugem no interior e provocar interferência com o movimento dos cabos. Substitua os cabos danificados assim que possível, para evitar situações de insegurança.**

[PWA10712]

Lubrificante recomendado:

Lubrificante para cabos Yamaha ou outro lubrificante para cabos adequado

Verificação e lubrificação do punho do acelerador

PAU82490

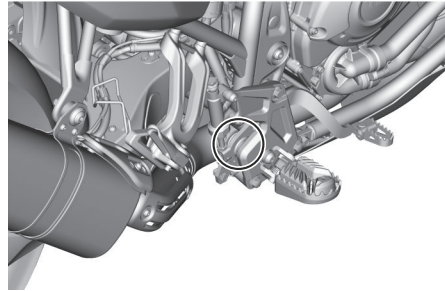
O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o compartimento do punho do acelerador deverá ser lubrificado por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades

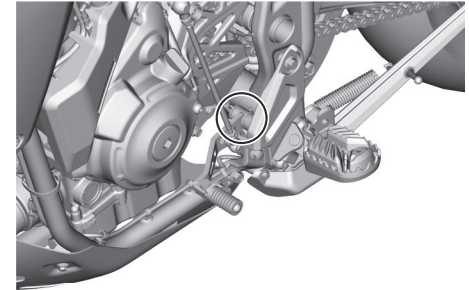
PAU44276

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento dos pedais do travão e de mudança de velocidades e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs dos pedais.

Pedal do travão



Pedal de mudança de velocidades



Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

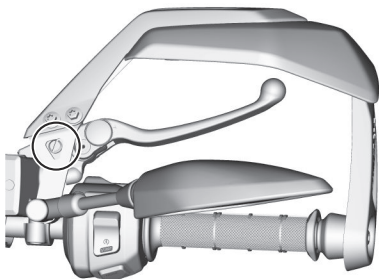
Manutenção periódica e ajustes

Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

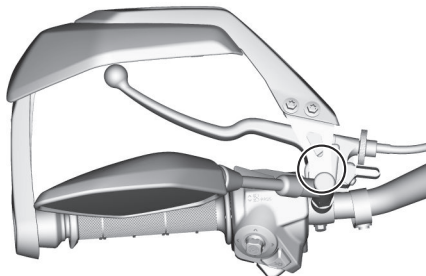
PAU23145

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento das alavancas do travão e da embraiagem e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs da alavanca.

Alavanca do travão



Alavanca da embraiagem



Lubrificantes recomendados:

Alavanca do travão:

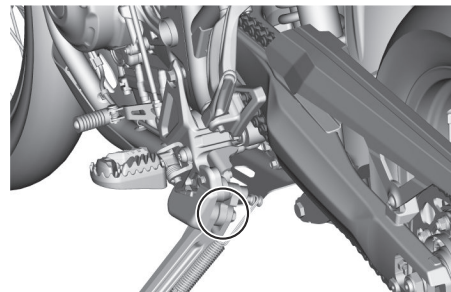
Massa de lubrificação de silicone

Alavanca da embraiagem:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

Verificação e lubrificação do descanso lateral

PAU89101



Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento do descanso lateral e, se necessário, deverá lubrificar o pivô do descanso lateral e as superfícies de contacto de metal com metal.

PWA10732



AVISO

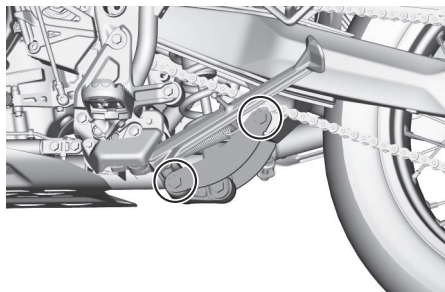
Caso o descanso lateral não se desloque suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou repare. Caso contrário, o descanso lateral pode bater no chão e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo.

Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de dissulfide
molibdênio

Lubrificação da suspensão traseira

PAU23252



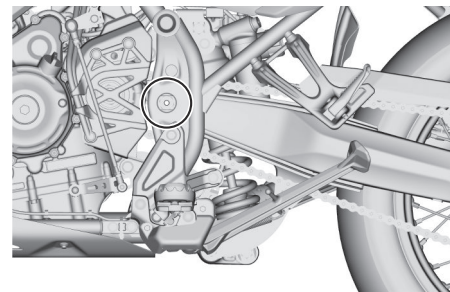
Os pontos de articulação da suspensão traseira devem ser lubrificados por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

Lubrificação dos pivôs do braço oscilante

PAUM1653



Os pivôs do braço oscilante devem ser lubrificados por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

Manutenção periódica e ajustes

PAU23273

Verificação da forquilha dianteira

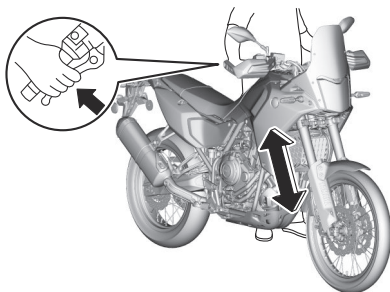
O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Verificação do estado

Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

Verificação do funcionamento

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.** [PWA10752]
2. Com o travão dianteiro acionado, empurre várias vezes o guiador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.



PCA10591

PRECAUÇÃO

Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.

PAU23285

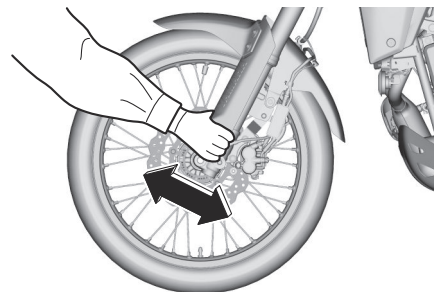
Verificação da direção

Os rolamentos da direção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Levante a roda dianteira do chão. (Consulte a página 7-32.) **AVISO!**

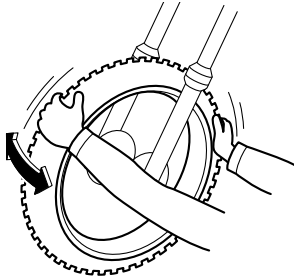
Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar. [PWA10752]

2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direção.



Verificação dos rolamentos de roda

PAU23292



Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

Bateria

PAUA5500

A bateria encontra-se por baixo do assento. (Consulte a página 4-33.) Este modelo está equipado com uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula). Não é necessário verificar o eletrólito nem acrescentar água destilada. No entanto, as ligações dos fios para bateria devem ser verificadas e, se necessário, apertadas.

PWA10761



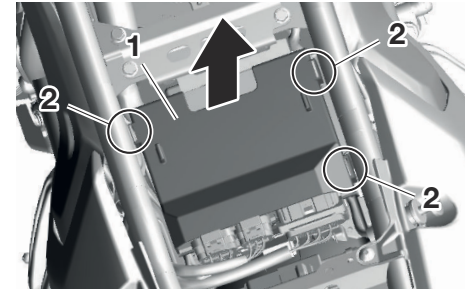
- **O eletrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efetue os seguintes PRIMEIROS SOCORROS.**

- **EXTERNOS:** Lave com água abundante.
- **INTERNOS:** Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
- **OLHOS:** Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.

- **As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.**
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

Remoção da bateria

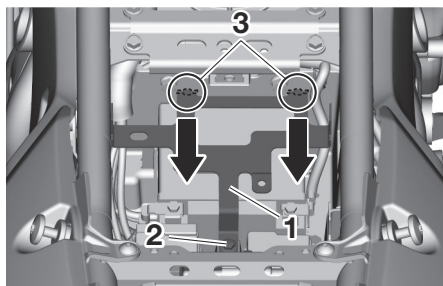
1. Retire o assento. (Consulte a página 4-33.)
2. Puxe o conjunto da ECU para cima para retirar a banda dos prolongamentos da placa.



1. ECU
2. Prolongamento

Manutenção periódica e ajustes

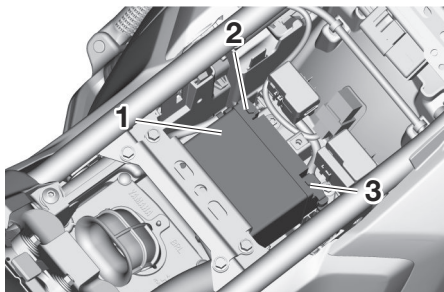
3. Retire a placa removendo o parafuso e, em seguida, fazendo deslizar a placa para fora das ranhuras.



1. Placa
2. Cavilha
3. Fenda

4. Primeiro, desligue o fio negativo da bateria e, em seguida, o fio positivo da bateria.

5. Remova a bateria.



1. Bateria
2. Fio de bateria negativo (preto)
3. Fio de bateria positivo (vermelho)

NOTA

Para a instalação, efetue o procedimento de remoção pela ordem contrária.

Carregamento da bateria

Solicite a um concessionário Yamaha que carregue a bateria o mais rapidamente possível se lhe parecer descarregada. Não se esqueça de que a bateria tende a descarregar mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios elétricos opcionais.

PCA16522

PRECAUÇÃO

Para carregar uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula), é necessário um carregador de baterias especial (tensão constante). A utilização de um carregador de baterias convencional danificará a bateria.

Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir o veículo durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco.
PRECAUÇÃO: Para remover a bateria, deve verificar se o interruptor principal está desligado e, em seguida, desligar o fio negativo antes do positivo. [PCA16304]
2. Caso a bateria fique guardada durante mais de dois meses, verifique-a pelo menos uma vez por mês e, se necessário, carregue-a totalmente.
3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar. **PRECAUÇÃO:** Para instalar a bateria, deve verificar se o interruptor principal está desligado e, em seguida, ligar o fio positivo antes do negativo. [PCA16842]

4. Após a instalação, certifique-se de que os fios para bateria estão devidamente ligados aos terminais de bateria.

PCA16531

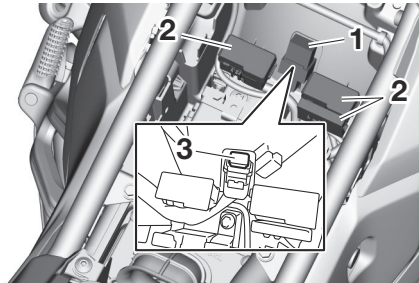
PRECAUÇÃO

Mantenha sempre a bateria carregada. Guardar uma bateria descarregada poderá provocar danos permanentes na mesma.

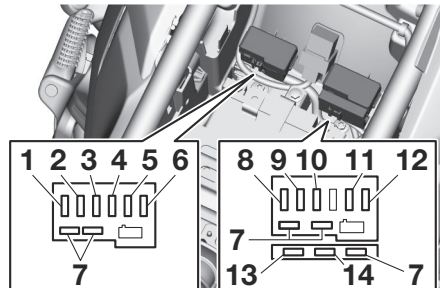
Substituição dos fusíveis

PAUA5511

O fusível principal e as caixas de fusíveis, que contêm os fusíveis para os diferentes circuitos, encontram-se por baixo do assento e ECU. (página 4-33/7-28)



1. Tampa
2. Caixa de fusíveis
3. Fusível principal



1. Fusível da ignição

2. Fusível do farol dianteiro
3. Fusível da unidade de controlo ABS
4. Fusível da ignição 2
5. Fusível do sistema de sinalização
6. Fusível para terminal 1
7. Fusível de substituição
8. Fusível do sistema de injeção
9. Fusível da válvula eletrônica do acelerador
10. Fusível de reserva 2 (para ECU)
11. Fusível de reserva
12. Fusível do motor da ventoinha do radiador
13. Fusível de solenóide ABS
14. Fusível do motor do ABS

Se um fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Rode o interruptor principal para a posição "OFF" e desligue o circuito elétrico em questão.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada. **AVISO! Não utilize um fusível com uma amperagem superior à recomendada, para evitar causar grandes danos no sistema elétrico e possivelmente um incêndio.** [PWA15132]

Manutenção periódica e ajustes

7

Fusíveis especificados:

Fusível principal:

50.0 A

Fusível para terminal 1:

5.0 A

Fusível do farol dianteiro:

7.5 A

Fusível do sistema de sinalização:

7.5 A

Fusível da ignição:

10.0 A

Fusível da ignição 2:

7.5 A

Fusível do motor da ventoinha do radiador:

15.0 A

Fusível motor ABS:

30.0 A

Fusível de solenóide ABS:

15.0 A

Fusível do sistema de injeção:

10.0 A

Fusível da unidade de controlo ABS:

7.5 A

Fusível de reserva:

7.5 A

Fusível de reserva 2:

15.0 A

Fusível da válvula eléctrica do acelerador:

7.5 A

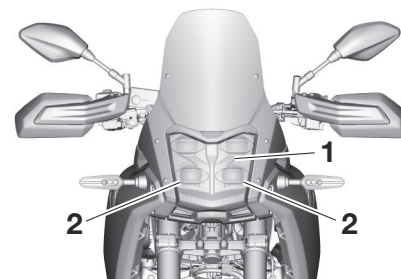
3. Rode o interruptor principal para a posição "ON" e ligue o circuito eléctrico

em questão para verificar se o dispositivo funciona.

4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema eléctrico.

Luzes do veículo

PAU80380



1. Farol dianteiro

2. Mínimas

Exceto para a lâmpada da luz da chapa de matrícula, as lâmpadas deste modelo são todas LED.

Se uma lâmpada LED não se acender, verifique os fusíveis e, em seguida, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo. Se a luz da chapa de matrícula não se acender, verifique e substitua a lâmpada. (Consulte a página 7-32.)

PCA16581

PRECAUÇÃO

Não cole nenhum tipo de película colorida nem autocolantes na lente do farol dianteiro.

Luz da chapa de matrícula

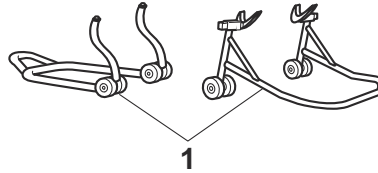
PAU24331

Se a luz da chapa de matrícula não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito elétrico ou que substitua a lâmpada.

Apoiar o motociclo

PAUM4290

Se os carretéis do braço traseiro não forem removidos, estes podem entrar em contacto com o sistema de escape e provocar danos.



1. Apoio de manutenção (exemplo)

Este modelo não está equipado com descanso central. Utilize descansos de manutenção quando remover a roda dianteira ou traseira ou quando estiver a efetuar outras operações de manutenção que requeiram que o motociclo esteja na posição vertical. Assegure-se de que o motociclo se encontra numa posição estável e nivelada, antes de iniciar qualquer procedimento de manutenção.

PCAM1210

PRECAUÇÃO

Certifique-se de que remove os carretéis de manutenção do braço traseiro (acessório), após utilizar um descanso de manutenção.

Manutenção periódica e ajustes

Deteção e resolução de problemas

PAU25873

Embora os motociclos Yamaha sejam submetidos a uma inspeção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

As seguintes tabelas de deteção e resolução de problemas apresentam procedimentos fáceis e rápidos, para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso o seu motociclo precise de qualquer reparação, leve-o a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente o motociclo.

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

PWA15142



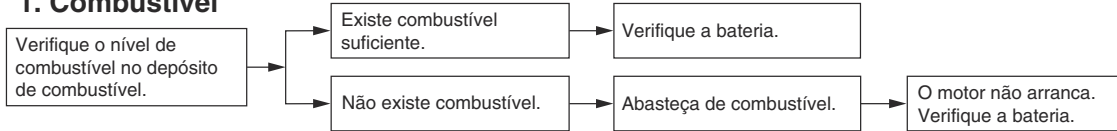
AVISO

Não fume durante a verificação do sistema de combustível e verifique se não há

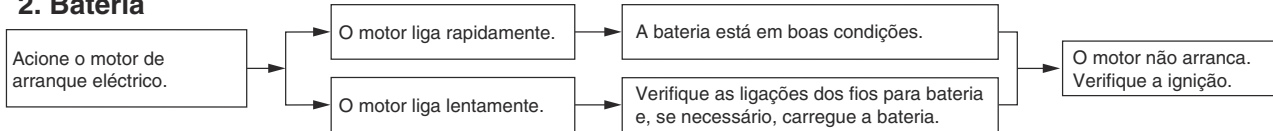
chamas desprotegidas nem faíscas na área, incluindo luzes piloto de esquentadores ou caldeiras. A gasolina ou os vapores de gasolina podem incendiar-se ou explodir e causar ferimentos graves ou danos materiais.

Tabela de deteção e resolução de problemas

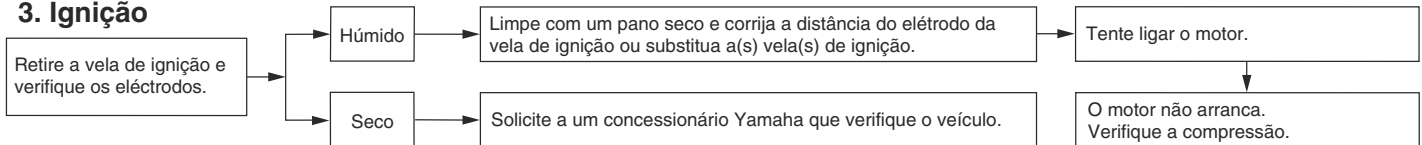
1. Combustível



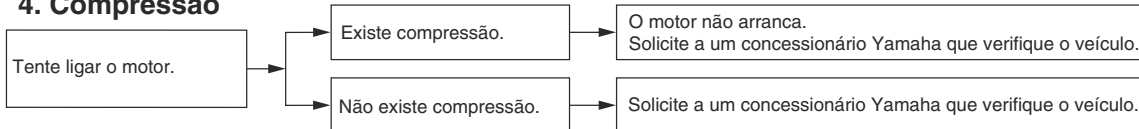
2. Bateria



3. Ignição



4. Compressão



Manutenção periódica e ajustes

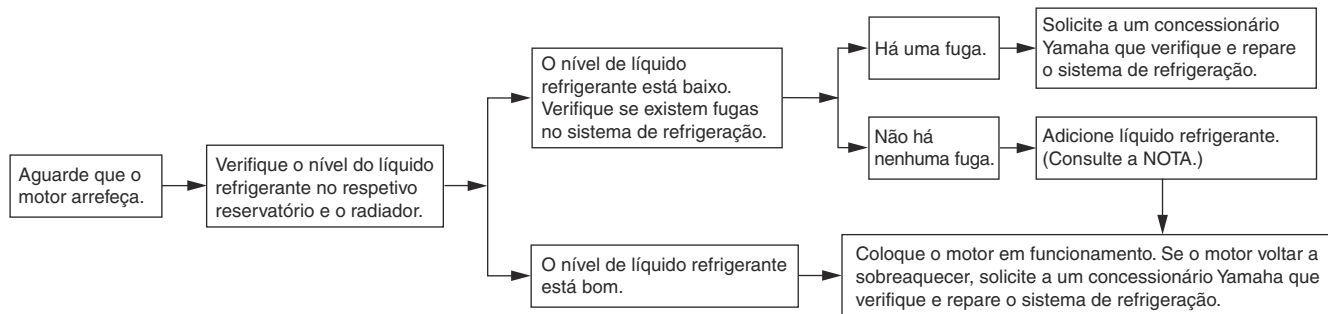
Sobreaquecimento do motor

PAU86420

PWAT1041

AVISO

- Não retire a tampa do radiador enquanto o motor e o radiador estiverem quentes. O fluido e o vapor muito quentes podem ser expelidos sob pressão, podendo provocar graves ferimentos. Não se esqueça de aguardar até que o motor tenha arrefecido.
- Coloque um pedaço de pano espesso, tal como uma toalha, sobre a tampa do radiador, e depois rode lentamente a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até esta parar para permitir o escape de qualquer pressão residual. Quando o ruído sibilante parar, prima a tampa enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, retire a tampa.



NOTA

Caso não tenha líquido refrigerante, pode utilizar temporariamente água da torneira, desde que seja substituída pelo líquido refrigerante recomendado logo que possível.

Cor mate cuidado

PAU37834

PCA15193

PRECAUÇÃO

Alguns modelos estão equipados com peças com acabamento em cor mate. Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar antes de limpar o veículo. Se utilizar uma escova, produtos químicos agressivos ou compostos de limpeza para limpar estas peças vai riscar ou danificar a superfície das mesmas. Também não deve aplicar cera em nenhuma peça com acabamento em cor mate.

Cuidados

PAU83446

Uma limpeza minuciosa e frequente do veículo não só melhora a sua aparência como também melhora o seu desempenho em geral e prolonga a vida útil de muitos dos seus componentes. Ao lavar, limpar e polir também tem a oportunidade de inspecionar a condição do veículo mais frequentemente. Não se esqueça de lavar o veículo depois de conduzir à chuva ou perto do mar, pois o sal é corrosivo para os metais.

Cuidados especiais durante o inverno

PCA28181

PRECAUÇÃO

Com tempo frio, quando as estradas podem ter sal como método de descongelação, é importante limpar bem o veículo para retirar o sal da estrada e evitar corrosão. As rodas de raio, cavilhas/parafusos e outras peças de metal não pintadas podem ser especialmente vulneráveis à corrosão do sal da estrada. Aplique um produto anticorrosão em qualquer peça vulnerável após lavar e secar o veículo.

NOTA

- Nas estradas onde cai muita neve pode utilizar-se sal como método de

descongelação. Esse sal pode permanecer nas estradas mesmo até quase ao fim da primavera, portanto, não se esqueça de lavar a parte inferior da carroçaria e o chassis depois de conduzir nessas áreas.

- Os produtos de tratamento e de manutenção genuínos da Yamaha são vendidos sob a marca YAMALUBE em muitos mercados no mundo inteiro.
- Peça mais dicas de limpeza no seu concessionário Yamaha.

PCA26280

PRECAUÇÃO

Uma limpeza incorreta pode provocar danos cosméticos e mecânicos. Não utilize:

- lavadoras de alta pressão ou máquinas de limpeza a jato de vapor. O excesso de pressão da água pode provocar infiltrações e deteriorar os rolamentos de roda, os travões, os vedantes da transmissão e os dispositivos elétricos. Evite aplicar detergente a alta pressão como, por exemplo, em máquinas de lavagem automática para carros.

Cuidados e arrumação do motociclo

8

- químicos agressivos, incluindo agentes de limpeza de rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio ou de magnésio.
- químicos agressivos, compostos de limpeza abrasivos ou cera em peças com acabamento mate. As escovas podem riscar e danificar o acabamento mate, utilize apenas uma esponja suave ou uma toalha.
- toalhas, esponjas ou escovas contaminadas com produtos de limpeza abrasivos ou químicos agressivos, como solventes, gasolina, removedores de ferrugem, líquido dos travões ou anticongelante, etc.

Antes de lavar

1. Estacione o veículo num local onde não fique exposto à luz solar direta e deixe-o arrefecer. Assim evita manchas de água.
2. Certifique-se de que todas as tampas, coberturas, acopladores elétricos e conectores estão bem instalados.
3. Cubra a extremidade do silencioso com um saco de plástico e um elástico forte.
4. Humedecia as manchas difíceis, como insetos e sujidade de pássaros, com

uma toalha molhada durante alguns minutos.

5. Remova a sujidade da estrada e as manchas de óleo com um agente desengordurante de qualidade e uma escova com cerdas de plástico ou uma esponja. **PRECAUÇÃO:** Não utilize agentes desengordurantes em áreas que requeiram lubrificação como vedantes, anilhas e eixos das rodas. Siga as instruções do produto. [PCA26290]

Lavagem

1. Retire todo o desengordurante e lave o veículo com uma mangueira de jardim. Aplique só a pressão necessária. Evite passar com água diretamente sobre o silencioso, o painel de instrumentos, a entrada de ar ou outras áreas internas, como os compartimentos de armazenagem debaixo do assento.
2. Lave o veículo com um detergente para veículos de qualidade misturado com água fria e uma toalha suave e limpa ou uma esponja. Utilize uma escova de dentes velha ou uma escova com cerdas de plástico para os locais de difícil acesso. **PRECAUÇÃO:** Utilize água fria se o veículo tiver sido exposto a sal. A água quente au-

menta as propriedades corrosivas do sal. [PCA26301]

3. Para veículos equipados com para-vento: Limpe o para-vento com uma toalha suave ou uma esponja humedecida com água e um detergente com pH neutro. Se necessário, utilize um produto de limpeza de alta qualidade para o para-vento ou um produto de polir para motociclos. **PRECAUÇÃO:** Nunca utilize químicos fortes para limpar o para-vento. Além disso, alguns compostos de limpeza para plásticos podem riscar o para-vento, pelo que deverá testar todos os produtos de limpeza antes da aplicação geral. [PCA26310]
4. Remova minuciosamente com água lavada. Certifique-se de que todos os resíduos de detergente são removidos, pois estes podem ser prejudiciais para o plástico.

Após a lavagem

1. Seque o veículo com um pano suave ou uma toalha absorvente, de preferência uma toalha de microfibra.
2. Para os modelos equipados com corrente de transmissão: seque e lubrifique a corrente de transmissão para prevenir a formação de ferrugem.

3. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável. A descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode muitas vezes ser removida através de polimento.
4. Aplique um spray de proteção contra a corrosão nas peças metálicas, incluindo as superfícies cromadas ou niqueladas. **AVISO! Não aplique silicone ou óleo em spray a bancos, punhos, apoios dos pés ou rastos dos pneus. Caso contrário, estas partes ficarão escorregadias, o que poderá causar perda de controlo. Limpe cuidadosamente as superfícies destas partes antes de utilizar o veículo.** [PWA20651]
5. Trate as peças de borracha, vinil e plástico não pintado com um produto de tratamento adequado.
6. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
7. Aplique uma cera não abrasiva em todas as superfícies pintadas ou utilize um spray de acabamento para motociclos.
8. Quando terminar a limpeza, ligue o motor e deixe-o ao ralenti durante vá-

rios minutos para ajudar a eliminar toda a humidade residual.

9. Se a lente do farol dianteiro tiver ficado embaciada, ligue o motor e acenda o farol dianteiro para ajudar a eliminar a humidade.
10. Deixe o veículo secar completamente antes de o guardar ou tapar.

PCA26320

PRECAUÇÃO

- Não aplique cera em partes de borracha ou de plástico não pintado.
- Não utilize compostos de polimento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.
- Aplique sprays e cera com moderação. No fim, remova o excesso.

PWA20660

AVISO

A presença de contaminantes nos travões ou nos pneus pode provocar a perda de controlo.

- Certifique-se de que não existe lubrificante ou cera nos travões ou nos pneus.
- Se necessário, lave os pneus com água quente e um detergente suave.
- Se necessário, limpe os discos do travão e as pastilhas com um pro-

duto de limpeza para travões ou acetona.

- Antes de conduzir a velocidades superiores, teste o veículo quanto ao desempenho dos travões e ao comportamento nas curvas.

Cuidados e arrumação do motociclo

Armazenagem

Guarde sempre o veículo num local fresco e seco. Se necessário, utilize uma cobertura porosa para o proteger do pó. Antes de cobrir o veículo, verifique se o motor e o sistema de escape estão frios. Se o veículo ficar frequentemente parado durante semanas, utilize um estabilizador de combustível de qualidade após cada abastecimento.

PAU83472

PCA21170

PRECAUÇÃO

- **Guardar o veículo num compartimento com fraca ventilação ou tapá-lo com um oleado, enquanto esta se encontra ainda molhado, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

Armazenamento a longo prazo

Antes de armazenar o veículo a longo prazo (60 dias ou mais):

1. Efetue todas as reparações necessárias e qualquer manutenção em falta.

2. Siga todas as instruções na secção de Cuidado deste capítulo.
3. Encha o depósito de combustível, adicionando estabilizador de combustível seguindo as instruções do produto. Deixe o motor a funcionar durante 5 minutos para distribuir o combustível tratado por todo o sistema de combustível.
4. Para veículos equipados com torneira de combustível: Rode a alavanca da torneira de combustível para a posição de desligada.
5. Para veículos com carburador: Para evitar a acumulação de resíduos de combustível, drene o combustível no depósito de nível constante para um recipiente limpo. Aperte novamente a cavilha de drenagem e coloque o combustível novamente no depósito de combustível.
6. Utilize um óleo anticorrosão para o motor conforme as instruções do produto para proteger os componentes internos do motor da corrosão. Se o óleo anticorrosão para o motor não estiver disponível, efetue os passos seguintes para cada cilindro:
 - a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.

- b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
 - c. Coloque a tampa da vela de ignição na respetiva vela e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os elétrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
 - d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta ação revestirá a parede do cilindro com óleo.)
AVISO! Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os elétrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.^[PWA10952]
 - e. Retire a tampa da vela de ignição e, de seguida, instale a vela de ignição e a respetiva tampa.
7. Lubrifique todos os cabos de controlo, pivôs, alavancas e pedais, assim como o descanso lateral e o descanso central (se equipado).
 8. Verifique e corrija a pressão de ar dos pneus, e finalmente levante o veículo de modo a que todas as rodas fiquem fora do chão. Em alternativa, rode um pouco as rodas uma vez por mês para

evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.

9. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
10. Remova a bateria e carregue-a completamente ou fixe um carregador de manutenção, para manter o nível ideal de carregamento da bateria.

PRECAUÇÃO: Certifique-se de que a bateria e o carregador são compatíveis. Não carregue uma bateria VRLA com um carregador convencional.^[PCA26330]

NOTA

- Se a bateria for removida, carregue-a uma vez por mês e armazene-a num local com temperatura amena, entre 0-30 °C (32-90 °F).
 - Consulte a página 7-28 para mais informações sobre o carregamento e o armazenamento da bateria.
-

Especificações

Dimensões:

Comprimento total:
2370 mm (93.3 in)
Largura total:
935 mm (36.8 in)
Altura total:
1490 mm (58.7 in)
Altura do assento:
910 mm (35.8 in)
Distância entre os eixos:
1595 mm (62.8 in)
Distância mínima do chão:
255 mm (10.04 in)
Raio de viragem mínimo:
2.9 m (9.51 ft)

Peso:

Massa em vazio:
210 kg (463 lb)

Motor:

Ciclo de combustão:
4 tempos
Sistema de refrigeração:
Refrigerado por circulação de líquido
Comando de válvulas:
DOHC
Disposição do cilindro:
Em linha
Número de cilindros:
2 cilindro
Cilindrada:
689 cm³
Diâmetro × curso:
80.0 × 68.6 mm (3.15 × 2.70 in)

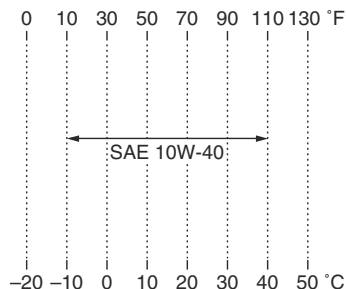
Sistema de arranque:
Arrancador eléctrico

Óleo de motor:

Marca recomendada:



Graus de viscosidade SAE:
10W-40



Grau recomendado do óleo de motor:
Tipo SG de Serviço API ou superior, norma JASO MA
Quantidade de óleo de motor:
Mudança de óleo:
2.30 L (2.43 US qt, 2.02 Imp.qt)
Com remoção do filtro de óleo:
2.60 L (2.75 US qt, 2.29 Imp.qt)

Quantidade de líquido refrigerante:

Reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):
0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp.qt)

Radiador (incluindo todas as vias):
1.61 L (1.70 US qt, 1.42 Imp.qt)

Combustível:

Combustível recomendado:
Gasolina sem chumbo (E10 aceitável)
Índice de octano (RON):
90
Capacidade do depósito de combustível:
16 L (4.2 US gal, 3.5 Imp.gal)
Volume da reserva de combustível:
4.0 L (1.06 US gal, 0.88 Imp.gal)

Injecção de combustível:

Corpo do acelerador:
Marca da identificação:
BLW1

Sistema de transmissão:

Relação das velocidades:
1.^a:
2.846 (37/13)
2.^a:
2.125 (34/16)
3.^a:
1.632 (31/19)
4.^a:
1.300 (26/20)
5.^a:
1.091 (24/22)
6.^a:
0.964 (27/28)

Pneu dianteiro:

Tipo:
Com câmara de ar
Dimensão:
90/90-21 M/C 54V

Categoria de Velocidade:

240 km/h (149 mph)

Fabricante/modelo:

PIRELLI/SCORPION RALLY STR

Pneu traseiro:

Tipo:

Com câmara de ar

Dimensão:

150/70 R18 M/C 70V

Categoria de Velocidade:

240 km/h (149 mph)

Fabricante/modelo:

PIRELLI/SCORPION RALLY STR

Pneu opcional:

Pneu dianteiro:

Tipo:

Com câmara de ar

Tamanho:

90/90 – 21 M/C 54R M+S

Índice de velocidade:

170 km/h (105 mph)

Fabricante/modelo:

MICHELIN/ANAKEE WILD

Pneu traseiro:

Tipo:

Com câmara de ar

Tamanho:

150/70 R18 M/C 70R M+S

Índice de velocidade:

170 km/h (105 mph)

Fabricante/modelo:

MICHELIN/ANAKEE WILD

Carga:

Carga máxima:

184 kg (406 lb)

(Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios)

Travão dianteiro:

Tipo:

Travão hidráulico com dois discos

Travão traseiro:

Tipo:

Travão hidráulico com um disco

Suspensão dianteira:

Tipo:

Forquilha telescópica

Suspensão traseira:

Tipo:

Braço oscilante (suspensão de elo)

Sistema eléctrico:

Tensão do sistema:

12 V

Bateria:

Modelo:

YTZ7S (F)

Voltagem, capacidade:

12 V, 6.0 Ah (10 HR)

Potência da lâmpada:

Farol dianteiro:

LED

Luz do travão/farolim traseiro:

LED

Sinal de mudança de direcção dianteiro:

LED

Sinal de mudança de direcção traseiro:

LED

Mínimos:

LED

Luz da chapa de matrícula:

5.0 W

Informações para o consumidor

Números de identificação

Registe o número de identificação do veículo, o número de série do motor e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir. Estes números de identificação são necessários quando registar o veículo nas autoridades da sua área e sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

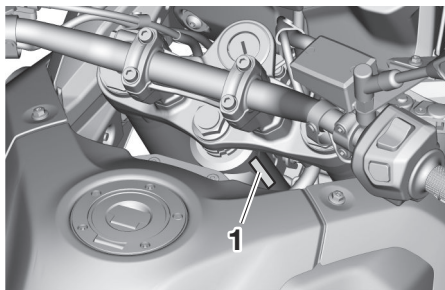
NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR:

INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

PAU53562

Número de identificação do veículo



1. Número de identificação do veículo

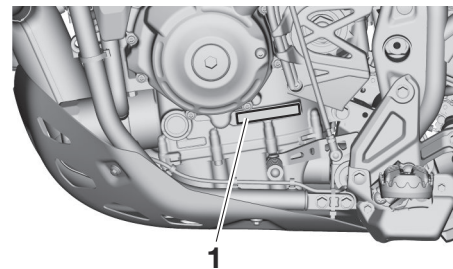
O número de identificação do veículo está gravado no tubo dianteiro da direção. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual.

NOTA

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu motociclo e pode ser utilizado para registá-lo na direção-geral de viação da sua área.

PAU26401

Número de série do motor



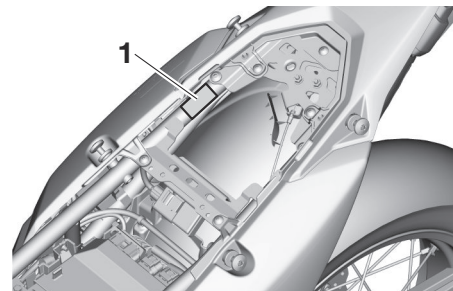
1. Número de série do motor

O número de série do motor está gravado no cárter.

PAU26442

Etiqueta do modelo

PAU26542



1. Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo está colocada no chassi, por baixo do assento. (Consulte a página 4-33.) Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

PAU69910

Conector de diagnóstico



1. Conector de diagnóstico

O conector de diagnóstico encontra-se no sítio ilustrado.

Informações para o consumidor

PAUA0873

Utilização dos seus dados

Isto trata-se de um breve resumo sobre como a Yamaha (Yamaha Motor Co., Ltd. e Yamaha Motor Europe N.V.) utiliza os seus dados. Para obter mais informações, acesse ao URL específico em baixo para ver a Política de Privacidade:

País	Idioma	URL
Áustria	Alemão	https://www.yamaha-motor.eu/at/de/privacy/privacy-policy/
Bélgica	Neerlandês	https://www.yamaha-motor.eu/be/nl/privacy/privacy-policy/
Bélgica	Francês	https://www.yamaha-motor.eu/be/fr/privacy/privacy-policy/
Bulgária	Búlgaro	https://www.yamaha-motor.eu/bg/bg/privacy/privacy-policy/
República Checa	Checo	https://www.yamaha-motor.eu/cz/cs/privacy/privacy-policy/
Dinamarca	Dinamarquês	https://www.yamaha-motor.eu/dk/da/privacy/privacy-policy/
Finlândia	Finlandês	https://www.yamaha-motor.eu/fi/fi/privacy/privacy-policy/
França	Francês	https://www.yamaha-motor.eu/fr/fr/privacy/privacy-policy/
Alemanha	Alemão	https://www.yamaha-motor.eu/de/de/privacy/privacy-policy/
Grécia	Grego	https://www.yamaha-motor.eu/gr/el/privacy/privacy-policy/
Hungria	Húngaro	https://www.yamaha-motor.eu/hu/hu/privacy/privacy-policy/
Itália	Italiano	https://www.yamaha-motor.eu/it/it/privacy/privacy-policy/
Irlanda	Inglês	https://www.yamaha-motor.eu/ie/en/privacy/privacy-policy/
Países Baixos	Neerlandês	https://www.yamaha-motor.eu/nl/nl/privacy/Privacybeleid/
Noruega	Norueguês	https://www.yamaha-motor.eu/no/nb/privacy/privacy-policy/
Polónia	Polaco	https://www.yamaha-motor.eu/pl/pl/privacy/polityka-prywatnosci/
Portugal	Português	https://www.yamaha-motor.eu/pt/pt/privacy/privacy-policy/
Roménia	Romeno	https://www.yamaha-motor.eu/ro/ro/privacy/privacy-policy/
Espanha	Espanhol	https://www.yamaha-motor.eu/es/es/privacy/privacy-policy/
Suécia	Sueco	https://www.yamaha-motor.eu/se/sv/privacy/privacy-policy/
Suíça	Alemão	https://www.yamaha-motor.eu/ch/de/privacy/privacy-policy/
Suíça	Francês	https://www.yamaha-motor.eu/ch/fr/privacy/privacy-policy/
Turquia	Turco	https://www.yamaha-motor.eu/tr/tr/privacy/privacy-policy/

Informações para o consumidor

País	Idioma	URL
Reino Unido	Inglês	https://www.yamaha-motor.eu/gb/en/privacy/privacy-policy/

Que dados recolhemos e como os recolhemos?

Este veículo recolhe três tipos de dados através das Unidades de controlo do motor (ECU) integradas: (1) O número de identificação do veículo (VIN); (2) dados em tempo real a mostrar o desempenho do veículo, tais como o estado de funcionamento do motor, a velocidade do veículo e a quilometragem; e (3) outros dados a apresentar o estado do veículo, tal como o código de diagnóstico de anomalia (DTC). Os dados recolhidos serão carregados para o servidor da Yamaha Motor Co., Ltd., através da ligação de uma ferramenta especial de diagnóstico Yamaha ao veículo, apenas em caso de verificações de manutenção ou procedimentos de assistência técnica.

Como iremos utilizar os seus dados?

A Yamaha utiliza os dados recolhidos do seu veículo (1) para realizar serviços de manutenção adequados, incluindo diagnósticos, (2) para implementar decisões apropriadas sobre reclamações de garantia, (3) para a pesquisa e desenvolvimento do veículo, (4) para fornecer e melhorar a qualidade dos produtos, funcionalidades e serviços, (5) para assegurar o nosso objetivo comercial e (6) para cumprir as obrigações legais ou decisões legais e para estabelecer ou defender ações judiciais.

Como partilhamos os seus dados?

Poderemos partilhar os seus dados com: (i) as nossas subsidiárias, filiais e parceiros de negócios; (ii) concessionários no seu país ou região, e (iii) adjudicatários no âmbito necessário para alcançar a finalidade de utilização acima descrita.

Como entrar em contacto connosco

A Yamaha Motor Co., Ltd. e a Yamaha Motor Europe N.V. são responsáveis pelo tratamento conjunto dos seus dados recolhidos. Quaisquer questões ou reclamações relativas ao processamento dos seus dados pessoais podem ser enviadas por escrito para:

Yamaha Motor Europe N.V./Digital Marketing & CRM

– PO Box 75033 – 1117 ZN Schiphol – Países Baixos.

A FINALIDADE EXCLUSIVA das informações de contacto acima fornecidas é RESPONDER A QUESTÕES RELATIVAS AO PROCESSAMENTO DE DADOS E OUTROS TIPOS DE QUESTÕES NÃO SERÃO RESPONDIDOS. Forneça as seguintes informações para o tratamento adequado da sua questão: **(1) O seu nome; (2) O seu endereço de e-mail; (3) O seu país de residência; e (4) O seu VIN.** Iremos utilizar as informações pessoais por si fornecidas apenas para fins de apoio à sua questão sobre o processamento de dados.

Índice remissivo

A

ABS.....	4-28
Alavanca da embraiagem.....	4-26
Alavanca do travão.....	4-27
Alavancas do travão e da embraiagem, verificação e lubrificação.....	7-25
Amortecedor, ajuste.....	4-36
Aplicação MyRide.....	3-2
Apoiar o motociclo.....	7-32
Armazenagem.....	8-4
Assento.....	4-33

B

Bateria.....	7-28
Botão ABS.....	4-5
Botão MODE.....	4-5

C

Cabos, verificação e lubrificação.....	7-23
Colocar o motor em funcionamento.....	6-2
Combustível.....	4-30
Conector de diagnóstico.....	10-2
Configuração inicial (aplicação MyRide).....	3-2
Configuração inicial: navegação curva a curva.....	3-3
Consumo de combustível, sugestões para a redução.....	6-4
Conversor catalítico.....	4-32
Cor mate, cuidado.....	8-1
Corrente de transmissão, limpeza e lu- brificação.....	7-23
Cuidados.....	8-1

D

Descanso lateral.....	4-40
Descanso lateral, verificação e lubri- cação.....	7-25

Deteção e resolução de problemas.....	7-33
Direção, verificação.....	7-27

E

Elemento do filtro de ar e tubo de inspe- ção, substituição e limpeza.....	7-12
Especificações.....	9-1
Estacionamento.....	6-4
Etiqueta do modelo.....	10-1

F

Feixes do farol dianteiro, regulação.....	4-33
Folga da alavanca da embraiagem, ajuste.....	7-17
Folga da alavanca do travão, verificação....	7-18
Folga da corrente de transmissão.....	7-21
Folga das válvulas.....	7-14
Forquilha dianteira, ajuste.....	4-34
Forquilha dianteira, verificação.....	7-27
Funcionalidades inteligentes: Introdução.....	3-1
Fusíveis, substituição.....	7-30

G

Guarda-lamas dianteiro.....	4-39
-----------------------------	------

I

Indicador de advertência de problema no motor.....	4-11
Indicador luminoso de ABS OFF.....	4-6
Indicador luminoso de perigo.....	4-6
Indicador luminoso do sistema imobili- zador.....	4-7
Indicadores luminosos e luzes de ad- vertência.....	4-6
Informações relativas à segurança.....	1-1
Interruptor da buzina.....	4-4
Interruptor da ignição/bloqueio da direção...	4-2

Interruptor de farol alto/baixo/ultrapas- sagem.....	4-4
Interruptor de paragem/andamento/ar- ranque.....	4-4
Interruptor de perigo.....	4-5
Interruptor do sinal de mudança de di- reção.....	4-4
Interruptores das luzes dos travões.....	7-18
Interruptores do guiador.....	4-3

J

Jogo de ferramentas.....	7-2
Joystick e botão de página inicial.....	4-5

L

Lata.....	7-9
Líquido dos travões, mudança.....	7-21
Líquido refrigerante.....	7-10
Localização das peças.....	2-1
Lubrificação e manutenção, periódica.....	7-4
Luz da chapa de matrícula.....	7-32
Luz de advertência do ABS.....	4-6
Luzes do veículo.....	7-31

M

Manutenção, sistema de controlo de emissões.....	7-3
Mudança de velocidades.....	6-3

N

Nível de líquido dos travões, verificação.....	7-19
Número de identificação do veículo.....	10-1
Número de série do motor.....	10-1
Números de identificação.....	10-1

O

Óleo do motor.....	7-9
--------------------	-----

P

Pastilhas dos travões da frente e de trás, verificação.....	7-19
Pedais do travão e de mudança de velocidades, verificação e lubrificação.....	7-24
Pedal de mudança de velocidades.....	4-26
Pedal do travão.....	4-28
Pivôs do braço oscilante, lubrificação.....	7-26
Pneus.....	7-14
Prendedores da correia de bagagem.....	4-38
Punho do acelerador, verificação e lubrificação.....	7-24
Purga da forquilha dianteira.....	4-36

R

Rodagem do motor.....	6-1
Rodas.....	7-16
Rolamentos de roda, verificação.....	7-28

S

Sistema de corte do circuito de ignição.....	4-40
Sistema de menu.....	4-19
Sistema de mudança rápida de velocidade (se equipado).....	4-27
Sistema imobilizador.....	4-1
Sobreaquecimento do motor.....	7-35
Suspensão traseira, lubrificação.....	7-26

T

Tabela de deteção e resolução de problemas.....	7-34
Tampa do depósito de combustível.....	4-29
Tomada USB tipo C.....	4-39
Tubo de respiração e tubo de descarga do depósito de combustível.....	4-32

U

Utilização, seus dados.....	10-3
-----------------------------	------

V

Velas de ignição, verificação.....	7-8
Velocidade de ralenti do motor, verificação.....	7-13
Visor.....	4-8
Visor, ecrã principal.....	4-10

Y

Yamalube.....	7-10
---------------	------





 **YAMAHA**
Yamaha Motor Manufacturing Europe
Z.I. de Rouvroy 02100 Rouvroy
SAS au capital de 14 000 000 €
R.C St-Quentin B 329 035 422

PRINTED IN THE NETHERLANDS
2025.01